

Instrukcja ważna dla urządzeń wyprodukowanych po: / Návod pro zařízení vyrobené po: / Návod pre obsluhu zariadení vyrobených po: / Instrucția – înreginial, kurie buvo pagaminti nuo: / Lietošanas instrukcija ierīcēm izgatavotiem pēc: / Útmutató a után gyártott készülékekhez: / Manualul de utilizare pentru aparate fabricate după: / Navodila veljajo za naprave, proizvedene po: / Upute vrijede za uređaje proizvedene nakon: / Ръководството е валидно за устройства, произведени след: / Інструкція дійсна для пристроїв, виготовлених після: / Upute vrijede za uređaje proizvedene nakon: / Bedienungsanleitung für Geräte, hergestellt wurden die nach dem: **01.09.2025**

PL Prostownik

Instrukcja obsługi z kartą gwarancyjną

EN Rectifier

Operating instructions with warranty card

CZ Usměrňovač

Návod k obsluze se záručním listem

SK Usmernovač

Užívateľská príručka so záručným listom

LT Išlygintuvas

Naudojimo instrukcija su Garantiniu lapu

LV Taisngriezis

Lietošanas instrukcija ar garantijas talonu

HU Egyenirányító

Használati Utasítás Garanciajeggyel

RO Rectificator

Instrucțiuni de utilizare și certificat de garanție

SI Usmerjevalnik

Navodila za uporabo z garancijskim listom

BG Изправител

Инструкции за експлоатация с гаранционна карта

UA Випрямляч

Інструкція з експлуатації з гарантійним талоном

HR Ispravljač

Upute za upotrebu s jamstvenim listom

DE Gleichrichter

Bedienungsanleitung mit Garantiekarte

FR Redresseur

Mode d'emploi et carte de garantie

Wszelkie prawa zastrzeżone. Niniejsze opracowanie jest chronione prawem autorskim. Kopiowanie lub rozpowszechnianie Instrukcji Obsługi w fragmentach albo w całości bez zgody Dedra Exim zabronione. Dedra Exim zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian konstrukcyjno-technicznych oraz komplekacyjnych bez uprzedniego powiadomienia. Zmiany te nie mogą stanowić podstawy do reklamowania produktu. Instrukcja obsługi dostępna na stronie www.dedra.pl

All rights reserved. This work is protected by copyright. Copying or distribution of the User Manual in parts or in full without Dedra Exim's permission is prohibited. Dedra Exim reserves the right to make design, technical and completion changes without prior notice. These changes may not constitute grounds for advertising the product. User manual available at www.dedra.pl

Všetchna práva vyhrazena. Toto zpracování je chráněno autorským právem. Kopírování nebo šíření Návodu k obsluze v částech nebo vcelku bez souhlasu společnosti Dedra Exim je zakázáno. Dedra Exim si vyhrazuje právo zavádět konstrukční a technické a komplementační změny bez dřívějšího oznámení. Tyto změny nemohou být základem pro reklamování výrobku. Návod k obsluze dostupný na stránkách www.dedra.pl

Všetky práva vyhrazené. Tieto materiály sú chránené autorskými právami. Kopírovanie prípadne šírenie častí, prípadne celého návodu na obsluhu je bez súhlasu spoločnosti Dedra Exim zakázané. Dedra Exim si vyhradzuje právo na vykonávanie konštrukčno-technických zmien, a zmien doplnkového príslušenstva, bez predchádzajúceho upozornenia. Tieto zmeny nemôžu byť dôvodom na reklamáciu výrobku. Užívateľská príručka je dostupná na webovej stránke www.dedra.pl

Visos teisės saugomos. Šis kūrinys yra saugomas autorių teisėmis. Eksplotavimo instrukcijos arba jos fragmentų kopijavimas ir platinimas be „Dedra Exim“ sutikimo draudžiamas. „Dedra Exim“ pasilieka sau teisę įvesti konstrukcinius, techninius arba komplektacinius pokyčius be išankstinio įspėjimo. Šie pokyčiai negali būti skundo dėl produkto pagrindu. Naudojimo instrukcija yra prieinama svetainėje: www.dedra.pl

Visas tiesības pasargātas. Šis izdevums ir sargāts ar autortiesību. Lietošanas Instrukcijas kopēšana vai izplatīšana pilnīgi vai fragmentos bez Dedra Exim firmas piekrišanas ir aizliegta. Firma Dedra Exim atstāj sev tiesību veikt konstrukcijas-tehniskas izmaiņu, kā arī komplektācijas izmaiņu bez iepriekšēja paziņojuma. Šis izmaiņš nevar būt par pamatu produkta reklamēšanai. Lietošanas instrukcija pieejama mājaslapā www.dedra.pl

Minden jog fenntartva. A jelen kiadvány szerzői jogokkal védve. A Használati Utasítás másolása vagy terjesztése egészében vagy részleteiben a Dedra Exim írásos engedélye nélkül tilos. A Dedra Exim fenntartja magának a szerkezeti-műszaki, valamint komplettálási változtatások előzetes bejelentés nélküli bevezetésének jogát. Ezek a változások nem szolgálnak alapjául a termék reklamációjának. A használati utasítás a weboldalon elérhető www.dedra.pl

Toate drepturile rezervate. Această redactare este protejată prin legea dreptului de autor. Este interzisă copierea, reproducerea în orice fel sau multiplicarea și distribuirea parțială sau în totalitate a Manualului de utilizare fără permisiunea firmei Dedra Exim. Firma Dedra Exim își rezervă dreptul de a face modificări tehnice și constructive sau de completare a dispozitivului fără a notifica prealabil. Aceste modificări nu pot constitui temelie pentru reclamarea produsului. Instrucțiunea de deservire accesibilă pe pagina www.dedra.pl

Vse pravice pridržane. Ta navodila so zaščiteni na podlagi pravic avtorskih pravicah. Prepovedano je kopiranje ali razširjanje teh navodil za uporabo po delih ali v celoti brez soglasja Dedra Exim. Dedra Exim si pridržuje pravico do uvajanja konstrukcijsko-tehničnih in komplektacijskih sprememb brez predhodnega obvestila. Te spremembe ne morejo biti podlaga za prijavo reklamacije. Navodila za uporabo so na voljo na strani www.dedra.pl

Всички права запазени. Това произведение е защитено с авторски права. Забранено е копирането или разпространението на ръководството за потребителя на части или изцяло без разрешението на Dedra Exim. Dedra Exim си запазва правото да прави промени в дизайна, техниката и окомплектовката без предварително уведомление. Тези промени не могат да бъдат основание за рекламиране на продукта. Ръководството за потребителя е на разположение на адрес www.dedra.pl

Vsi права zaštićeni. Ця робота захищена авторським правом. Копіювання або розповсюдження Посібника користувача частково або повністю без дозволу Dedra Exim заборонено. Dedra Exim залишає за собою право вносити зміни в конструкцію, технічні характеристики та комплектацію без попереднього повідомлення. Ці зміни не можуть бути підставою для реклами продукту. Посібник користувача доступний за посиланням www.dedra.pl

Sva prava pridržana. Ova je studija zaštićena autorskim pravima. Zabranjeno je kopiranje ili distribucija korisničkog priručnika, djelomično ili u cijelosti, bez pristanka Dedra Exima. Dedra Exim zadržava pravo uvođenja konstrukcijskih, tehničkih i montažnih promjena bez prethodne najave. Ove izmjene ne mogu biti temelj za reklamiranje proizvoda. Korisnički priručnik dostupan na www.dedra.pl

Alle Rechte vorbehalten. Dieses Dokument ist urheberrechtlich geschützt. Die Vervielfältigung oder Weitergabe der Betriebsanleitung, auch auszugsweise, ist ohne Zustimmung von Dedra Exim nicht gestattet. Dedra Exim behält sich das Recht vor, ohne vorherige Ankündigung, konstruktive und technische Änderungen sowie Änderungen des Lieferumfangs vorzunehmen. Diese Änderungen können nicht als Grundlage für Beanstandungen verwendet werden. Die Betriebsanleitung finden Sie unter www.dedra.pl

Tous droits réservés. Cette publication est protégée par le droit d'auteur. La copie ou la diffusion du Mode d'emploi, en partie ou en totalité, sans l'accord de Dedra Exim est interdite. Dedra Exim se réserve le droit d'introduire des modifications de conception et techniques ainsi que des modifications de la composition sans préavis. Ces modifications ne peuvent pas servir de base à une réclamation concernant le produit. Le mode d'emploi est disponible sur le site www.dedra.pl



1. Zdjęcia i rysunki



A



B

Opis piktogramów / Description of pictograms / Popis použitých piktogramů / Opis používaných piktogramov / Panaudotų piktogramų aprašymas / Lietoto piktogrammu apraksts / Az alkalmazott piktogramok magyarázata / Descrierea pictogramelor / Opis piktogramov / Opis piktograma / Описание на пиктограмите / Opis piktogram / Beschreibung der Piktogramme / Description des pictogrammes



Nakaz: przeczytaj instrukcję obsługi / Mandatory: Read the instruction manual / Příkaz: přečtěte návod k obsluze / Prikaz: oboznámte sa s uživatelskou príručkou / Privaloma: perskaitykite aptarnavimo instrukciją / Norādījums: rūpīgi iepazīstieties ar lietotāja rokasgrāmātā sniegto informāciju / Utasítás: olvassa el az útmutatót / Obligatoriu: citiți manualul de utilizare / Ukaz: preberi navodila za uporabo / Nalog: pročitajte upute za uporabu / Заповедта: прочетете ръководството за употреба / Заборона: прочитайте інструкцію з експлуатації / Gebot: die Bedienungsanleitung lesen / Obligatoire: lire le mode d'emploi



Oznakowanie: zabezpieczenie termiczne / Marking: thermal protection / Označení: tepelná ochrana / Označenie: tepelná ochrana / Ženklinimas: šiluminė apsauga / Marķējums: termiskā aizsardzība / Jelölés: hővédelem / Etichetare: protecție termică / Označevanje: toplotna zaščita / Етикетиране: термична защита / Маркування: термозахист / Oznaka: toplotna zaštita / Kennzeichnung: Wärmeschutz / Marquage: protection thermique



Oznakowanie: włącznik bezpiecznika termicznego / Marking: thermal fuse switch / Označení: tepelný pojistkový spínač / Označenie: tepelný poistkový spínač / Ženklinimas: terminis saugiklio jungiklis / Marķējums: termiskā drošinātāja slēdzis / Jelölés: termikus biztosítékkapcsoló / Etichetare: întrerupător cu siguranță termică / Označevanje: stikalo s toplotno varovalko / Етикетиране: термопредпазител / Маркування: термічний запобіжник / Oznaka: sklopka termičkog osigurača / Kennzeichnung: Thermosicherungsschalter / Marquage: fusible thermique



Oznakowanie: zabezpieczenie zwarciove / Marking: short-circuit protection / Označení: ochrana proti zkratu / Označenie: ochrana proti skratu / Ženklinimas: apsauga nuo trumpojo jungimo / Marķējums: aizsardzība pret īssavienojumu / Jelölés: rövidzárlat elleni védelem / Etichetare: protecție la scurtcircuit / Označevanje: zaščita pred kratkim stikom / Етикетиране: защита от късо съединение / Маркування: захист від короткого замикання / Oznaka: zaštita od kratkog spoja / Kennzeichnung: Kurzschlusschutz / Marquage: protection contre les courts-circuits



Oznakowanie: podłączenie sieciowe / Marking: mains connection / Označení: síťové připojení / Označenie: sieťové pripojenie / Ženklinimas: tinklo jungtis / Marķējums: elektrotīkla pieslēgums / Jelölés: hálózati csatlakozás / Etichetare: conexiune la rețea / Označevanje: omrežna povezava / Етикетиране: мрежова връзка / Маркування: підключення до мережі / Označevanje: mrežna veza / Kennzeichnung: Netzanschluss / Marquage: raccordement au réseau



Oznakowanie: biegun dodatni / Marking: positive pole / Označení: síťové připojení / Označenie: positive pole / Žymėjimas: teigiamas polius / Marķējums: pozitīvs pols / Jelölés: pozitív pólus / Etichetare: pol pozitiv / Označevanje: pozitivni pol / Етикетиране: положителен полюс / Маркування: позитивний полюс / Oznaka: pozitivni pol / Kennzeichnung: Pluspol / Marquage: pôle positif



Oznakowanie: biegun ujemny / Marking: negative pole / Označení: záporný pól / Označenie: negatívny pól / Žymėjimas: neigiamas polius / Marķējums: negatīvs pols / Jelölés: negatív pólus / Etichetare: polul negativ / Označevanje: negativni pol / Етикетиране: отрицателен полюс / Маркування: негативний полюс / Oznaka: negativni pol / Kennzeichnung: Minuspol / Marquage: pôle négatif



Chronic przed opadami atmosferycznymi / Protect from precipitation / Nevystavujte atmosférickým srážkám / Chrňte pred atmosférickými zrážkami / Saugoti nuo atmosferinių kritulių / Sargāt no atmosfēriskiem nokrišņiem / Ōvja a csapadéktól / Protejați împotriva precipitațiilor / Zaščita pred atmosferskimi padavinami / Защита от атмосферни валежи / Захист від атмосферних опадів / Zaštiti od oborina / Gegen atmosphärische Niederschläge schützen / Protéger des précipitations

PL Spis treści

1. Zdjęcia i rysunki
2. Opis urządzenia
3. Przeznaczenie urządzenia
4. Ograniczenie użycia
5. Dane techniczne
6. Przygotowanie do pracy
7. Podłączenie do sieci
8. Włączanie urządzenia
9. Użytkowanie urządzenia
10. Bieżące czynności obsługowe
11. Części zamienne i akcesoria
12. Samodzielne usuwanie usterek
13. Kompletacja urządzenia
14. Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się urządzeń elektrycznych i elektronicznych
15. Karta gwarancyjna

Deklaracja zgodności znajduje się w siedzibie Dedra Exim Sp. z o.o.
Ogólne przepisy bezpieczeństwa zostały dołączone do instrukcji jako oddzielna broszura.

⚠ OSTRZEŻENIE. Przeczytać wszystkie ostrzeżenia oznaczone  symbolem i wszystkie instrukcje.

Nieprzestrzeganie podanych niżej ostrzeżeń i wskazówek dotyczących bezpieczeństwa może być przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru lub poważnych obrażeń.

Zachować wszystkie ostrzeżenia i instrukcje do przyszłego użytku.

2. Opis urządzenia

DEP010 rys. A: 1) wskaźnik prądu ładowania, 2) przycisk resetowania bezpiecznika termicznego, 3) włącznik główny; 4) gniazdo bezpiecznika zwarciowego, 5) przełącznik napięcia ładowania 6V – 12V, 6) zacisk dodatni, 7) zacisk ujemny, 8) wtyczka z przewodem zasilającym.

DEP021 rys. B: 1) wskaźnik prądu ładowania, 2) przycisk resetowania bezpiecznika termicznego, 3) gniazdo bezpiecznika zwarciowego, 4) przełącznik prądu ładowania min – boost, 5) przełącznik napięcia ładowania 12V – 24V, 6) włącznik główny (z tyłu obudowy), 7) zacisk dodatni, 8) zacisk ujemny, 9) wtyczka z przewodem zasilającym

3. Przeznaczenie urządzenia

Prostowniki model DEP010 i DEP021 są urządzeniami elektrycznymi, umożliwiającymi ładowanie akumulatorów kwasowo-ołowiowych o swobodnym przepływie elektrolitu, które są stosowane w motocyklach, samochodach osobowych, samochodach dostawczych, na jachtach itd. Prostownik DEP021 może pracować w trybie szybkiego ładowania. Zastosowanie tego trybu jest wskazane w przypadku konieczności szybkiego ładowania akumulatorów. Pozwoli to na pobudzenie akumulatora, a także ograniczy prąd uruchomienia, jednocześnie pozwoli na zmniejszenie poboru prądu z sieci podczas ładowania. Dopuszcza się wykorzystanie urządzenia w pracach remontowo-budowlanych, warsztatach naprawczych, w pracach amatorskich przy równoczesnym przestrzeganiu warunków użytkowania i dopuszczalnych warunków pracy, zawartych w instrukcji obsługi.

4. Ograniczenia użycia

⚠ UWAGA Należy bezwzględnie przestrzegać poniższych ograniczeń użycia.

Urządzenie może być użytkowane tylko zgodnie zamieszczonymi poniżej „Dopuszczalnymi warunkami pracy”.

Nie stosować prostowników do ładowania akumulatorów innego typu niż kwasowo-ołowiowe. Nigdy nie ładować baterii jednorazowych. Stosować tylko w zamkniętych pomieszczeniach z prawidłowo działającą wentylacją.

Samowolne zmiany w budowie mechanicznej i elektrycznej, wszelkie modyfikacje, czynności obsługowe nieopisane w instrukcji obsługi będą traktowane jako bezprawne i powodują natychmiastową utratę praw gwarancyjnych, a deklaracja zgodności traci ważność.

Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem, bądź niezgodnie z instrukcją obsługi spowoduje natychmiastową utratę praw gwarancyjnych.

⚠ UWAGA Urządzenia transformatorowe projektowane pod napięcie 230V AC. Napięcie sieci poniżej 230V AC skutkuje niższym napięciem na wyjściu urządzenia, co może powodować niedoładowanie akumulatora do prawidłowego poziomu napięcia.

Dopuszczalne warunki pracy

Urządzenie może być użytkowane tylko w pomieszczeniach zamkniętych o sprawnie działającej wentylacji. Chronić przed wilgocią i niską temperaturą

5. Dane techniczne

Model	DEP010	DEP021
Napięcie zasilania [V], [Hz]	230, ~50	230, ~50
Moc ładowania [W]	90	240
Stopień ochrony	IPX0	IPX0
Klasa ochrony	I	I
Napięcie wyjściowe U_1 [V]	6	12
Napięcie wyjściowe U_2 [V]	12	24
Prąd wyjściowy I_1 dla U_1 [A]	4,5	9
Prąd wyjściowy I_2 dla U_2 [A]	4,5	7
Pojemność min. akumulatora [Ah]	12	25
Pojemność max. akumulatora [Ah]	100	180
Zabezpieczenie prądowe [A]	3	3
Tryb szybkiego ładowania	nie	tak

6. Przygotowanie do pracy

UWAGA Wszystkie czynności przygotowawcze przeprowadzać przy urządzeniu odłączonym od źródła zasilania.

Przed przystąpieniem do ładowania akumulatora należy upewnić się, że pojemność akumulatora jest nie mniejsza od pojemności minimalnej wskazanej na tabliczce znamionowej prostownika. Prostownik należy ustawić na równej, stabilnej powierzchni, z dala od materiałów łatwopalnych i źródeł otwartego ognia. Przewód zasilający i przewody ładowania ułożyć tak, aby nie były narażone na uszkodzenia (przetarcie, zgniecenie itp.). Każdorazowo sprawdzać stan przewodów prostownika, w przypadku stwierdzenia uszkodzeń któregoś z przewodów nie używać prostownika. Sprawdzić, czy włącznik ustawiony jest w trybie „wyłączony” (oznaczenie na włączniku „O” – patrz rys. A poz. 3 i rys. B poz. 6)

Sprawdzić stanu akumulatora przed rozpoczęciem ładowania.

UWAGA Należy zachować szczególną ostrożność przy czynnościach kontrolnych akumulatora, ponieważ akumulator zawiera kwas.

Szczegółowe informacje zawarte są w instrukcji do akumulatora, z którą bezwzględnie należy się zapoznać.

7. Podłączenie do sieci

Przed podłączeniem urządzenia do źródła prądu należy upewnić się, czy napięcie zasilania odpowiada wartości podanej na tabliczce znamionowej.

Instalacja zasilająca powinna być wykonana zgodnie z zasadniczymi wymaganiami dotyczącymi instalacji elektrycznych i spełniać wymogi bezpieczeństwa użytkownika. Parametry minimalnego przekroju przewodu zasilającego oraz nominalnej wartości bezpiecznika w zależności od mocy urządzenia podano w poniższej tabeli:

Moc urządzenia [W]	Minimalny przekrój przewodu [mm ²]	Minimalna wartość bezpiecznika typu C [A]
1400+2300	1,5	16

Instalacja winna być wykonana przez uprawnionego elektryka. W przypadku korzystania z przedłużaczy należy zwrócić uwagę by przekrój żyły nie był mniejszy od wymaganego (patrz tabela). Przewód elektryczny ułożyć tak, aby w czasie pracy nie był narażony na przecięcie. Nie używać uszkodzonych przedłużaczy. Okresowo sprawdzać stan techniczny przewodu zasilającego. Nie ciągnąć za przewód zasilający.

8. Włączanie urządzenia

UWAGA Przed uruchomieniem urządzenia bezwzględnie wykonać czynności opisane w rozdziale „Przygotowanie do pracy”.

UWAGA Prostownik należy podłączać zawsze do sieci zasilania z uziemionym przewodem neutralnym.

Włącznik urządzenia: w modelu DEP010 znajduje się na panelu przednim (rys. A poz. 3), w modelu DEP021 z tyłu prostownika (rys. B poz. 6). Pozycja ON oznacza, że urządzenie jest włączone, OFF – wyłączony; dodatkowo stan prostownika sygnalizuje dioda we włączniku.

9. Użytkowanie urządzenia

Prostownik umożliwia ładowanie zarówno akumulatorów, które są odłączone od instalacji elektrycznej pojazdu jak i akumulatorów podłączonych do instalacji elektrycznej pojazdu.

UWAGA Podłączenie prostownika do akumulatora należy przeprowadzać przy wyjętej z gniazdka wtyczce. Ładowanie akumulatorów odłączonych od instalacji elektrycznej pojazdu

1. Podłączyć kłemy prostownika do biegunów akumulatora. W pierwszej kolejności podłączyć zacisk czerwony do bieguna dodatniego (+), a

następnie zacisk czarny do bieguna ujemnego (-). Próba podłączenia zacisków odwrotnie spowoduje zadziałanie bezpiecznika zwarcowego.

2. Podłączyć prostownik do zasilania.

3. Ustawić napięcie ładowania zgodnie z parametrami ładowanego akumulatora (w zależności od modelu prostownika i parametrów akumulatora 6V, 12V lub 24V).

4. Włączyć prostownik przyciskiem ON

5. Kontrolować prąd ładowania akumulatora, korzystając ze wskazań prostownika (rys. A i B poz. 1). W pierwszej fazie ładowania prąd będzie wysoki, następnie będzie spadał w czasie. Ładowanie akumulatora powinno trwać od 8 do 16 godzin, w zależności od stopnia rozładowania akumulatora. Proces ładowania powinien przebiegać pod nadzorem użytkownika

6. Po zakończeniu ładowania należy wyłączyć prostownik, odłączyć go od sieci elektrycznej, zdjąć zaciski kleszczowe w kolejności odwrotnej do podłączenia.

Dot. tylko modelu DEP021 – prostownik umożliwia szybkie ładowanie akumulatora. W celu wybrania trybu szybkiego ładowania, w kroku 3 należy dodatkowo ustawić przełącznik trybu ładowania w pozycję BOOST.

Ładowanie akumulatorów podłączonych od instalacji elektrycznej pojazdu

1. Sprawdzić biegunowość zacisków akumulatora. Zacisk dodatni jest zaciskiem niepodłączonym do podwozia pojazdu.

2. Podłączyć zacisk czerwony prostownika (+) do bieguna dodatniego akumulatora.

3. Podłączyć zacisk czarny prostownika (-) bieguna ujemnego akumulatora. Próba podłączenia zacisków odwrotnie spowoduje zadziałanie bezpiecznika zwarcowego.

4. Podłączyć prostownik do zasilania.

5. Ustawić napięcie ładowania zgodnie z parametrami ładowanego akumulatora (w zależności od modelu prostownika i parametrów akumulatora 6V, 12V lub 24V).

6. Włączyć prostownik przyciskiem ON

7. Kontrolować prąd ładowania akumulatora, korzystając ze wskazań amperomierza prostownika. W pierwszej fazie ładowania prąd będzie wysoki, następnie będzie spadał w czasie. Ładowanie akumulatora powinno trwać od 8 do 16 godzin, w zależności od stopnia rozładowania akumulatora.

8. Po zakończeniu ładowania należy wyłączyć prostownik, odłączyć go od sieci elektrycznej, zdjąć zaciski kleszczowe w kolejności odwrotnej do podłączenia.

Dot. tylko modelu DEP021 – prostownik umożliwia szybkie ładowanie akumulatora. W celu wybrania trybu szybkiego ładowania należy w kroku 5 ustawić przełącznik trybu ładowania w pozycję BOOST.

10. Bieżące czynności obsługowe

UWAGA Wszystkie czynności obsługowe przeprowadzać przy urządzeniu odłączonym od źródła zasilania.

Każdorazowo sprawdzać stan przewodów prostownika (zasilającego oraz przewodów prądowych). Nie używać prostownika, w którym przewody są uszkodzone.

Każdorazowo po użytkowaniu oczyszczać zaciski prądowe prostownika. Unikać zetknięcia się zacisków prądowych przy włączonym prostowniku. Spowoduje to spalanie bezpiecznika.

Zabezpieczenia prostownika

Prostownik wyposażony jest w dwustopniowe zabezpieczenie. Zabezpieczenie termiczne chroni transformator prostownika przed przegrzaniem i uszkodzeniem. Zabezpieczenie elektryczne łączy się w momencie zwarcia.

W przypadku zadziałania zabezpieczenia termicznego, co objawi się wyłączeniem prostownika, należy odczekać kilka minut do ostygnięcia transformatora, a następnie zresetować bezpiecznik termiczny przyciskiem, znajdującym się na panelu przednim prostownika.

W przypadku zadziałania bezpiecznika zwarcowego, co objawi się wyłączeniem prostownika, należy odkręcić zaślepkę bezpiecznika, wymienić uszkodzony bezpiecznik na sprawny, zakręcić zaślepkę.

UWAGA Nie wolno stosować bezpieczników o innych niż zalecane parametry, może doprowadzić to do uszkodzenia prostownika.

11. Części zamiennne i akcesoria

W celu zakupu części zamiennych i akcesoriów należy skontaktować się z Serwisem Dedra Exim. Dane kontaktowe znajdują się na 1. stronie instrukcji.

Przy zamawianiu części zamiennych prosimy podać numer partii umieszczonej na tabliczce znamionowej oraz opisać uszkodzoną część, dodatkowo podając orientacyjny termin zakupu urządzenia.

W okresie gwarancyjnym naprawy dokonywane są na zasadach podanych w karcie gwarancyjnej. Reklamowany produkt prosimy

przekazać do naprawy w miejscu zakupu (sprzedawca zobowiązany jest przyjąć reklamowany produkt), przesłać do serwisu centralnego Dedra Exim lub przesłać do serwisu najbliższego względem miejsca zamieszkania (lista serwisów na stronie www.dedra.pl). Prosimy uprzejmie dołączyć wypełnioną kartę gwarancyjną. Po okresie gwarancyjnym naprawy wykonuje serwis centralny. Uszkodzony produkt należy przesłać do serwisu (koszty wysyłki pokrywa użytkownik).

12. Samodzielne usuwanie usterek

UWAGA Przed przystąpieniem do samodzielnego usuwania usterek odłączyć urządzenie od zasilania.

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Prostownik nie działa	Brak zasilania	Sprawdzić, czy w sieci elektrycznej jest napięcie. Sprawdzić, czy nie zadziała zabezpieczenie sieci elektrycznej. Sprawdzić, czy wtyczka jest prawidłowo umieszczona w gnieździe.
	Zadziałał bezpiecznik termiczny	Poczekać do wychłodzenia się prostownika, zresetować bezpiecznik.
	Zadziałał bezpiecznik zwarcia	Wymienić bezpiecznik na sprawny.
	Uszkodzony włącznik	Przekazać prostownik do serwisu w celu wymiany włącznika.
	Uszkodzony przewód zasilający	Przekazać prostownik do serwisu w celu wymiany przewodu.
Prostownik nie ładuje akumulatora	Uszkodzone przewody prądowe	Przekazać prostownik do serwisu w celu wymiany przewodów.
	Złe zaciśnięcie zaciski prądowe	Sprawdzić sposób zaciśnięcia zacisków, poprawić jeśli nie ma styku z klemami akumulatora.
	Zabrudzone zaciski akumulatora	Oczyszczyć klemy z nalotu. Zachować ostrożność.
	Uszkodzony akumulator	Przerwać ładowanie, przekazać akumulator do sprawdzenia osobie uprawnionej.

13. Komplektacja urządzenia

1. Prostownik, 2. Bezpieczniki zapasowe

14. Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się urządzeń elektrycznych i elektronicznych (dotyczy gospodarstw domowych)



Przedstawiony symbol umieszczony na produktach lub dołączonej do nich dokumentacji informuje, że niesprawnych urządzeń elektrycznych lub elektronicznych nie można wyrzucać razem z odpadami bytowymi. Prawidłowe postępowanie w razie konieczności utylizacji, powtórnego użycia lub odzysku podzespołów polega na przekazaniu urządzenia do wyspecjalizowanego punktu zbiórki, gdzie będzie przyjęte bezpłatnie. Informacji o lokalizacji miejsc zbiórki zużytego sprzętu udzielają władze lokalne np. na swoich stronach internetowych.

Prawidłowa utylizacja urządzenia umożliwia zachowanie cennych zasobów i uniknięcie negatywnego wpływu na zdrowie i środowisko, wynikające z możliwości obecności w sprzęcie niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych.

Nieprawidłowa utylizacja odpadów zagrożona jest karami przewidzianymi w odpowiednich przepisach lokalnych.

Użytkownicy w krajach Unii Europejskiej: W razie konieczności pozbycia się urządzeń elektrycznych lub elektronicznych, prosimy skontaktować się z najbliższym punktem sprzedaży lub z dostawcą, którzy udziela dodatkowych informacji.

Pozbywanie się odpadów w krajach poza Unią Europejską: Taki symbol dotyczy tylko krajów Unii Europejskiej. W razie potrzeby pozbycia się niniejszego produktu prosimy skontaktować się z lokalnymi władzami lub ze sprzedawcą celem uzyskania informacji o prawidłowym sposobie postępowania.

Karta gwarancyjna

na

[Prostownik]

Nr katalogowy: DEP010/DEP021 nr partii:

(zwane dalej Produktem)

Data zakupu Produktu:

Pieczęć sprzedawcy

Data i podpis sprzedawcy:

Oświadczenie Użytkownika:

Potwierdzam, że zostałem poinformowany o warunkach gwarancji oraz skutkach nieprzestrzegania wytycznych zawartych w Instrukcji obsługi i karcie gwarancyjnej. Warunki niniejszej gwarancji są mi znane, co potwierdzam własnoręcznym podpisem:

.....

Data i miejsce

.....

Podpis Użytkownika

I. Odpowiedzialność za Produkt

1. Gwarant – Dedra Exim Sp. z o.o. z siedzibą w Pruszkowie, adres: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, NIP 527-020-49-33, kapitał zakładowy: 100 980.00 zł.

2. Na warunkach określonych w niniejszej karcie gwarancyjnej Gwarant udziela gwarancji na Produkt, pochodzący z dystrybucji Gwaranta.

3. Odpowiedzialność z tytułu gwarancji obejmuje tylko wady powstałe z przyczyn tkwiących w Produkcie w momencie jego wydania Użytkownikowi.

4. Z tytułu gwarancji Użytkownik, uzyskuje prawo do bezpłatnej naprawy Produktu, o ile wada ujawniła się w okresie gwarancji. Sposób naprawy Produktu (metoda wykonania naprawy) zależy od decyzji Gwaranta. W przypadku stwierdzenia przez Gwaranta braku możliwości naprawy Gwarant zastrzega sobie prawo wymiany wadliwego elementu albo całego Produktu na wolny od wad, obniżenia ceny Produktu lub odstąpienia od umowy.

5. W stosunku do Użytkownika, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny, odpowiedzialność odszkodowawcza Gwaranta za szkody wynikające z niniejszej gwarancji i/lub w związku z jej zawarciem i wykonywaniem, bez względu na tytuł prawny, jest ograniczona maksymalnie do wysokości wartości wadliwego Produktu.

II. Okres gwarancji

Elementy Produktu	Czas trwania ochrony gwarancyjnej
Prostownik	36 - miesięcy, licząc od daty zakupu Produktu uwidocznionej w niniejszej karcie gwarancyjnej

III. Warunki skorzystania z gwarancji

1. Przedstawienie przez Użytkownika wypełnionej karty gwarancyjnej Produktu oraz uprawdopodobnienie przez Użytkownika okoliczności zakupu Produktu, np. poprzez przedstawienie paragonu, faktury, itd. W celu sprawnego przeprowadzenia reklamacji zaleca się aby Użytkownik przekazał wraz z Produktem do reklamacji wszystkie elementy określone w „Komplektacji urządzenia” zawartej w Instrukcji obsługi.

2. Stosowanie się przez Użytkownika do zaleceń zawartych w Instrukcji obsługi i karcie gwarancyjnej.

3. Gwarancja obejmuje tylko obszar Rzeczypospolitej Polskiej i UE.

4. Gwarancja nie obejmuje wad Produktu powstałych w szczególności na skutek:

a. Nieprzestrzegania przez Użytkownika warunków określonych w Instrukcji obsługi, w szczególności w zakresie prawidłowej eksploatacji, konserwacji i czyszczenia;

b. Zastosowania przez Użytkownika środków czyszczących lub konserwujących niezgodnych z Instrukcją obsługi;

c. Nieodpowiedniego przechowywania i transportu Produktu przez Użytkownika;

d. Samowolnych zmian i/lub przeróbek Produktu przez Użytkownika, które nie były uzgadniane z Gwarantem;

e. Zastosowania przez Użytkownika w Produkcie materiałów eksploatacyjnych niezgodnych z Instrukcją obsługi.

5. Użytkownik, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny, traci gwarancję na Produkt, w którym:

- numery seryjne, oznaczenia dat i tabliczki znamionowe zostały usunięte, zmienione lub uszkodzone przez Użytkownika;

- plomby zostały uszkodzone przez Użytkownika lub noszą ślady manipulacji Użytkownika.

6. Uwaga! Czynności związane z codzienną obsługą Produktu, wynikające m.in. z Instrukcji obsługi Użytkownik wykonuje we własnym zakresie i na swój koszt.

IV. Procedura reklamacyjna

1. W przypadku stwierdzenia nieprawidłowej pracy Produktu, przed dokonaniem zgłoszenia reklamacyjnego należy upewnić się czy wszystkie czynności określone w szczególności w Instrukcji obsługi zostały wykonane w sposób prawidłowy.
 2. Zgłoszenie reklamacji zaleca się dokonać niezwłocznie, najlepiej w terminie 7 dni od daty zauważenia wady Produktu. Użytkownik, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny traci uprawnienia wynikające z niniejszej gwarancji w przypadku niezgłoszenia reklamacji w terminie 7 dni.
 3. Zgłoszenie reklamacji można dokonać m.in. w punkcie zakupu Produktu, w serwisie gwarancyjnym lub pisemnie na adres: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
 4. Użytkownik może złożyć reklamację przy wykorzystaniu formularza dostępnego na stronie internetowej www.dedra.pl. („Formularz zgłoszenia reklamacji z tytułu gwarancji”).
 5. Adresy serwisów gwarancyjnych dla poszczególnych krajów dostępne są na stronie www.dedra.pl. W przypadku braku serwisu gwarancyjnego dla danego kraju zgłoszenia reklamacyjne z tytułu gwarancji zaleca się kierować na adres: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).
 6. Mając na uwadze bezpieczeństwo Użytkownika zakazuje się korzystania z wadliwego Produktu.
 7. Uwaga! Korzystanie z wadliwego Produktu jest niebezpieczne dla zdrowia i życia Użytkownika.
 8. Wykonanie obowiązków wynikających z gwarancji nastąpi w terminie 14 dni roboczych, licząc od dnia dostarczenia reklamowanego Produktu przez Użytkownika.
 9. Przed dostarczeniem wadliwego Produktu do reklamacji zaleca się jego oczyszczenie. Reklamowany Produkt zaleca się dokładnie zabezpieczyć przed uszkodzeniami w transporcie (zaleca się dostarczyć reklamowany Produkt w oryginalnym opakowaniu).
 10. Okres gwarancji ulega przedłużeniu o czas, w ciągu którego wskutek wady Produktu objętego gwarancją Użytkownik nie mógł z niego korzystać.
- Gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza, ani nie zawiesza uprawnień Użytkownika wynikających z przepisów o rękojmi za wady rzeczy sprzedanej.
- Zgodnie z art. 13 ust. 1 i ust. 2 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (dalej: „RODO”) informujemy
1. Administratorem Twoich danych osobowych podanych w formularzu jest DEDRA-EXIM sp. z o.o. z siedzibą w Pruszkowie, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (dalej: „Administrator”).
 2. Twoje dane będą przetwarzane wyłącznie w celu przeprowadzenia procedury gwarancyjnej urządzenia zgodnie art. 6 ust. 1 lit. b ogólnego rozporządzenie o ochronie danych (dalej: „RODO”) Podanie danych jest dobrowolne, ale konieczne do przeprowadzenia procedury gwarancyjnej.
 3. Twoje dane będą przetwarzane przez okres rozpatrywania przeprowadzenia procedury gwarancyjnej oraz w celach archiwizacyjnych w razie konieczności obrony przed ewentualnymi roszczeniami wobec Administratora nie dłużej niż do momentu ich przedawnienia.
 4. Twoje dane mogą być ujawniane wyłącznie podmiotom przetwarzającym dane na rzecz administratora na podstawie pisemnej umowy powierzenia przetwarzania danych osobowych świadczącym m.in. usługi serwisu technicznego, hostingu lub obsługi strony internetowej, obsługi IT, firmie kurierskiej. Dostawcy Administratora zobowiązani są do zapewnienia zabezpieczenia danych i spełnienia wymogów obowiązującego prawa związanego z ochroną danych osobowych i nie mogą wykorzystywać powierzonych danych osobowych do innych celów niż te, które są określone w umowie z Administratorem.
 5. Twoje dane nie będą przetwarzane w sposób zautomatyzowany w tym również w formie profilowania oraz nie będą przekazywane do państwa trzeciego/organizacji międzynarodowej.
 6. Posiadasz prawo dostępu do treści swoich danych oraz prawo ich sprostowania, usunięcia, ograniczenia przetwarzania, prawo do przenoszenia danych, prawo wniesienia sprzeciwu, w dowolnym momencie.
 7. We wszelkich sprawach związanych z przetwarzaniem Twoich danych osobowych możesz Administratora skontaktować się pod adresem e-mail: daneosobowe@dedra.pl;
 8. Masz prawo wniesienia skargi do organu właściwego do spraw ochrony danych osobowych;

EN Table of contents

1. Drawing and pictures
2. Description of the device

3. Purpose of the device
4. Restriction on use
5. Technical data
6. Preparing for use
7. Connection to the mains
8. Switching on the device
9. Operation of the device
10. Ongoing maintenance
11. Spare parts and accessories
12. Trouble-shooting on your own
13. Contents of the package
14. Information for users on the disposal of electrical and electronic equipment (applicable to households)
15. Warranty card

The declaration of conformity can be found at the manufacturer's premises.

The general safety conditions are attached to the manual as a separate booklet.

WARNING. Read all warnings marked with an exclamation mark and all instructions. Retain all warnings and instructions for future use.

Failure to observe the following warnings and safety instructions could result in electric shock, fire or serious injury.

Keep all manual to the future use.

2. Description of the device

DEP010 Fig. A: 1) charging current indicator, 2) thermal fuse reset button, 3) main switch; 4) short-circuit fuse socket, 5) 6V – 12V charging voltage switch, 6) positive terminal, 7) negative terminal, 8) plug with power cord.

DEP021 Fig. B: 1) charging current indicator, 2) thermal fuse reset button, 3) short-circuit fuse socket, 4) min – boost charging current switch, 5) 12V – 24V charging voltage switch, 6) main switch (on the rear of the housing), 7) positive terminal, 8) negative terminal, 9) plug with power cord

3. Purpose of the device

The DEP010 and DEP021 rectifiers are electrical devices for charging free-flow lead-acid batteries used in motorcycles, passenger cars, delivery vehicles, yachts, etc.

The DEP021 charger can operate in fast charging mode. This mode is recommended when batteries need to be charged quickly. It will stimulate the battery and limit the starting current, while reducing the power consumption from the mains during charging.

It is permissible to use the device in renovation and construction work, repair workshops, amateur work, subject to the conditions of use and permissible working conditions contained in the operating instructions.

4. Restriction on use

WARNING The appliance may only be used in accordance with the 'Permitted operating conditions' below.

Do not use chargers to charge batteries other than lead-acid batteries. Never charge disposable batteries. Use only in closed rooms with proper ventilation.

WARNING Unauthorised changes to the mechanical and electrical design, any modifications, maintenance operations not described in the operating instructions will be treated as illegal and will result in the immediate loss of warranty rights and the declaration of conformity will become invalid.

Misuse or use not in accordance with the operating instructions will result in immediate loss of warranty rights.

WARNING Transformer devices designed for 230V AC voltage. Mains voltage below 230V AC results in lower output voltage, which may cause the battery to be undercharged to the correct voltage level.

Permitted operating conditions*

The device may only be used in closed rooms with efficient ventilation. Protect from moisture and low temperatures.

5. Technical data

Model	DEP010	DEP021
Supply voltage [V], [Hz]	230, ~50	230, ~50
Charging power [W]	90	240
Protection rating	IPX0	IPX0
Protection class	I	I
Output voltage U1 [V]	6	12
Output voltage U2 [V]	12	24

Output current I1 for U1 [A]	4,5	9
Output current I2 for U2 [A]	4,5	7
Min. battery capacity [Ah]	12	25
Max. battery capacity [Ah]	100	180
Current protection [A]	3	3
Fast charging mode	No	yes

6. Preparing for use

⚠ WARNING First pull out the plug, only then carry out any operation

Before charging the battery, make sure that its capacity is not less than the minimum capacity indicated on the charger's rating plate. The charger should be placed on a flat, stable surface, away from flammable materials and sources of open fire. Lay the power cord and charging cables so that they are not exposed to damage (abrasion, crushing, etc.). Check the condition of the charger cables each time before use. If any cable is damaged, do not use the charger. Check that the switch is set to the 'off' position (marked 'O' on the switch – see Fig. A, item 3 and Fig. B, item 6).

Check the condition of the battery before starting charging.

⚠ WARNING Be particularly careful when checking the battery, as it contains acid.

Detailed information is provided in the battery manual, which must be read carefully.

7. Connection to the mains

Before connecting the appliance to the power supply, ensure that the supply voltage corresponds to the value indicated on the rating plate.

The power supply installation should comply with the essential requirements for electrical installations and meet the safety requirements for use. The parameters for the minimum cross-section of the supply cable and the nominal value of the fuse, depending on the power of the appliance, are given in the table below:

Unit power [W]	Minimum conductor cross-section [mm ²]	Minimum fuse type C [A]
1400-2300	1,5	16

The installation should be carried out by a qualified electrician. When using extension cables, ensure that the conductor cross-section is not smaller than required (see table). Arrange the electrical cable so that it is not at risk of being cut during operation. Do not use damaged extension cords. Periodically check the condition of the power supply cable. Do not pull on the power cable.

8. Switching on the device

⚠ WARNING Before starting up the unit, it is essential to carry out the steps described in the section 'Preparing for operation'.

⚠ WARNING The charger must always be connected to a power supply with a grounded neutral wire.

Device switch: in the DEP010 model, it is located on the front panel (Fig. A, item 3), in the DEP021 model, it is located on the back of the charger (Fig. B, item 6). The ON position means that the device is switched on, OFF means that it is switched off; additionally, the status of the charger is indicated by a LED in the switch.

9. Operation of the device

⚠ WARNING When operating the device, all safety rules and instructions described in the safety conditions must be strictly observed..

The charger allows you to charge both batteries that are disconnected from the vehicle's electrical system and batteries connected to the vehicle's electrical system.

⚠ WARNING The charger must be connected to the battery with the plug removed from the socket.

Charging batteries disconnected from the vehicle's electrical system

1. Connect the charger terminals to the battery terminals. First, connect the red terminal to the positive (+) terminal, then the black terminal to the negative (-) terminal. Attempting to connect the terminals in reverse will activate the short-circuit fuse.

2. Connect the charger to the power supply.

3. Set the charging voltage according to the parameters of the battery being charged (depending on the charger model and battery parameters: 6V, 12V or 24V).

4. Switch on the charger with the ON button.

5. Monitor the battery charging current using the charger display (fig. A and B, item 1). In the first phase of charging, the current will be high and then decrease over time. Battery charging should take between 8 and 16 hours, depending on the degree of battery discharge. The charging process should be supervised by the user.

6. After charging is complete, switch off the charger, disconnect it from the mains and remove the clamp terminals in the reverse order to which they were connected.

Applies only to model DEP021 – the charger enables fast battery charging. To select the fast charging mode, in step 3, set the charging mode switch to the BOOST position.

Charging batteries connected to the vehicle's electrical system

1. Check the polarity of the battery terminals. The positive terminal is the terminal that is not connected to the vehicle chassis.

2. Connect the red terminal of the charger (+) to the positive terminal of the battery.

3. Connect the black terminal of the charger (-) to the negative terminal of the battery. Attempting to connect the terminals in reverse will activate the short-circuit fuse.

4. Connect the charger to the power supply.

5. Set the charging voltage according to the parameters of the battery being charged (depending on the model of the charger and the parameters of the battery: 6V, 12V or 24V).

6. Switch on the charger with the ON button.

7. Monitor the battery charging current using the charger's ammeter. In the first phase of charging, the current will be high and then decrease over time. Battery charging should take between 8 and 16 hours, depending on the degree of discharge of the battery.

8. After charging is complete, switch off the charger, disconnect it from the mains and remove the clamp terminals in the reverse order to which they were connected.

Applies only to model DEP021 – the charger enables fast battery charging. To select the fast charging mode, set the charging mode switch to the BOOST position in step 5.

10. Ongoing maintenance

⚠ WARNING All maintenance must be carried out with the unit unplugged.

Always check the condition of the charger cables (power supply and current cables). Do not use the charger if the cables are damaged.

Clean the charger terminals after each use.

Avoid contact between the current terminals when the charger is switched on. This will cause the fuse to blow.

Charger safety features

The charger is equipped with two-stage protection. Thermal protection protects the charger transformer from overheating and damage. Electrical protection is activated in the event of a short circuit.

If the thermal protection is activated, which will cause the rectifier to switch off, wait a few minutes for the transformer to cool down and then reset the thermal fuse using the button on the front panel of the rectifier.

If the short-circuit fuse trips, which will cause the rectifier to switch off, unscrew the fuse cover, replace the damaged fuse with a working one, and screw the cover back on.

⚠ WARNING Do not use fuses with parameters other than those recommended, as this may damage the rectifier..

Clean the entire power tool regularly, paying particular attention to cleaning the ventilation openings of the power tool.

⚠ WARNING Keep the device out of the reach of children.

Attachment, tool replacement

Once the tool has been clamped, make sure it has been clamped correctly: lay the power tool horizontally and try to eject the clamped tip. If it cannot be ejected, it means that it has been clamped correctly.

Maintenance of the appliance

Maintenance includes servicing of the equipment including accessories.

⚠ WARNING Never carry out maintenance work on equipment that is connected to a power source.

This can cause serious injury or electric shock.

Maintenance of the unit consists of keeping all its components necessary for normal operation properly clean. No solvents may be used for cleaning as this may cause irreparable damage to the casing and other plastic components.

Before each start-up:

- Check that the engine vents are not obstructed or dirty. If necessary, expose/clean with a cloth slightly dampened with water.;

11. Spare parts and accessories

For the purchase of spare parts and accessories, please contact the Dedra Exim service. Contact details can be found on page 1 of the manual.

When ordering spare parts, please quote the batch number on the nameplate together with the part number from the assembly drawing.

During the warranty period, repairs are carried out in accordance with the terms of the warranty card. Return the faulty product for repair at the

place of purchase (the dealer is obliged to accept the faulty product), send it to the central Dedra Exim service centre or to the service centre closest to your place of residence (list of service centres at www.dedra.pl). Kindly enclose the completed warranty card. After the warranty period has expired, repairs are carried out by the central service. Send the defective product to the service centre (shipping costs are paid by the user).

12. Trouble-shooting on your own

⚠ WARNING Disconnect the unit from the power supply before attempting to troubleshoot the unit yourself.

Problem	Cause	Solution
The charger is not charging the battery	No power supply	Check if there is voltage in the electrical network. Check if the electrical network safety device has been activated. Check if the plug is properly inserted into the socket.
	Thermal fuse has tripped	Wait for the charger to cool down, reset the fuse.
	Short-circuit fuse has tripped	Replace the fuse with a working one.
	Switch is faulty	Send the charger to a service centre to have the switch replaced.
	Power cord is faulty	Send the charger to a service centre to have the cable replaced.
The charger is not charging the battery	Power cables are faulty	Send the charger to a service centre to have the cable replaced.
	Power terminals are loose	Check how the terminals are clamped and correct if there is no contact with the battery terminals.
	Battery terminals are dirty	Clean the terminals of any deposits. Be careful.
	Battery is faulty	Stop charging and have the battery checked by a qualified person.

13. Contents of the package

1. Rectifier, 2. Spare fuses

14 Information for users on the disposal of electrical and electronic equipment (applicable to households)



The symbol on the products or accompanying documentation indicates that defective electrical or electronic equipment must not be disposed of with household waste. If you need to dispose of, reuse or recover components, take them to a specialist collection point where they will be accepted free of charge. Information on the location of collection points for used equipment is provided by local authorities, e.g. on their websites.

By disposing of the appliance correctly, you will save valuable resources and avoid negative effects on health and the environment due to the possible presence of hazardous substances, mixtures and components in the appliance.

Incorrect waste disposal is subject to penalties according to the relevant local regulations.

Users in EU countries: If you need to dispose of electrical or electronic equipment, please contact your nearest point of sale or supplier, who will be able to provide further information.

Disposal in non-EU countries: This symbol only applies to countries within the European Union. If you wish to dispose of this product, please contact your local authorities or dealer for the correct method of disposal. In accordance with Regulation (EU) 2023/1542 of the European Parliament and of the Council on batteries and accumulators and waste batteries and accumulators, defective or used batteries/accumulators must be collected separately and brought to environmentally compatible recycling.

Warranty

for

.....
(product name)

Catalogue No: Lot No.:
(hereinafter called the product)
Product purchase date :

Seller's stamp

Date and seller's signature:

User's statement:

I confirm that I have been informed about the warranty conditions and the consequences of non-compliance with the guidelines in the Operating Instructions and the warranty. I am aware of the conditions of this warranty, which I confirm with my handwritten signature:

.....
Date and place User's signature

- I. Product liability
1. The Warrantor - Dedra Exim Sp. z o.o. with its registered office in Pruszków, address: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, District Court for the City of Warsaw in Warsaw, 14th Economic Division of the National Court Register, TIN 527-020-49-33, share capital: PLN 100,980.00.
2. The Warrantor provides the warranty for the Product from the Warrantor's distribution on the terms set out in this warranty.
3. Liability under the warranty shall only cover defects arising from causes inherent in the Product at the time of delivery to the User.
4. By virtue of the warranty, the User obtains the right to have the Product repaired free of charge, provided that the defect became apparent during the warranty period. The method of repair of the Product is at the discretion of the Warrantor. If the Warrantor finds the repair impossible, the Warrantor reserves the right to replace the defective element or the whole Product for a defect-free one, reduce the price of the Product, or withdraw from the contract.
5. In relation to the User, who is not a consumer within the meaning of the Act of April 23, 1964 on Civil Code, the Warrantor's liability for damages resulting from this warranty and/or in connection with its conclusion and performance, regardless of the legal title, is limited to the maximum of the value of the defective Product.
- II. Warranty period

Product components	Duration of warranty protection
Rectifier	36 months from the date of purchase of the Product as shown on this warranty card
	No warranty

III. Terms and conditions of the warranty

1. Presentation by the User of a completed warranty card for the Product and substantiation by the User of the circumstances of purchase of the Product, e.g. by presenting a receipt, invoice, etc. For the purpose of efficient complaint processing, it is recommended that the User submits, together with the Product, all the components specified in "Set of the device components" contained in the operating instructions.
2. Compliance by the user with the instructions in the operating instructions and the warranty.
 - a) The warranty only covers the territory of the Republic of Poland and the EU.
 - b) The warranty does not cover any Product defects arising in particular from:
 - c) Failure of the user to comply with the conditions set out in the operating instructions, in particular with regard to correct operation, maintenance and cleaning;
 - d) Use of cleaning or maintenance products by the user which do not comply with the operating instructions;
 - e) Improper storage and transport of the Product by the User;
 - f) Unauthorised changes and/or modifications to the Product by the User which have not been agreed with the Warrantor;
 - g) Use of consumables by the User in the Product which do not comply with the operating instructions.
3. For the User, who is not a consumer within the meaning of the Act of April 23, 1964 of the Civil Code, the warranty becomes void for the Product where:
 - a) serial numbers, date indications and rating plates have been removed, altered or damaged by the user;
 - b) the seals have been damaged by the user or show signs of tampering by the user.
4. Note! The User shall carry out the activities connected with the daily operation of the Product, resulting, among others, from the operating instructions, themselves and at their own expense.
- IV. Complaint procedure

1. If you find that the Product is not working properly, make sure that all the steps specified in particular in the operating instructions have been carried out correctly before submitting a claim.
2. It is recommended to make a complaint immediately, preferably within 7 days of noticing a defect in the Product. The User, who is not a consumer within the meaning of the Act of April 23, 1964 Civil Code, loses rights arising from this warranty if they fail to make a complaint within 7 days.
3. Complaints can be made, among others, at the point of purchase of the Product, at the warranty service point, or in writing to the following address: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. The User can make a complaint using the form available on the website www.dedra.pl. ("Warranty Claim Form").
5. The addresses of the country-specific warranty service are available at www.dedra.pl. If no country-specific warranty service is available, we recommend that you address warranty claims to: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Poland).
6. With a view to the safety of the User, the use of a defective Product is prohibited.
7. Caution: Using a defective Product is dangerous to the health and life of the User.
8. The fulfilment of the obligations under the warranty shall take place within 14 working days from the date of delivery of the defective Product by the User.
9. Before the defective Product is delivered under the complaint procedure, it is recommended to clean it. The Product under complaint is recommended to be carefully protected against damage during transport (it is recommended to deliver the Product under complaint in its original packaging).
10. The warranty period shall be extended by the time during which, due to a defect in the Product covered by the warranty, the User was not able to use it.

The warranty shall not exclude, limit or suspend the User's rights under the warranty regulations for defects of the goods sold.

Pursuant to Article 13(1) and (2) of Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council of 27 April 2016 on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data and repealing Directive 95/46/EC (hereinafter: 'RODO'), we inform you that

1. The administrator of your personal data provided in the form is DEDRA-EXIM sp. z o.o. with its registered office in Pruszków, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (hereinafter: 'Administrator').
2. Your data will be processed exclusively for the purpose of implementing the warranty procedure for the device on the basis of Article 6(1)(b) of the General Data Protection Regulation (hereinafter: 'RODO') Provision of data is voluntary, but necessary for the implementation of the warranty procedure.
3. Your data will be processed for the period of consideration of the implementation of the guarantee procedure and for archiving purposes in case of the need to defend against possible claims against the Administrator, no longer than until they expire.
4. Your data may be disclosed only to entities processing data for the Administrator on the basis of a written agreement of entrustment of personal data processing providing, among others, technical support, hosting or maintenance of the website, IT support, courier company. The Administrator's providers are obliged to ensure data security and to comply with the requirements of the applicable law related to personal data protection and may not use the entrusted personal data for purposes other than those specified in the contract with the Administrator.
5. Your data will not be processed in an automated manner including profiling and will not be transferred to a third country/international organisation.
6. You have the right of access to the content of your data and the right to rectification, erasure, restriction of processing, the right to data portability, the right to object, at any time.
7. For all matters related to the processing of your personal data by the Controller, you can contact: daneosobowe@dedra.pl;
8. You have the right to lodge a complaint with the supervisory authority dealing with personal data protection.

cz Obsah

1. Snímky a obrázky
2. Popis zařízení
3. Určení nástroje
4. Omezení použití
5. Technické údaje
6. Příprava k práci
7. Připojení k síti
8. Zapínání nástroje
9. Použití nástroje

10. Aktuální provozní práce
11. Náhradní díly a příslušenství
12. Samostatné odstranění závad
13. Výbava nástroje
14. Informace pro uživatele o zbavování se elektrických a elektronických zařízení
15. Záruční list

Překlad originálního návodu

Prohlášení o shodě se nachází v sídle Dedra Exim Sp. z o.o.

Všeobecné bezpečnostní podmínky byly připojeny k návodu jako jednotlivá brožura.

VAROVÁNÍ. Přečtěte si všechna upozornění označená symbolem  a všechny pokyny.

Nedodržení níže uvedených upozornění a bezpečnostních pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru nebo vážným zraněním.

Uložte všechna upozornění a pokyny pro pozdější použití.

2. Popis zařízení

DEP010 Obr. A: 1) indikátor nabíjecího proudu, 2) tlačítko pro resetování tepelné pojistky, 3) hlavní vypínač, 4) zásuvka pro zkratovou pojistku, 5) přepínač nabíjecího napětí 6V - 12V, 6) kladná svorka, 7) záporná svorka, 8) zástrčka s napájecím kabelem.

DEP021 obr. B: 1) indikátor nabíjecího proudu, 2) tlačítko pro resetování tepelné pojistky, 3) zásuvka pro zkratovou pojistku, 4) přepínač nabíjecího proudu min - boost, 5) přepínač nabíjecího napětí 12V - 24V, 6) hlavní vypínač (v zadní části krytu), 7) kladná svorka, 8) záporná svorka, 9) zástrčka s napájecím kabelem.

3. Účel zařízení

Nabíječky modelů DEP010 a DEP021 jsou elektrická zařízení pro nabíjení volně tekoucích olověných akumulátorů používaných v motocyklech, automobilech, dodávkách, jachtách atd.

DEP021 lze provozovat v režimu rychlého nabíjení. Tento režim se doporučuje používat v případě potřeby rychlého nabíjení baterií. Tím se umožní stimulace baterie a omezí se startovací proud a zároveň se sníží odběr proudu ze sítě během nabíjení.

Zařízení je přípustné používat při opravách a stavebních pracích, v opravárenských dílnách a při amatérských pracích, pokud jsou dodrženy podmínky použití a přípustné pracovní podmínky uvedené v návodu k obsluze.

4. Omezení používání

POZOR Je nutné dodržovat následující omezení používání.

Spotřebič smí být používán pouze v souladu s níže uvedenými "Přípustnými provozními podmínkami".

Nepoužívejte nabíječky pro nabíjení jiných než olověných akumulátorů. Nikdy nenabíjejte jednorázové baterie. Používejte pouze v uzavřených prostorách s řádným větráním.

Svévolné změny mechanické a elektrické konstrukce, jakékoli úpravy, provozní operace, které nejsou popsány v návodu k obsluze, budou považovány za nezákonné a budou mít za následek okamžitou ztrátu záručních práv a prohlášení o shodě se stane neplatným.

Jakékoli použití v rozporu s určením nebo v rozporu s návodem k obsluze bude mít za následek okamžitou ztrátu záručních práv.

POZOR Transformátorové zařízení určené pro 230 V AC. Síťové napětí nižší než 230 V AC bude mít za následek nižší napětí na výstupu jednotky, což může způsobit nedostatečné nabití baterie na správnou úroveň napětí.

Přípustné pracovní podmínky

Přístroj se smí používat pouze v uzavřených místnostech s účinnou ventilací. Ochrana před vlhkostí a nízkými teplotami

5. Technické údaje

Model	DEP010	DEP021
Napájecí napětí [V], [Hz]	230, ~50	230, ~50
Nabíjecí výkon[W]	90	240
Stupeň ochrany	IPX0	IPX0
Třída ochrany	I	I
Výstupní napětí U_1 [V]	6	12
Výstupní napětí U_2 [V]	12	24
Výstupní proud I_1 pro U_1 [A]	4,5	9
Výstupní proud I_2 pro U_2 [A]	4,5	7
Minimální kapacita baterie [Ah]	12	25
Maximální kapacita baterie [Ah]	100	180
Proudová ochrana [A]	3	3
Režim rychlého nabíjení	Ne	Ano

6. Příprava na práci

⚠ POZOR Veškeré přípravné práce provádějte při odpojení spotřebiče od elektrické sítě.

Před nabíjením baterie se ujistěte, že kapacita baterie není menší než minimální kapacita uvedená na výrobním štítku nabíječky. Nabíječku umístěte na rovný, stabilní povrch mimo dosah hořlavých materiálů a zdrojů otevřeného ohně. Napájecí a nabíjecí kabel umístěte tak, aby nebyly vystaveny poškození (roztřepení, rozdrcení apod.). Pokaždé zkontrolujte stav kabelů nabíječky a pokud je některý z kabelů poškozený, nabíječku nepoužívejte. Zkontrolujte, zda je spínač nastaven do režimu "vypnuto" (označení "O" na spínači - viz obr. A bod 3 a obr. B bod 6).

Před nabíjením zkontrolujte stav baterie.

⚠ POZOR Při kontrole baterie je třeba dbát zvláštní opatrnosti, protože baterie obsahuje kyselinu.

Podrobnosti naleznete v příručce k baterii.

7. Připojení k síti

Před připojením spotřebiče ke zdroji napájení se ujistěte, že napájecí napětí odpovídá hodnotě uvedenou na výrobním štítku.

Napájecí zařízení musí být zkonstruováno v souladu se základními požadavky na elektrické instalace a musí splňovat bezpečnostní požadavky pro použití. Parametry minimálního průřezu napájecího kabelu a jmenovitá hodnota pojistky v závislosti na výkonu spotřebiče jsou uvedeny v následující tabulce:

Jednotkový výkon [W]	Minimální průřez kabelu [mm] ²	Minimální hodnota pojistky typu C [A]
1400÷2300	1,5	16

Instalaci musí provést kvalifikovaný elektrikář. Pokud se používají prodlužovací šňůry, je třeba dbát na to, aby průřez vodiče nebyl menší než požadovaný průřez (viz tabulka). Elektrický kabel musí být položen tak, aby nebyl během provozu vystaven poškození. Nepoužívejte poškozené prodlužovací kabely. Pravidelně kontrolujte stav napájecího kabelu. Netahejte za napájecí kabel.

8. Zapnutí zařízení

⚠ POZOR Před uvedením spotřebiče do provozu je nutné provést kroky popsané v kapitole "Příprava k provozu".

⚠ POZOR Usměrňovač vždy připojujte k elektrické síti s uzemněným nulovým vodičem.

Vypínač se nachází na předním panelu modelu DEP010 (obr. A poz. 3), u modelu DEP021 na zadní straně usměrňovače (obr. B poz. 6). Poloha ON znamená, že je zařízení zapnuté, OFF - vypnuté; stav usměrňovače je navíc indikován LED diodou ve spínači.

9. Použití zařízení

Nabíječka musí být schopna nabíjet jak baterie odpojené od elektrického systému vozidla, tak baterie připojené k elektrickému systému vozidla.

⚠ POZOR Připojte nabíječku k baterii s vytaženou zástrčkou ze zásuvky.

Nabíjení baterií odpojených od elektrického systému vozidla

1. Připojte svorky usměrňovače k pólům baterie. Nejprve připojte červenou svorku ke kladnému pólu (+) a poté černou svorku k zápornému pólu (-). Pokus o opačné připojení svorek způsobí zkratovou pojistku.

2. Připojte usměrňovač k napájení.

3. Nastavte nabíjecí proud podle parametrů nabíjeného akumulátoru (v závislosti na modelu nabíječky a parametrech akumulátoru 6V, 12V nebo 24V).

4. Zapněte usměrňovač tlačítkem ON.

5. Kontrolujte nabíjecí proud baterie pomocí indikace usměrňovače (obr. A a B bod 1). Během první fáze nabíjení bude proud vysoký, pak se bude časem snižovat. Nabíjení baterie by mělo trvat 8 až 16 hodin v závislosti na stupni vybití baterie. Na proces nabíjení by měl dohlížet uživatel.

6. Po dokončení nabíjení vypněte nabíječku, odpojte ji od elektrické sítě a vyměňte svorky v opačném pořadí, než byly připojeny.

Dot. pouze u modelu DEP021 - nabíječka umožňuje rychlé nabíjení baterie. Chcete-li zvolit režim rychlého nabíjení, v kroku 3 navíc nastavte přepínač režimu nabíjení do polohy BOOST.

Nabíjení akumulátorů připojených z elektrického systému vozidla

1. Zkontrolujte polaritu pólů baterie. Kladná svorka je svorka, která není připojena k podvozku vozidla.

2. Připojte červený pól usměrňovače (+) ke kladnému pólu baterie.

3. Připojte černý pól nabíječky (-) k zápornému pólu baterie. Pokus o opačné připojení svorek způsobí zkratovou pojistku.

4. Připojte usměrňovač k napájení.

5. Nastavte nabíjecí napětí podle parametrů nabíjené baterie (v závislosti na modelu nabíječky a parametrech baterie 6 V, 12 V nebo 24 V).

6. Zapněte nabíječku tlačítkem ON.

7. Kontrolujte nabíjecí proud baterie pomocí údaje ampérmetru usměrňovače. V první fázi nabíjení bude proud vysoký, pak se bude časem snižovat. Nabíjení baterie by mělo trvat 8 až 16 hodin v závislosti na stupni vybití baterie.

8. Po dokončení nabíjení vypněte nabíječku, odpojte ji od elektrické sítě a vyměňte svorky v opačném pořadí, než byly připojeny.

Dot. pouze u modelu DEP021 - nabíječka umožňuje rychlé nabíjení baterie. Chcete-li zvolit režim rychlého nabíjení, nastavte v kroku 5 přepínač režimu nabíjení do polohy BOOST.

10. Běžná údržba

⚠ POZOR Veškeré servisní úkony provádějte při odpojení přístroje od zdroje napájení.

Pokaždé zkontrolujte stav kabelů usměrňovače (napájecí a proudové kabely). Nepoužívejte usměrňovač s poškozenými vodiči.

Po každém použití vyčistěte proudové svorky usměrňovače.

Při zapnutém usměrňovači se vyhněte kontaktu mezi proudovými svorkami. Tím dojde ke spálení pojistky.

Ochrany usměrňovačů

Usměrňovač musí být vybaven dvoustupňovou ochranou. Tepelná ochrana chrání usměrňovací transformátor před přehřátím a poškozením. Elektrická ochrana se aktivuje v okamžiku zkratu.

Pokud dojde k vypnutí tepelné pojistky, což způsobí vypnutí usměrňovače, počkejte několik minut, než transformátor vychladne, a poté tepelnou pojistku resetujte pomocí tlačítka na předním panelu usměrňovače.

Pokud zkratová pojistka vypne a usměrňovač se vypne, odšroubujte víčko pojistky, vyměňte vadnou pojistku za funkční a víčko opět našroubujte.

⚠ POZOR Nepoužívejte jiné než doporučené pojistky, protože by mohlo dojít k poškození usměrňovače.

11. Náhradní díly a příslušenství

Pro nákup náhradních dílů a příslušenství se obraťte na servis společnosti Dedra Exim. Kontaktní údaje naleznete na straně 1 této příručky.

Při objednávání náhradních dílů uveďte číslo šarže na výrobním štítku a popište vadný díl a přibližné datum zakoupení spotřebiče.

Během záruční doby se opravy provádějí v souladu s podmínkami záručního listu. Reklamovaný výrobek odevzdejte k opravě v místě nákupu (prodejce je povinen reklamovaný výrobek přijmout), zašlete jej do centrálního servisu Dedra Exim nebo jej zašlete do servisu, který je nejbližší vašemu bydlišti (seznam servisů na www.dedra.pl). Přiložte laskavě vyplněný záruční list. Po uplynutí záruční doby provádí opravy centrální servis. Vadný výrobek je třeba zaslat do servisu (náklady na dopravu hradí uživatel).

12. Nezávislé řešení problémů

⚠ POZOR Před vlastním odstraňováním závad odpojte spotřebič od napájení.

Problém	Příčina	Řešení
Usměrňovač nefunguje	Žádné napájení	Zkontrolujte, zda je přítomno síťové napětí. Zkontrolujte, zda nedošlo k vypnutí síťové ochrany. Zkontrolujte, zda je zástrčka správně zasunuta do zásuvky.
	Tepelná pojistka se přepálila	Počkejte, až usměrňovač vychladne, a resetujte pojistku.
	Pojistka proti zkratu se přepálila	Vyměňte pojistku za funkční.
	Vadný spínač	Pro výměnu spínače nechte provést servis usměrňovače.
Nabíječka nenabíjí baterii	Vadný napájecí kabel	Dejte usměrňovač do servisu a vyměňte kabel.
	Vadné proudové vodiče	Nechte si v servisu vyměnit zapojení usměrňovače.
	Proudové svorky nejsou správně upnuty	Zkontrolujte, jak jsou svorky upnuty, a pokud nedochází ke kontaktu se svorkami baterie, opravte je.
	Znečištěné svorky baterie	Vyčistěte svorky od všech nečistot. Buďte opatrní.
	Vadná baterie	Přerušte nabíjení a předejte baterii ke kontrole oprávněné osobě.

13. Dokončení zařízení

14. informace pro uživatele o likvidaci elektrických a elektronických zařízení (platí pro domácnosti)



Symbol uvedený na výrobcích nebo v průvodní dokumentaci označuje, že vadné elektrické nebo elektronické zařízení nesmí být likvidováno společně s domovním odpadem. Pokud potřebujete zlikvidovat, znovu použít nebo využít součástky, je správné je odnést na specializované sběrné místo, kde je příjem zdarma. Informace o umístění sběrných míst pro použitá zařízení poskytují místní orgány, např. na svých internetových stránkách. Správnou likvidací zařízení je možné šetřit cenné zdroje a zabránit negativním vplyvům na zdraví a životné prostředí v důsledku možné přítomnosti nebezpečných látek, zmesí a komponentů v zařízení. Za nesprávnou likvidaci odpadu hrozí sankce podle příslušných místních předpisů.

Uživatelé v zemích EU: Pokud potřebujete zlikvidovat elektrické nebo elektronické zařízení, obraťte se na nejbližší prodejní místo nebo na svého dodavatele, který vám poskytne další informace.

Likvidace v zemích mimo Evropskou unii: Tento symbol se vztahuje pouze na země Evropské unie. Pokud si přejete tento výrobek zlikvidovat, obraťte se na místní úřady nebo prodejce, aby vám sdělil správný způsob likvidace.

Záruční list
na adrese

[Usměrňovač]

Katalogové číslo: DEP010/DEP021 Číslo šarže:

(dále jen "výrobek")

Datum nákupu výrobku:

Razítko prodejce

Datum a podpis prodávajícího:

Prohlášení uživatele:

Potvrzuji, že jsem byl/a seznámen/a s podmínkami záruky a s důsledky nedodržení pokynů uvedených v návodu k obsluze a záručním listu. Jsem seznámen s podmínkami této záruky, což potvrzuji svým podpisem:

Datum a místo

Podpis uživatele

I. Odpovědnost za výrobek

1. Ručitel - Dedra Exim Sp. z o.o. se sídlem v Pruszkowě, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Okresní soud pro hlavní město Varšavu, ul. Sídlo Okresního soudu pro hlavní město Varšavu ve Varšavě, 14. obchodní oddělení Národního soudního rejstříku, NIP 527-020-49-33, základní kapitál: 100 980,00 PLN.

2. Za podmínek uvedených v tomto záručním listu poskytuje Ručitel záruku na Výrobek, který pochází z distribuce Ručitele.

3. Odpovědnost v rámci záruky se vztahuje pouze na vady, které vznikly z příčin na výrobku v době jeho dodání uživateli.

4. V rámci záruky má uživatel nárok na bezplatnou opravu výrobku, pokud se závada projevila během záruční doby. Způsob opravy výrobku (metoda opravy) závisí na rozhodnutí Ručitele. Pokud Ručitel zjistí, že oprava není možná, vyhrazuje si právo vyměnit vadný prvek nebo celý Výrobek za bezvadný, snížit cenu Výrobku nebo odstoupit od smlouvy.

5. Ve vztahu k uživateli, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964. Občanský zákoník, je odpovědnost Ručitele za škody vzniklé z této záruky a/nebo v souvislosti s jejím uzavřením a plněním, bez ohledu na právní titul, omezena maximálně do výše hodnoty vadného výrobku.

II. Záruční doba

Prvky produktu	Doba trvání záruční ochrany
Usměrňovač	36 měsíců od data zakoupení výrobku uvedeného na tomto záručním listu.

III. Podmínky pro uplatnění záruky

1. Předložení vyplněného záručního listu Výrobku Uživatelem a doložení okolností nákupu Výrobku Uživatelem, např. předložením účtenky, faktury apod. Pro efektivní provedení reklamace se doporučuje, aby Uživatel předložil spolu s Výrobkem k reklamaci všechny náležitosti uvedené v "Kompletaci zařízení" obsažené v Návodu k použití.

2. Dodržování doporučení obsažených v návodu k obsluze a záručním listu ze strany uživatele.

3. Záruka se vztahuje pouze na území Polské republiky a EU.

4. Záruka se nevztahuje na vady výrobku způsobené zejména:

a. nedodržení podmínek uvedených v návodu k obsluze, zejména pokud jde o správnou obsluhu, údržbu a čištění;

b. Použití čisticích nebo údržbových prostředků uživatelem, které nejsou v souladu s návodem k obsluze;

c. Nesprávné skladování a přeprava výrobku uživatelem;

d. svévolné změny a/nebo úpravy Produktu ze strany Uživatele, které nebyly dohodnuty s Ručitelem;

e. Použití spotřebního materiálu ve výrobku Uživatelem, které není v souladu s návodem k obsluze.

5. Uživatel, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964. Občanský zákoník, ztrácí nárok na záruku na Výrobek, ve kterém:

- sériová čísla, datumové značky a štítky byly odstraněny, pozměněny nebo poškozeny uživatelem;

- plomby byly poškozeny uživatelem nebo nesou stopy manipulace ze strany uživatele.

6. Pozor! Činnosti související s každodenním provozem výrobku, vyplývající mimo jiné z návodu k obsluze, provádí uživatel ve vlastním rozsahu a na vlastní náklady.

IV. Postup pro podávání stížností

Pokud se zjistí, že výrobek nefunguje správně, ujistěte se, že byly před uplatněním reklamace správně provedeny všechny kroky uvedené zejména v návodu k obsluze.

2. Reklamací doporučujeme nahlásit ihned, nejlépe do 7 dnů od zjištění vady výrobku. Uživatel, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964. Občanský zákoník ztrácí práva vyplývající z této záruky v případě, že reklamaci neoznámí do 7 dnů.

3. Reklamací lze uplatnit mimo jiné v místě nákupu výrobku, v záručním servisu nebo písemně na adrese: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

4. Reklamací můžete uplatnit pomocí formuláře, který je k dispozici na adrese www.dedra.pl. ("Formulář pro uplatnění reklamace").

5. Adresy záručních servisů pro jednotlivé země jsou k dispozici na [adrese www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). Pokud pro danou zemi není záruční servis k dispozici, je třeba reklamace zasílat na následující adresu: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polsko).

6. V zájmu bezpečnosti uživatele je zakázáno používat vadný výrobek.

7. Pozor! Používání vadného výrobku je nebezpečné pro zdraví a život uživatele.

8. Plnění povinností vyplývajících ze záruky se uskuteční do 14 pracovních dnů ode dne doručení reklamovaného výrobku uživateli.

9. Před předáním vadného výrobku k reklamaci se doporučuje jej vyčistit. Doporučuje se pečlivě chránit reklamovaný výrobek před poškozením při přepravě (doporučuje se dodat reklamovaný výrobek v původním obalu).

10. Záruční doba se prodlužuje o dobu, po kterou uživatel nemohl používat výrobek, na který se vztahuje záruka, z důvodu vady výrobku. Záruka nevylučuje, neomezuje ani nepozastavuje práva uživatele vyplývající z ustanovení o záruce za vady prodaného zboží.

V souladu s čl. 13 odst. 1 a 2 nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/679 ze dne 27. dubna 2016 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů a o zrušení směrnice 95/46/ES Vás informujeme, že:

1. Správcem vašich osobních údajů uvedených ve formuláři je DEDRA-EXIM sp. z o.o. se sídlem v Pruszkowie, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (dále jen: „Správce“).

2. Vaše údaje budou zpracovávány pouze pro účely provedení reklamačního řízení zařízení podle čl. 6 odst. 1 písm. b) obecného nařízení o ochraně osobních údajů (dále jen: „GDPR“) Poskytnutí údajů je dobrovolné, ale nezbytné k provedení reklamačního řízení.

3. Vaše údaje budou zpracovávány po dobu posouzení provedení reklamačního řízení a pro účely archivace v případě potřeby obrany proti eventuálním nárokům vůči Správci, nejdéle však do okamžiku jejich promlčení.

4. Vaše údaje mohou být zpřístupněny pouze subjektům, které zpracovávají údaje pro Správce na základě písemné smlouvy o pověření zpracováním osobních údajů, poskytujícím mj. technický servis, hosting nebo údržbu webových stránek, IT servis, kurýrní služby. Dodavatelé Správce jsou povinni zajistit ochranu údajů a splnit požadavky platného zákona souvisejícího s ochranou osobních údajů a nesmí využívat svěřené osobní údaje pro jiné účely než ty, které jsou uvedeny ve smlouvě se Správcem.

5. Vaše údaje nebudou zpracovávány automatizovaným způsobem, včetně profilování, a nebudou předávány do třetí země / mezinárodní organizaci.

6. Máte právo na přístup ke svým údajům a právo na jejich opravu, výmaz, omezení zpracování, právo na přenositelnost údajů, právo kdykoli vznést námitku.

7. Ve všech záležitostech souvisejících se zpracováním vašich osobních údajů Správce nás můžete kontaktovat na e-mailové adrese: daneosobowe@dedra.pl.
8. Máte právo podat stížnost u úřadu příslušného pro ochranu osobních údajů.

SK Obsah

1. Fotografie a výkresy
2. Popis zariadenia
3. Účel zariadenia
4. Obmedzenie používania
5. Technické údaje
6. Príprava na prácu
7. Pripojenie k sieti
8. Zapnutie zariadenia
9. Používanie zariadenia
10. Priebežná údržba
11. Náhradné diely a príslušenstvo
12. Porucha sa odstráni sama
13. Dokončenie zariadenia
14. Informácie pre používateľov o likvidácii elektrických a elektronických zariadení
15. Záručný list

Preklad originálneho návodu

Vyhlasenie o zhode nájdete v kancelárii spoločnosti Dedra Exim s.r.o. Všeobecné bezpečnostné predpisy sú súčasťou príručky ako samostatná brožúra.

VAROVANIE.  **Prečítajte si všetky upozornenia označené symbolom a všetky pokyny.**

Nedodržanie nasledujúcich upozornení a bezpečnostných pokynov môže spôsobiť úraz elektrickým prúdom, požiar alebo vážne zranenie.

Všetky upozornenia a pokyny si uschovajte pre budúce použitie.

2. Popis zariadenia

DEP010 obr. A: 1) indikátor nabíjacieho prúdu, 2) tlačidlo na resetovanie tepelnej poistky, 3) hlavný vypínač; 4) zásuvka na skratovú poistku, 5) prepínač nabíjacieho napätia 6V - 12V, 6) kladná svorka, 7) záporná svorka, 8) zástrčka s napájacím káblom.

DEP021 obr. B: 1) indikátor nabíjacieho prúdu, 2) tlačidlo na resetovanie tepelnej poistky, 3) zásuvka na skratovú poistku, 4) prepínač nabíjacieho prúdu min - boost, 5) prepínač nabíjacieho napätia 12V - 24V, 6) hlavný vypínač (na zadnej strane krytu), 7) kladná svorka, 8) záporná svorka, 9) zástrčka s napájacím káblom

3. Účel zariadenia

Usmerňovače model DEP010 a DEP021 sú elektrické zariadenia na nabíjanie olovených akumulátorov s voľne tečúcim elektrolytom, ktoré sa používajú v motocykloch, automobiloch, dodávkach, jachtách atď. Nabíjačka DEP021 môže pracovať v režime rýchleho nabíjania. Tento režim je vhodný použiť, keď je potrebné rýchlo nabiť batérie. To umožní stimuláciu batérie a obmedzí aj štartovací prúd, pričom sa zníži prúd odoberaný zo siete počas nabíjania. Prístroj je prípustné používať pri renovačných a stavebných prácach, v opravárenských dielnach, pri amatérskych prácach, pri dodržaní podmienok používania a prípustných pracovných podmienok uvedených v návode na obsluhu.

4. Obmedzenia používania

POZOR Musia sa prísne dodržiavať tieto obmedzenia používania.

Spotrebič sa môže používať len v súlade s nižšie uvedenými "Povolenými prevádzkovými podmienkami". Nepoužívajte nabíjačky na nabíjanie batérií bez olovnatých kyselín. Nikdy nenabíjajte jednorazové batérie. Používajte len v uzavretých miestnostiach s riadne fungujúcou ventiláciou. Nepovolené zmeny mechanickej a elektrickej konštrukcie, akékoľvek úpravy, údržbové práce, ktoré nie sú opísané v návode na obsluhu, sa budú považovať za nezákonné a budú mať za následok okamžitú stratu záručných práv a vyhlásenie o zhode sa stane neplatným. Nesprávne používanie alebo používanie v rozpore s návodom na obsluhu bude mať za následok okamžitú stratu záručných práv.

POZOR Transformátory určené pre 230 V AC. Sieťové napätie nižšie ako 230 V AC má za následok nižšie napätie na výstupe zariadenia, čo môže spôsobiť nedostatočné nabitie batérie na správnu úroveň napätia.

Prípustné pracovné podmienky
Spotrebič sa môže používať len v uzavretých miestnostiach s účinným vetraním. Ochrana pred vlhkosťou a nízkou teplotou

5. Technické údaje

Model	DEP010	DEP021
Napájacie napätie [V], [Hz]	230, ~50	230, ~50
Nabíjací výkon [W]	90	240
Stupeň ochrany	IPX0	IPX0
Trieda ochrany	I	I
Výstupné napätie U_1 [V]	6	12
Výstupné napätie U_2 [V]	12	24
Výstupný prúd I_1 pre U_1 [A]	4,5	9
Výstupný prúd I_2 pre U_2 [A]	4,5	7
Min. kapacita batérie [Ah]	12	25
Max. kapacita batérie [Ah]	100	180
Prúdová ochrana [A]	3	3
Režim rýchleho nabíjania	nie	áno

6. Príprava na prácu

POZOR Všetky prípravné práce vykonávajte s prístrojom odpojeným od elektrickej siete.

Pred nabíjaním batérie sa uistite, že kapacita batérie nie je menšia ako minimálna kapacita uvedená na výrobnom štítku nabíjačky. Nabíjačku umiestnite na rovný, stabilný povrch, mimo dosahu horľavých materiálov a zdrojov otvoreného ohňa. Prívodný kábel a nabíjacie káble usporiadajte tak, aby nedošlo k ich poškodeniu (odreniny, rozdrenie atď.). Zakaždým skontrolujte stav káblov nabíjačky, ak je niektorý kábel poškodený, nabíjačku nepoužívajte. Skontrolujte, či je spínač nastavený v režime "vypnuté" ("O" na spínači - pozri obr. A bod 3 a obr. B bod 6). Pred nabíjaním skontrolujte stav batérie.

POZOR Pri kontrole batérie je potrebné dbať na osobitnú opatnosť, pretože batéria obsahuje kyselinu.

Podrobné informácie sú uvedené v návode na použitie batérie, ktorý by ste si mali bezpodmienečne prečítať.

7. Pripojenie k sieti

Pred pripojením spotrebiča k zdroju napájania sa uistite, že napájacie napätie zodpovedá hodnote uvedenej na typovom štítku. Napájacia inštalácia by mala byť vyhotovená v súlade so základnými požiadavkami na elektrické inštalácie a spĺňať bezpečnostné požiadavky na používanie. Parametre minimálneho prierezu prívodného kábla a menovitej hodnoty poistky v závislosti od výkonu spotrebiča sú uvedené v nasledujúcej tabuľke:

Výkon zariadenia [W].	Minimálny prierez vodiča [mm ²]	Minimálna poistka typu C [A].
1400+2300	1,5	16

Inštaláciu by mal vykonať kvalifikovaný elektrikár. Pri používaní predlžovacích káblov dbajte na to, aby prierez vodičov nebol menší, ako je požadované (pozri tabuľku). Usporiadajte elektrický kábel tak, aby počas prevádzky nebol vystavený porezaniu. Nepoužívajte poškodené predlžovacie káble. Pravidelne kontrolujte stav napájacieho kábla. Netahajte za napájací kábel.

8. Zapnutie zariadenia

POZOR Pred spustením jednotky je nevyhnutné vykonať kroky opísané v časti "Príprava na prevádzku".

POZOR Usmerňovač vždy pripájajte k elektrickej sieti s uzemneným nulovým vodičom.

Vypínač: v prípade modelu DEP010 sa nachádza na prednom paneli (obr. A bod 3), v prípade modelu DEP021 na zadnej strane usmerňovača (obr. B bod 6). Poloha ON znamená, že jednotka je zapnutá, OFF znamená, že jednotka je vypnutá; okrem toho je stav usmerňovača indikovaný diódou v spínači.

9. Používanie zariadenia

Nabíjačka je schopná nabíjať batérie, ktoré sú odpojené od elektrického systému vozidla, aj batérie, ktoré sú pripojené k elektrickému systému vozidla.

POZOR Nabíjačka musí byť pripojená k batérii s odpojenou zástrčkou.

Nabíjanie batérií odpojených od elektrického systému vozidla

Pripojte svorky nabíjačky k pólom batérie. Najprv pripojte červenú svorku ku kladnej (+) svorke a potom pripojte čiernu svorku k zápornej (-) svorke. Pokus o opačné pripojenie svoriek spôsobí vypnutie skratovej poistky.

2. pripojte usmerňovač k napájaniu.

3. nastavte nabíjacie napätie podľa parametrov nabíjanej batérie (v závislosti od modelu nabíjačky a parametrov batérie 6 V, 12 V alebo 24 V).

4. Zapnite nabíjačku pomocou tlačidla ON

5. Sledujte nabíjací prúd batérie pomocou indikácie nabíjačky (obr. A a B bod 1). V prvej fáze nabíjania bude prúd vysoký, potom sa bude časom

znižovať. Nabíjanie batérie by malo trvať 8 až 16 hodín v závislosti od stupňa vybitia batérie. Proces nabíjania by sa mal vykonávať pod dohľadom používateľa

6. Po dokončení nabíjania vypnite nabíjačku, odpojte ju od elektrickej siete, odstráňte kliešťové svorky v opačnom poradí zapojenia.

Len pre model DEP021 - nabíjačka umožňuje rýchle nabíjanie batérie. Ak chcete zvoliť režim rýchleho nabíjania, musíte v kroku 3 dodatočne nastaviť prepínač režimu nabíjania do polohy BOOST.

Nabíjanie batérií pripojených k elektrickému systému vozidla

1. skontrolujte polaritu svoriek batérie. Kladná svorka je svorka, ktorá nie je pripojená k podvozku vozidla.

2. Pripojte červený pól nabíjačky (+) ku kladnému pólu batérie.

3. Pripojte čiernu svorku nabíjačky (-) k zápornému pólu batérie. Pokus o opačné pripojenie svoriek spôsobí vypnutie skratovej poistky.

4. pripojte usmerňovač k napájaniu.

5. nastavte nabíjacie napätie podľa parametrov nabíjanej batérie (v závislosti od modelu nabíjačky a parametrov batérie 6 V, 12 V alebo 24 V).

6. Zapnite nabíjačku pomocou tlačidla ON

7. sledujte nabíjací prúd batérie pomocou údajov ampérmetra nabíjačky. V prvej fáze nabíjania bude prúd vysoký, potom sa bude časom znižovať. Nabíjanie batérie by malo trvať 8 až 16 hodín v závislosti od toho, ako je batéria vybitá.

8. Po dokončení nabíjania vypnite nabíjačku, odpojte ju od elektrickej siete, odstráňte kliešťové svorky v opačnom poradí zapojenia.

Len pre model DEP021 - nabíjačka umožňuje rýchle nabíjanie batérie. Ak chcete vybrať režim rýchleho nabíjania, nastavte v kroku 5 prepínač režimu nabíjania do polohy BOOST.

10. Priebežná údržba

⚠ POZOR Všetky úkony údržby vykonávajte s prístrojom odpojeným od elektrickej siete.

Zakaždým skontrolujte stav káblov usmerňovača (napájacích a prúdových káblov). Nepoužívajte nabíjačku, ktorej prívody sú poškodené.

Po každom použití vyčistite prúdové svorky usmerňovača.

Pri zapnutí usmerňovača zabráňte kontaktu medzi prúdovými svorkami. To spôsobí vyhodenie poistky.

Bezpečnostné funkcie usmerňovača

Usmerňovač je vybavený dvojstupňovou ochranou. Tepelná ochrana chráni usmerňovací transformátor pred prehriatím a poškodením. V prípade skratu sa zapne elektrická ochrana.

V prípade vypnutia tepelnej ochrany, ktoré sa prejaví vypnutím usmerňovača, počkajte niekoľko minút, kým transformátor vychladne, a potom resetujte tepelnú poistku pomocou tlačidla na prednom paneli usmerňovača.

Ak dôjde k vypnutiu skratovej poistky a usmerňovač sa vypne, odskrutkujte kryt poistky, vymeňte chybnú poistku za funkčnú a naskrutkujte kryt späť.

⚠ POZOR Nepoužívajte iné ako odporúčané poistky, mohlo by dôjsť k poškodeniu nabíjačky.

11. Náhradné diely a príslušenstvo

Ak si chcete zakúpiť náhradné diely a príslušenstvo, obráťte sa na servis spoločnosti Dedra Exim. Kontaktné údaje nájdete na strane 1 príručky. Pri objednávaní náhradných dielov uveďte číslo šarže na výrobnom štítku a popíšte chybný diel, okrem približného dátumu zakúpenia jednotky.

Počas záručnej doby sa opravy vykonávajú podľa podmienok uvedených v záručnom liste. Chybný výrobok odovzdajte na opravu v mieste nákupu (predajca je povinný chybný výrobok prevziať), zašlite ho do centrálného servisného strediska spoločnosti Dedra Exim alebo ho zašlite do servisného strediska, ktoré je najbližšie k vášmu bydlisku (zoznam servisných stredísk na www.dedra.pl). Priložte vyplnený záručný list. Po uplynutí záručnej doby vykonáva opravy centrálny servis. Pošlite chybný výrobok do servisného strediska (náklady na dopravu hradí používateľ).

12. Závady odstránené samostatne

⚠ POZOR Pred samotným odstraňovaním problémov odpojte zariadenie od elektrickej siete.

Problém	Príčina	Riešenie
Usmerňovač nefunguje	Žiadne napájanie	Skontrolujte, či je v sieti napätie. Skontrolujte, či nedošlo k vypnutiu sieťovej ochrany.
	Vypínač sa	Skontrolujte, či je zástrčka správne umiestnená v zásuvke.
	tepelná poistka Vypnutá poistka skratu	Počkajte, kým usmerňovač vychladne, a resetujte poistku. Vymeňte poistku za funkčnú.

Nabíjačka nenabíja batériu	Chybný spínač	Nabíjačku odneste do servisného strediska na výmenu spínača.
	Poškodený prívodný kábel	Nabíjačku odneste do servisného strediska na výmenu kábla.
	Poškodené vodiče	Nabíjačku odneste do servisného strediska na výmenu kábla.
	Zle zlisované prúdové svorky	Skontrolujte, ako sú svorky upnuté, a ak nie je kontakt so svorkami batérie, opravte ho.
	Znečistené svorky batérie	Vyčistite svorky od dechtu. Dávajte na seba pozor.
	Chybná batéria	Zastavte nabíjanie a odovzdajte batériu oprávnenej osobe na kontrolu.

13. Dokončenie zariadenia

1. usmerňovač, 2. náhradné poistky

14. Informácie pre používateľov o likvidácii elektrických a elektronických zariadení (platí pre domácnosti)



Symbol uvedený na výrobkoch alebo v sprievodnej dokumentácii označuje, že chybné elektrické alebo elektronické zariadenia sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom. Ak potrebujete zlikvidovať, opätovne použiť alebo zhodnotiť komponenty, správne je odovzdať ich na špecializovanom zbernom mieste, kde ich prijímú bezplatne. Informácie o umiestnení zberných miest pre použité zariadenia poskytujú miestne orgány, napr. na svojich webových stránkach.

Správnou likvidáciou zariadenia je možné šetriť cenné zdroje a zabrániť negatívnym vplyvom na zdravie a životné prostredie v dôsledku možnej prítomnosti nebezpečných látok, zmesí a komponentov v zariadení.

Za nesprávnú likvidáciu odpadu hrozia sankcie podľa príslušných miestnych predpisov.

Používatelia v krajinách EÚ: Ak potrebujete zlikvidovať elektrické alebo elektronické zariadenie, obráťte sa na najbližšie predajné miesto alebo na svojho dodávateľa, ktorý vám poskytne ďalšie informácie.

Likvidácia v krajinách mimo Európskej únie: Tento symbol sa vzťahuje len na krajiny Európskej únie. Ak chcete tento výrobok zlikvidovať, obráťte sa na miestne úrady alebo predajcu, ktorý vám poskytne informácie o správnom spôsobe likvidácie.

Záručný list

na stránke .

[Usmerňovač]

Objednávacie číslo: DEP010/DEP021 Číslo šarže:

(ďalej len "výrobok")

Dátum nákupu výrobku:

Pečiatka predajcu

Dátum a podpis predávajúceho:

Vyhlasenie používateľa:

Potvrdzujem, že som bol informovaný o záručných podmienkach a dôsledkoch nedodržania pokynov uvedených v návode na obsluhu a v záručnom liste. Som si vedomý podmienok tejto záruky, čo potvrdzujem vlastnoručným podpisom:

.....

Dátum a miesto

Podpis používateľa

I. Zodpovednosť za výrobok

1. Ručiteľ - Dedra Exim Sp. z o.o. so sídlom v Pruszków, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Okresný súd pre mesto Varšava vo Varšave, XIV. hospodárske oddelenie Národného súdneho registra, NIP 527-020-49-33, základné imanie: 100 980,00 PLN.

2. Za podmienok uvedených v tomto záručnom liste Ručiteľ poskytuje záruku na výrobok, ktorý pochádza z distribúcie Ručiteľa.

3. Zodpovednosť v rámci záruky sa vzťahuje len na vady, ktoré vznikli z príčin, ktoré sú vlastné výrobku v čase jeho odovzdania používateľovi.

4. Používateľ má na základe záruky nárok na bezplatnú opravu výrobku, ak sa chyba prejavila počas záručnej doby. Spôsob opravy Výrobku (spôsob opravy) je na rozhodnutí Garanta. Ak Garant zistí, že oprava nie je možná, vyhradzuje si právo vymeniť chybný prvok alebo celý Výrobok za bezchybný, znížiť cenu Výrobku alebo odstúpiť od zmluvy.

Vo vzťahu k užívateľovi, ktorý nie je spotrebiteľom v zmysle zákona z 23. apríla 1964. Občianskeho zákonníka je zodpovednosť Ručiteľa za škodu vyplývajúcu z tejto záruky a/alebo v súvislosti s jej uzatvorením a plnením, bez ohľadu na právny titul, obmedzená maximálne na hodnotu chybného Výrobku.

II. Záručné obdobie

Komponenty výrobku	Trvanie záručnej ochrany
Usmerňovač	36 - mesiacov od dátumu zakúpenia Výrobku, ako je uvedené na tomto záručnom liste

III. Podmienky na čerpanie záruky

Používateľ by mal predložiť vyplnený záručný list výrobku a preukázať okolnosti nákupu výrobku používateľom, napr. predložením účtenky, faktúry atď. Na účely efektívneho vybavenia reklamácie sa odporúča, aby používateľ spolu s výrobkom predložil všetky súčasti uvedené v časti "Kompletizácia zariadenia", ktorá sa nachádza v používateľskej príručke.

2. aby používateľ dodržiaval pokyny uvedené v návode na obsluhu a v záručnom liste.

3. Záruka sa vzťahuje len na územie Poľskej republiky a EÚ.

4. Záruka sa nevzťahuje na vady výrobku, ktoré vznikli najmä v dôsledku:

a. nedodržanie podmienok uvedených v návode na obsluhu, najmä pokiaľ ide o správnu obsluhu, údržbu a čistenie, zo strany používateľa;

b. Používanie čistiacich alebo údržbových prostriedkov Používateľom, ktoré nie sú v súlade s návodom na obsluhu;

c. Nevhodné skladovanie a preprava Výrobku Používateľom;

d. Neoprávnené zmeny a/alebo úpravy Výrobku zo strany Používateľa, ktoré neboli dohodnuté s Garantom;

e. Používanie spotrebného materiálu, ktorý nie je v súlade s návodom na obsluhu, používateľom vo výrobku.

5. Používateľ, ktorý nie je spotrebiteľom v zmysle zákona z 23. apríla 1964. Občiansky zákonník, stráca záruku na výrobok, v ktorom:

- sériové čísla, dátumové údaje a výrobné štítky boli odstránené, zmenené alebo poškodené používateľom;

- plomby boli poškodené používateľom alebo vykazujú známky zásahu zo strany používateľa.

6. Upozornenie: Činnosti spojené s každodennou prevádzkou výrobku, ktoré okrem iného vyplývajú z návodu na použitie, vykonáva používateľ sám a na vlastné náklady.

IV. Postup podávania sťažnosti

1. V prípade, že sa zistí, že výrobok funguje nesprávne, musíte sa pred uplatnením reklamácie uistiť, že boli správne vykonané najmä všetky kroky uvedené v návode na obsluhu.

2. Reklamáciu sa odporúča uplatniť bezodkladne, najlepšie do 7 dní od zistenia vady výrobku. Používateľ, ktorý nie je spotrebiteľom v zmysle zákona z 23. apríla 1964. Občiansky zákonník, stráca práva vyplývajúce z tejto záruky, ak reklamáciu nepodá do 7 dní.

3. Oznámenie o reklámácii je možné podať okrem iného v mieste nákupu Výrobku, v záručnom servise alebo písomne na adresu: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

4. Používateľ môže podať sťažnosť prostredníctvom formulára dostupného na webovej stránke www.dedra.pl. (ďalej len "formulár na uplatnenie záruky").

5. Adresy záručného servisu pre jednotlivé krajiny sú k dispozícii na www.dedra.pl. Ak v danej krajine nie je záručný servis, odporúčame vám, aby ste sa so záručnými nárokmi obrátili na: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Poľsko).

6. S ohľadom na bezpečnosť používateľa je používanie chybného výrobku zakázané.

7. Upozornenie: Používanie chybného výrobku je nebezpečné pre zdravie a život používateľa.

8. Plnenie povinností vyplývajúcich zo záruky sa uskutoční do 14 pracovných dní, počítaných odo dňa doručenia reklamovaného výrobku používateľovi.

9. Pred dorúčením chybného výrobku na reklamáciu sa odporúča vyčistiť ho. Reklamovaný výrobok sa odporúča starostlivo chrániť pred poškodením počas prepravy (odporúča sa dodať reklamovaný výrobok v pôvodnom obale).

10. Záručná doba sa predlžuje o dobu, počas ktorej Používateľ nemohol používať Výrobok, na ktorý sa vzťahuje záruka, z dôvodu závady.

Záruka nevylučuje, neobmedzuje ani nepozastavuje práva používateľa vyplývajúce z predpisov o záruke za vady predaného tovaru.

V súlade s článkom 13 ods. 1 a 2 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES, vás informujeme

1. Správcom vašich osobných údajov, ktoré ste uviedli vo formulári, je spoločnosť „DEDRA-EXIM Sp. z o.o.“ so sídlom v meste Pruszków na adrese: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko (ďalej len: „Správca“).

2. Vaše osobné údaje budú spracúvané výhradne s cieľom realizácie záručnej procedúry zariadenia, a to v súlade s článkom 6 ods. 1

písmeno b) všeobecného nariadenia o ochrane údajov (ďalej len: „GDPR“). Uvedenie osobných údajov je dobrovoľné, avšak nevyhnutné na realizáciu záručnej procedúry.

3. Vaše osobné údaje budú spracúvané počas posudzovania a realizácie záručnej procedúry, ako aj na archívne účely v prípade potreby obhajoby pred prípadnými nárokmi a požiadavkami voči Správcovi, avšak nie dlhšie až do momentu premĺčania týchto nárokov a požiadaviek.

4. Vaše údaje môžu byť zverejnené výhradne len tým subjektom, ktoré spracúvajú tieto údaje v mene a pre Správcu, a to na základe písomnej dohody o zverení spracúvania osobných údajov, tzn. firmy, ktoré okrem iného poskytujú technický servis, hostingové služby alebo služby obsluhy webových stránok, IT obsluhu, ako aj kuriérskym firmám. Dodávateľia Správcu sú povinní zaručiť zabezpečenie údajov a splniť požiadavky platnej legislatívy ohľadne ochrany osobných údajov, a zverené osobné údaje nesmú byť používané na iné účely než tie, ktoré stanovuje dohoda uzatvorená so Správcom.

5. Vaše údaje nebudú spracúvané automatickým spôsobom, vrátane rôznych foriem profilovania, ani nebudú odovzdané do tretieho štátu/medzinárodnej organizácii.

6. Máte právo na prístup k vašim osobným údajom, ako aj právo na ich opravu, doplnenie, odstránenie, obmedzenie spracúvania, prenesenie údajov, podanie námietky, a to v ľubovoľnej chvíli.

7. Vo všetkých záležitostiach, ktoré súvisia so spracúvaním vašich osobných údajov Správcom, môžete sa na Správcu obrátiť písomne na e-mailovú adresu: daneosobowe@dedra.pl.

8. Máte právo podať sťažnosť príslušnému dozornému orgánu, ktorý zodpovedá za dohľad nad ochranou osobných údajov.

Turinys

1. Nuotraukos ir brėžiniai
2. Įrenginio aprašymas
3. Įrenginio paskirtis
4. Naudojimo apribojimas
5. Techniniai duomenys
6. Pasirengimas darbui
7. Prisijungimas prie tinklo
8. Įrenginio įjungimas
9. Įrenginio naudojimas
10. Įprastinė priežiūra
11. Atsarginės dalys ir priedai
12. Nepriklausomas triukšų šalinimas
13. Įrenginio užbaigimas
14. Informacija naudotojams apie elektros ir elektroninės įrangos šalinimą
15. Garantijos kortelė

Originalo instrukcijų vertimas

Atitikties deklaraciją galima rasti bendrovės "Dedra Exim Sp. z o.o." būstinėje.

Bendrosios saugos nuostatos pateikiamos atskiroje knygelėje.



ĮSPĖJIMAS.
pažymėtas

Perskaitykite visus simbolių
įspėjimus ir visas instrukcijas.

Jei nesilaikysite toliau pateiktų įspėjimų ir saugos nurodymų, galite patirti elektros smūgį, užsidegti arba sunkiai susižeisti.

Išsaugokite visus įspėjimus ir instrukcijas, kad galėtumėte su jais susipažinti ateityje.

2. Įrenginio aprašymas

DEP010 pav. A: 1) įkrovimo srovės indikatorius, 2) terminio saugiklio atstatymo mygtukas, 3) pagrindinis jungiklis, 4) trumpojo jungimo saugiklio lizdas, 5) įkrovimo įtampas jungiklis 6 V - 12 V, 6) teigiamasis gnybtas, 7) neigiamasis gnybtas, 8) kištukas su maitinimo laidu.

DEP021 pav. B: 1) įkrovimo srovės indikatorius, 2) terminio saugiklio atstatymo mygtukas, 3) trumpojo jungimo saugiklio lizdas, 4) minimalios - padidintos įkrovimo srovės jungiklis, 5) 12V - 24V įkrovimo įtampas jungiklis, 6) pagrindinis jungiklis (korpuso gale), 7) teigiamasis gnybtas, 8) neigiamasis gnybtas, 9) kištukas su maitinimo laidu.

3. Įrenginio paskirtis

DEP010 ir DEP021 modelio įkrovikliai yra elektriniai prietaisai, skirti motociklų, automobilių, mikroautobusų, jachtų ir kt. laisvai tekantiems švino rūgšties akumuliatoriams įkrauti.

DEP021 galima naudoti greitojo įkrovimo režimu. Šį režimą rekomenduojama naudoti, kai reikia greitai įkrauti akumuliatorių. Tai leis akumuliatorių stimuliuoti ir apriboti paleidimo srovę, o kartu sumažins įkrovimo metu iš tinklo vartojamą srovę.

Prietaisą leidžiama naudoti remonto ir statybos darbuose, remonto dirbtuvėse ir mėgėjiškoje veikloje, jei laikomasi naudojimo instrukcijoje nurodytų naudojimo sąlygų ir leistinų darbo sąlygų.

4. Naudojimo apribojimai

DEMESIO Būtina laikytis šių naudojimo apribojimų.

Prietaisą galima naudoti tik laikantis toliau nurodytų "Leistinių naudojimo sąlygų".

Nenaudokite įkroviklių kitiems akumulatoriams, išskyrus švino rūgšties akumulatorius, įkrauti. Niekada neįkraukite vienkartinį baterijų. Naudokite tik uždaroje patalpoje su tinkama ventiliacija.

Savavališki mechaninės ir elektrinės konstrukcijos pakeitimai, bet kokie pakeitimai, eksploatavimo instrukcijoje neaprašytos eksploatavimo operacijos bus laikomi neteisėtais ir dėl to bus nedelsiant prarastos garantinės teisės, o atitiktis deklaracija taps negaliojančia.

Naudojant ne pagal paskirtį arba nesilaikant naudojimo instrukcijų, iš karto prarandamos garantinės teisės.

DEMESIO Transformatoriaus įranga, skirta 230 V kintamajai srovei. Dėl žemesnės nei 230 V kintamosios srovės tinklo įtampos įrenginio išėjime bus mažesnė įtampa, todėl akumulatorius gali būti nepakankamai įkrautas iki reikiamo įtampos lygio.

Leistinos darbo sąlygos

Prietaisą galima naudoti tik uždaroje patalpoje su veiksminga ventiliacija. Apsaugokite nuo drėgmės ir žemos temperatūros

5. Techniniai duomenys

Modelis	DEP010	DEP021
Maitinimo įtampa [V], [Hz]	230, ~50	230, ~50
Įkrovimo galia [W]	90	240
Apsaugos laipsnis	IPX0	IPX0
Apsaugos klasė	I	I
Išėjimo įtampa U_1 [V]	6	12
Išėjimo įtampa U_2 [V]	12	24
Išėjimo srovė I_1 U_1 [A]	4,5	9
Išėjimo srovė I_2 U_2 [A]	4,5	7
Minimali akumulatoriaus talpa [Ah]	12	25
Maksimali akumulatoriaus talpa [Ah]	100	180
Srovės apsauga [A]	3	3
Greito įkrovimo režimas	Ne	Taip

6. Pasirengimas darbui

DEMESIO Visus parengiamuosius darbus atlikite atjungę prietaisą nuo elektros tinklo.

Prieš įkraudami akumulatorių, įsitikinkite, kad akumulatoriaus talpa yra ne mažesnė nei minimali talpa, nurodyta įkroviklio vardinėje plokštelėje. Įkroviklį statykite ant lygaus, stabilaus paviršiaus, atokiau nuo degių medžiagų ir atviros liepsnos šaltinio. Maitinimo ir įkrovimo kabelius padėkite taip, kad jie nebūtų pažeisti (nutrinti, sutrūkinėti ir pan.). Kiekvieną kartą patikrinkite įkroviklio kabelių būklę ir nenaudokite įkroviklio, jei kuris nors iš kabelių yra pažeistas. Patikrinkite, ar jungiklis nustatytas į išjungimo režimą (žymėjimas "O" ant jungiklio - žr. A pav. 3 punktą ir B pav. 6 punktą).

Prieš įkraudami patikrinkite akumulatoriaus būklę.

DEMESIO Tikrinant akumulatorių reikia būti ypač atsargiems, nes akumulatoriuje yra rūgštis.

Išsamesnės informacijos ieškokite akumulatoriaus vadove.

7. Prisijungimas prie tinklo

Prieš prijungdami prietaisą prie maitinimo šaltinio, įsitikinkite, kad maitinimo įtampa atitinka vardinę plokštelėje nurodytą vertę.

Maitinimo įrenginys turi būti sukonstruotas pagal esminius elektros įrenginiams keliamus reikalavimus ir atitikti naudojimo saugos reikalavimus. Mažiausio maitinimo kabelio skerspjūvio parametrai ir vardinė saugiklio vertė, priklausomai nuo prietaiso galios, pateikti toliau pateiktoje lentelėje:

Vieneto galia [W]	Minimalus kabelio skerspjūvis [mm ²]	Mažiausia C tipo saugiklio vertė [A]
1400÷2300	1,5	16

Įrengimą turi atlikti kvalifikuotas elektrikas. Jei naudojami prailgintuvai, reikia pasirūpinti, kad laidininko skerspjūvis būtų ne mažesnis už reikalaujamą skerspjūvį (žr. lentelę). Elektros kabelis turi būti nutiestas taip, kad eksploatuojant nebūtų pjaunamas. Nenaudokite pažeistų ilgintuvų. Periodiškai tikrinkite maitinimo laidų būklę. Netraukite už maitinimo laido.

8. Įrenginio įjungimas

DEMESIO Prieš įjungiant prietaisą, būtina atlikti veiksmus, aprašytus skyriuje "Pasirengimas darbui".

DEMESIO Visada prijunkite lygintuvą prie elektros tinklo su įžemintu nuliniu laidininku.

Įjungimo / išjungimo jungiklis yra DEP010 modelio priekiniame skydelyje (A pav., 3 pozicija), DEP021 modelio - lygintuvo galinėje dalyje (B pav., 6 pozicija). Įjungta padėtis reiškia, kad prietaisas yra įjungtas, išjungtas - išjungtas; be to, lygintuvo būseną rodo jungiklyje esantis šviesos diodas.

9. Įrenginio naudojimas

Įkrovikliu turi būti galima įkrauti tiek nuo transporto priemonės elektros sistemos atjungtus, tiek prie transporto priemonės elektros sistemos prijungtus akumulatorius.

DEMESIO Prijunkite įkroviklį prie akumulatoriaus ištraukę kištuką iš lizdo

Akumulatorių, atjungtų nuo transporto priemonės elektros sistemos, įkrovimas

1. Prijunkite lygintuvo gnybtus prie akumulatoriaus polių. Pirmiausia raudonąjį gnybtą prijunkite prie teigiamo (+) poliaus, o juodąjį - prie neigiamo (-) poliaus. Bandant prijungti gnybtus atvirkščiai, suveiks trumpojo jungimo saugiklis.

2. Prijunkite lygintuvą prie maitinimo šaltinio.

3. Įkrovimo įtampą nustatykite pagal įkraunamo akumulatoriaus parametrus (priklausomai nuo įkroviklio modelio ir akumulatoriaus parametru 6 V, 12 V arba 24 V).

4. Įjunkite lygintuvą įjungimo mygtuku

5. Kontroluokite akumulatoriaus įkrovimo srovę naudodami lygintuvo rodmens (A ir B pav., 1 punktas). Pirmojo įkrovimo etapo metu srovė bus didelė, vėliau ji mažės. Akumulatoriaus įkrovimas turėtų trukti nuo 8 iki 16 valandų, priklausomai nuo akumulatoriaus išsikrovimo laipsnio. Įkrovimo procesą turėtų prižiūrėti naudotojas

6. Baigę įkrovimą, išjunkite įkroviklį, atjunkite jį nuo elektros tinklo ir nuimkite fiksavimo gnybtus atvirkštine prijungimo tvarka.

Taškas. tik DEP021 modeliui - įkroviklis leidžia greitai įkrauti akumulatorių. Norėdami pasirinkti greitojo įkrovimo režimą, 3 veiksmu papildomai nustatykite įkrovimo režimo jungiklį į padėtį BOOST.

Akumulatorių, prijungtų prie transporto priemonės elektros sistemos, įkrovimas

1. Patikrinkite akumulatoriaus gnybtų poliškumą. Teigiamasis gnybtas - tai gnybtas, neprijungtas prie transporto priemonės važiuoklės.

2. Prijunkite lygintuvo raudonąjį gnybtą (+) prie akumulatoriaus teigiamo poliaus.

3. Prijunkite juodą įkroviklio gnybtą (-) prie neigiamo akumulatoriaus gnybto. Bandant prijungti gnybtus atvirkščiai, suveiks trumpojo jungimo saugiklis.

4. Prijunkite lygintuvą prie maitinimo šaltinio.

5. Įkrovimo įtampą nustatykite pagal įkraunamo akumulatoriaus parametrus (priklausomai nuo įkroviklio modelio ir akumulatoriaus parametru 6 V, 12 V arba 24 V).

6. Įjunkite įkroviklį įjungimo mygtuku

7. Kontroluokite akumulatoriaus įkrovimo srovę naudodami lygintuvo ampermetro rodmens. Pirmuoju įkrovimo etapu srovė bus didelė, o vėliau laikui bėgant ji mažės. Akumulatoriaus įkrovimas turėtų trukti nuo 8 iki 16 valandų, priklausomai nuo akumulatoriaus išsikrovimo laipsnio.

8. Baigę įkrovimą, išjunkite įkroviklį, atjunkite jį nuo elektros tinklo ir nuimkite fiksavimo gnybtus atvirkštine prijungimo tvarka.

Taškas. tik DEP021 modeliui - įkroviklis leidžia greitai įkrauti akumulatorių. Norėdami pasirinkti greitojo įkrovimo režimą, 5 veiksmu nustatykite įkrovimo režimo jungiklį į BOOST.

10. Įprastinė priežiūra

DEMESIO Visus aptarnavimo darbus atlikite atjungę įrenginį nuo maitinimo šaltinio.

Kiekvieną kartą patikrinkite lygintuvo kabelių (maitinimo ir srovės kabelių) būklę. Nenaudokite lygintuvo, kurio laidai yra pažeisti.

Po kiekvieno naudojimo išvalykite lygintuvo srovės gnybtus.

Venkite kontakto tarp srovės gnybtų, kai lygintuvas įjungtas. Dėl to sužalos saugiklis.

Lygintuvo apsaugos

Tiesintuve turi būti įrengta dviejų pakopų apsauga. Šiluminė apsauga apsaugo lygintuvo transformatorių nuo perkaitimo ir pažeidimų. Elektrinė apsauga įsijungia trumpojo jungimo metu.

Jei terminis saugiklis suveikia ir dėl to lygintuvas išsijungia, palaukite kelias minutes, kol transformatorius atvės, ir iš naujo nustatykite terminį saugiklį naudodami mygtuką, esantį priekiniame lygintuvo skydelyje.

Jei trumpojo jungimo saugiklis suveikia ir lygintuvas išsijungia, atsukite saugiklio dangtelį, pakeiskite sugedusį saugiklį geru ir vėl užsukite dangtelį.

DEMESIO Nenaudokite kitų nei rekomenduojama saugiklių, nes tai gali sugadinti lygintuvą.

11. Atsarginės dalys ir priedai

Norėdami įsigyti atsarginių dalių ir priedų, kreipkitės į "Dedra Exim Service". Kontaktinę informaciją rasite šio vadovo 1 puslapyje. Užsakydami atsargines dalis, nurodykite partijos numerį, esantį vardinėje plokštelėje, aprašykite sugedusią dalį ir apytikslę prietaiso įsigijimo datą. Garantinių laikotarpiu remontas atliekamas pagal garantinėje kortelėje nurodytas sąlygas. Skundžiamą gaminį atiduokite taisyti pirkimo vietoje (pardavėjas privalo priimti skundžiamą gaminį), siųskite jį į centrinį "Dedra Exim" servisą arba siųskite į artimiausią jūsų gyvenamajai vietai servisą (servisų sąrašas pateiktas www.dedra.pl). Prašome pridėti užpildytą garantijos kortelę. Pasibaigus garantiniam laikotarpiui remontą atlieka centrinė tarnyba. Sugedusį gaminį reikia siųsti į tarnybą (siuntimo išlaidas apmoka naudotojas).

12. Nepriklausomas trikčių šalinimas

⚠️ DEMESIO Prieš atlikdami bet kokius trikčių šalinimo darbus, atjunkite prietaisą nuo maitinimo šaltinio.

Problema	Priežastis	Sprendimas
Neveikia lygintuvas	Nėra maitinimo šaltinio	Patikrinkite, ar yra tinklo įtampa. Patikrinkite, ar nesuveikė elektros tinklo apsauga. Patikrinkite, ar kištukas teisingai įkištas į lizdą.
	Perdegę šiluminis saugiklis	Palaukite, kol lygintuvas atvės, ir iš naujo įjunkite saugiklį.
	Perdegę trumpojo jungimo saugiklis	Pakeiskite saugiklį veikiančiu.
	Sugedęs jungiklis	Atlikite lygintuvo priežiūrą, kad pakeistumėte jungiklį.
Įkroviklis neįkrauna akumuliatoriaus	Sugedęs maitinimo laidas	Atlikite lygintuvo techninę priežiūrą, kad galėtumėte pakeisti kabelį.
	Defektingai srovės laidininkai	Atlikite lygintuvo techninę priežiūrą, kad pakeistumėte laidus.
	Srovės gnybtai nėra tinkamai užveržti	Patikrinkite, kaip gnybtai yra užspausti, ir pataisykite, jei nėra kontakto su akumuliatoriaus gnybtais.
	Nešvarūs akumuliatoriaus gnybtai	Išvalykite gnybtus nuo visų šiukšlių. Naudokite atsargiai.
	Sugedęs akumuliatorius	Nutraukite įkrovimą ir perduokite akumuliatorių patikrinti įgaliotam asmeniui.

13. Įrenginio užbaigimas

1. Lygintuvas, 2. Atsarginiai saugikliai

14. informacija naudotojams apie elektros ir elektroninės įrangos šalinimą (taikoma namų ūkiams)



Ant gaminių arba pridedamuose dokumentuose nurodytas simbolis rodo, kad sugedusios elektros ar elektroninės įrangos negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis. Jei norite atsikratyti, pakartotinai panaudoti ar utilizuoti komponentus, teisinga juos nuvežti į specializuotą surinkimo punktą, kur jie bus priimti nemokamai. Informaciją apie naudotos įrangos surinkimo vietas teikia vietos valdžios institucijos, pvz., savo interneto svetainėse.

Teisingas produkto utilizavimas padeda išsaugoti gamtos išteklius ir išvengti neigiamų padarinių žmonių sveikatai ir aplinkai, galinčių atsirasti dėl produkto esančių potencialiai pavojingų medžiagų, mišinių ir sudedamųjų dalių.

Už netinkamą atliekų šalinimą gresia baudos pagal atitinkamus vietos teisės aktus.

ES šalių naudotojai: Jei norite išmesti elektros ar elektroninę įrangą, kreipkitės į artimiausią prekybos vietą arba tiekėją, kuris jums suteiks daugiau informacijos.

Šalinimas ne Europos Sąjungos šalyse: Šis simbolis taikomas tik Europos Sąjungos šalims. Jei norite išmesti šį gaminį, kreipkitės į vietos valdžios institucijas arba pardavėją dėl tinkamo šalinimo būdo.

Garantijos kortelė

adresu

[lygintuvas]

Katalogo Nr.: DEP010/DEP021 Partijos Nr.:

(toliau - Produktas)

Gaminio įsigijimo data:

Pardavėjo antspaudas

Pardavėjo parašas ir data:

Naudotojo pareiškimas:

Patvirtinu, kad buvau supažindintas su garantijos sąlygomis ir pasekmėmis, jei nesilaikysiu naudojimo instrukcijoje ir garantijos kortelėje pateiktų nurodymų. Esu susipažinęs su šios garantijos sąlygomis, tai patvirtinu savo parašu:

.....

Data ir vieta

.....

Vartotojo parašas

I. Atsakomybė už gaminį

1. Garantantas - Dedra Exim Sp. z o.o., kurios registruota buveinė yra Pruszkove, adresas: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Varšuvos sostinės apylinkės teismas, ul. Sostinės Varšuvos apygardos teismo buveinė Varšuvoje, Nacionalinio teismų registro 14-asis komercinis departamentas, NIP 527-020-49-33, įstatinis kapitalas: 100 980,00 PLN.

2. Šioje garantinėje kortelėje nurodytomis sąlygomis Garantantas suteikia garantiją Produktui, gautam iš Garanto platinimo.

3. Atsakomybė pagal garantiją apima tik defektus, atsiradusius dėl priežasčių, susijusių su gaminiu jo pristatymo Vartotojui metu.

4. Pagal garantiją Vartotojas turi teisę į nemokamą gaminio remontą, jei defektas paaiškėjo per garantijos laikotarpį. Gaminio remonto būdas (remonto metodas) priklauso nuo Garanto sprendimo. Jei garantantas nustato, kad remontas neįmanomas, garantantas pasilieka teisę pakeisti nekokybišką elementą ar visą gaminį kitu be defektų, sumažinti gaminio kainą arba atsisakyti sutarties.

5. Vartotojo, kuris nėra vartotojas, kaip apibrėžta 1964 m. balandžio 23 d. Įstatyme, atžvilgiu. Civilinis kodeksas, Garanto atsakomybė už nuostolius, kylančius iš šios garantijos ir (arba) susijusių su jos sudarymu ir vykdymu, neatsižvelgiant į teisinį pagrindą, yra ribojama maksimalia defektuoto Produkto vertės suma.

II. Garantinis laikotarpis

Produkto elementai	Garantinės apsaugos trukmė
Išlygintuvas	36 - mėnesiai nuo gaminio įsigijimo datos, kaip nurodyta šioje garantijos kortelėje.

III. Naudojimosi garantija sąlygos

1. Vartotojas pateikia užpildytą gaminio garantinę kortelę ir pagrindžia gaminio įsigijimo aplinkybes, pavyzdžiui, pateikia kvitą, sąskaitą faktūrą ir t. t. Siekiant efektyviai atlikti skundo nagrinėjimą, rekomenduojama, kad Vartotojas kartu su skundu dėl gaminio pateiktų visus elementus, nurodytus naudotojo vadove "Įrangos komplektacija".

2. Naudotojo laikymasis rekomendacijų, pateiktų naudojimo instrukcijoje ir garantijos kortelėje.

3. Garantija taikoma tik Lenkijos Respublikos ir ES teritorijoje.

4. Garantija netaikoma gaminio defektams, atsiradusiems dėl:

a. Naudotojas nesilaiko naudojimo instrukcijoje nurodytų sąlygų, ypač dėl tinkamo naudojimo, techninės priežiūros ir valymo;

b. Naudotojas naudoja valymo ar priežiūros priemones, kurios neatitinka naudojimo instrukcijos;

c. Vartotojas netinkamai saugo ir transportuoja gaminį;

d. Vartotojo savavališkai atlikti gaminio pakeitimai ir (arba) modifikacijos, nesuderintos su Garantu;

e. Naudotojas gaminyje naudoja eksploatacines medžiagas, kurios neatitinka naudojimo instrukcijos.

5. Vartotojas, kuris nėra vartotojas, kaip apibrėžta 1964 m. balandžio 23 d. Įstatyme. Civilinis kodeksas, praranda garantiją dėl Produkto, kuriame: - Vartotojas pašalina, pakeitė ar sugadino serijos numerius, datos žymėjimus ir vardines lenteles;

- plombos buvo pažeistos Vartotojo arba ant jų yra Vartotojo manipuliacijos pėdsakų.

6. Dėmesio! Veiklą, susijusią su kasdiene gaminio eksploatacija, kuri, be kita ko, kyla iš naudojimo instrukcijos, Vartotojas atlieka savo nuožiūra ir savo sąskaita.

IV. Skundų teikimo procedūra

Jei nustatoma, kad gaminyje veikia netinkamai, prieš pateikdami pretenziją įsitikinkite, kad visi veiksmų, ypač nurodyti naudojimo instrukcijoje, atlikti teisingai.

2. Apie skundą rekomenduojama pranešti nedelsiant, geriausia per 7 dienas nuo gaminio defekto pastebėjimo dienos. Vartotojas, kuris nėra vartotojas, kaip apibrėžta 1964 m. balandžio 23 d. Įstatyme. Civilinis kodeksas, nepranešus apie skundą per 7 dienas, prarandamos teisės pagal šią garantiją.

- Skundus galima pateikti, inter alia, gaminio pirkimo vietoje, garantinio aptarnavimo tarnyboje arba raštu šiuo adresu: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
- Pretenziją galite pateikti naudodami formą, kurią rasite adresu www.dedra.pl. ("Garantinės pretenzijos forma").
- Atskirų šalių garantinių tarnybų adresus galima rasti adresu www.dedra.pl. Jei konkrečioje šalyje nėra garantinės tarnybos, garantines pretenzijas reikia siųsti šiuo adresu: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Lenkija).
- Siekiant užtikrinti Vartotojo saugumą, draudžiama naudoti sugedusį gaminį.
- Dėmesio! Nekokybiško gaminio naudojimas kelia pavojų Vartotojo sveikatai ir gyvybei.
- Garantiniai įsipareigojimai turi būti įvykdyti per 14 darbo dienų nuo skundžiamo gaminio pristatymo Vartotojui dienos.
- Rekomenduojama išvalyti sugedusį gaminį prieš pateikiant jį skundai. Rekomenduojama kruopščiai apsaugoti pretenduojamą Produktą nuo pažeidimų transportuojant (rekomenduojama pretenduojamą Produktą pristatyti originalioje pakuotėje).
- Garantijos laikotarpis pratęsiamas laikotarpiu, per kurį Vartotojas negalėjo naudoti gaminio, kuriam taikoma garantija, dėl jo defekto. Garantija nepanaikina, neapriboja ir nesustabdo Vartotojo teisių, numatytų garantijos nuostatose dėl parduotų prekių defektų.
- Vadovaudamiesi 2016 m. balandžio 27 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) 2016/679 dėl fizinių asmenų apsaugos tvarkant asmens duomenis ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo ir kuriuo panaikinama Direktyva 95/46/EB 13 straipsnio 1 ir 2 dalimis, informuojame, kad
- Formoje pateiktų jūsų asmens duomenų valdytojas yra DEDRA-EXIM sp. z o.o., kurios registruota buveinė yra Pruszkow, 3 Maja g. 8, 05-800 Pruszkow (toliau: "Administratorius").
- Jūsų duomenys bus tvarkomi tik siekiant atlikti prietaiso garantijos procedūrą pagal Bendrojo duomenų apsaugos reglamento 6 straipsnio 1 dalies b punktą (toliau: "BDAR") Duomenys teikiami savanoriškai, tačiau jie būtini garantijos procedūrai
- Jūsų duomenys bus tvarkomi garantijos procedūros vykdymo nagrinėjimo laikotarpiu ir archyvimui tikslais, jei prireiktų apsiginti nuo galimų pretenzijų Administratoriui, bet ne ilgiau nei iki tol, kol joms įvyks senaties terminas.
- Jūsų duomenys gali būti atskleisti tik tiems subjektams, kurie tvarko duomenis duomenų administratoriaus vardu pagal rašytinę asmens duomenų tvarkymo pavidimo sutartį, teikiančią: technines paslaugas, hosting'o ar interneto svetainės priežiūros paslaugas, IT paslaugas, kurjerių paslaugas. Administratoriaus tiekėjai privalo užtikrinti duomenų saugumą ir laikytis galiojančių teisės aktų reikalavimų, susijusių su asmens duomenų apsauga, ir negali naudoti patikėtų asmens duomenų kitais nei sutartyje su Administratoriumi nurodytais tikslais.
- Jūsų duomenys nebus tvarkomi automatizuotomis priemonėmis, įskaitant profilavimą, ir nebus perduodami trečiajai šaliai / tarptautinei organizacijai.
- Bet kuriuo metu turite teisę susipažinti su savo duomenų turiniu ir teisę ištaisyti, ištrinti, apriboti duomenų tvarkymą, teisę į duomenų perkėlimumą, teisę prieštarauti bet kuriuo metu.
- Visais klausimais, susijusiais su administratoriaus atliekamu jūsų asmens duomenų tvarkymu, galite kreiptis šiuo el. pašto adresu: daneosobowe@dedra.pl;
- Turite teisę pateikti skundą tinkamai duomenų apsaugos institucijai;

LV Satura rādītājs

- Fotogrāfijas un zīmējumi
- Ierīces apraksts
- Ierīces mērķis
- Lietošanas ierobežojumi
- Tehniskie dati
- Sagatavošanās darbam
- Savienojums ar tīklu
- Ierīces ieslēgšana
- Ierīces lietošana
- Regulārā apkope
- Rezerves daļas un piederumi
- Neatkarīga problēmu novēršana
- Ierīces pabeigšana
- Informācija lietotājiem par elektrisko un elektronisko iekārtu iznīcināšanu.
- Garantijas karte

Originālo instrukciju tulkojums

Atbilstības deklaracija ir pieejama Dedra Exim Sp. z o.o. galvenajame birojė. Vispārīgie drošības noteikumi ir iekļauti atsevišķā bukletā.

BRĪDINĀJUMS. Izlasiet visus brīdinājumus, kas apzīmēti ar simbolu,  un visas instrukcijas.

Ja neievērosiet turpmāk minētos brīdinājumus un drošības norādījumus, var rasties elektriskās strāvas trieciens, ugunsgrēks vai nopietni ievainojumi.

Saglabājiet visus brīdinājumus un norādījumus turpmākai atsaucei.

2. Ierīces apraksts

DEP010 att. A: 1) uzlādes strāvas indikators, 2) termiskā drošinātāja atiestatīšanas poga, 3) galvenais slēdzis, 4) īssavienojuma drošinātāja ligzda, 5) uzlādes sprieguma slēdzis 6 V - 12 V, 6) pozitīvais spāile, 7) negatīvā spāile, 8) kontaktdakša ar barošanas kabeli.

DEP021 att. B: 1) uzlādes strāvas indikators, 2) termiskā drošinātāja atiestatīšanas poga, 3) īssavienojuma drošinātāja ligzda, 4) min - palielinātas uzlādes strāvas slēdzis, 5) 12V - 24V uzlādes sprieguma slēdzis, 6) galvenais slēdzis (korpusa aizmugurē), 7) pozitīvais spāile, 8) negatīvā spāile, 9) kontaktdakša ar barošanas kabeli.

3. Ierīces mērķis

DEP010 un DEP021 modeļa lādētāji ir elektriskas ierīces brīvi tekošu svina-skābes akumulatoru uzlādei, ko izmanto motociklos, automašīnās, mikroautobusus, jahtās utt.

DEP021 var darbināt ātrās uzlādes režīmā. Šo režīmu ieteicams izmantot, ja nepieciešama ātra akumulatoru uzlāde. Tas ļaus stimulēt akumulatoru un ierobežos palaišanas strāvu, vienlaikus samazinot strāvas patēriņu no elektrotīkla uzlādes laikā.

Ierīci ir atļauts izmantot remontdarbos un būvdarbos, remontdarbnīcās un amatieru darbos, ja tiek ievēroti lietošanas instrukcijā minētie lietošanas nosacījumi un pieļaujamie darba apstākļi.

4. Lietošanas ierobežojumi

⚠ UZMANĪBU Ir obligāti jāievēro šādi lietošanas ierobežojumi.

Ierīci drīkst lietot tikai saskaņā ar turpmāk norādītajiem "Pieļaujamajiem ekspluatācijas apstākļiem".

Neizmantojiet lādētājus citu akumulatoru, izņemot svina-skābes akumulatorus, uzlādei. Nekad neuzlādējiet vienreizlietojamās baterijas. Lietojiet tikai slēgtās telpās ar atbilstošu ventilāciju.

Patvaļīgas izmaiņas mehāniskajā un elektriskajā konstrukcijā, jebkādas modifikācijas, ekspluatācijas darbībās, kas nav aprakstītas lietošanas instrukcijā, tiks uzskatītas par nelikumīgām, kā rezultātā nekavējoties tiks zaudētas garantijas tiesības un atbilstības deklarācija zaudēs spēku. Jebkāda izmantošana, kas neatbilst paredzētajam lietojumam vai nav saskaņā ar lietošanas instrukciju, izraisīs tūlītēju garantijas tiesību zaudēšanu.

⚠ UZMANĪBU Transformatora iekārta, kas paredzēta 230 V maiņstrāvas 230 V maiņstrāvai. Ja tīkla spriegums ir zemāks par 230 V maiņstrāvas, ierīces izejā būs zemāks spriegums, kas var izraisīt akumulatora nepietiekamu uzlādi līdz pareizajam sprieguma līmenim.

Pieļaujamie darba apstākļi
Ierīci drīkst izmantot tikai slēgtās telpās ar efektīvu ventilāciju. Aizsargā no mitruma un zemas temperatūras

5. Tehniskie dati

Modelis	DEP010	DEP021
Barošanas spriegums [V], [Hz]	230, ~50	230, ~50
Uzlādes jauda [W]	90	240
Aizsardzības pakāpe	IPX0	IPX0
Aizsardzības klase	I	I
Izejas spriegums U_1 [V]	6	12
Izejas spriegums U_2 [V]	12	24
Izejas strāva I_1 U_1 [A]	4,5	9
Izejas strāva I_2 U_2 [A]	4,5	7
Minimālā akumulatora ietilpība [Ah]	12	25
Maksimālā akumulatora ietilpība [Ah]	100	180
Strāvas aizsardzība [A]	3	3
Ātrās uzlādes režīms	Nē	Jā

6. Sagatavošanās darbam

⚠ UZMANĪBU Veiciet visus sagatavošanās darbus, atvienojot ierīci no strāvas padeves.

Pirms akumulatora uzlādes pārliecinieties, ka akumulatora ietilpība nav mazāka par minimālo ietilpību, kas norādīta uz lādētāja datu plāksnītes. Novietojiet lādētāju uz līdzenas, stabilas virsmas, prom no uztliesmojošiem materiāliem un atklātas liesmas avotiem. Novietojiet strāvas vadu un lādēšanas kabelus tā, lai tie netiktu bojāti (sabojāti, saspiesti utt.). Katru reizi pārbaudiet lādētāja kabelu stāvokli un nelietojiet lādētāju, ja kāds no kabeļiem ir bojāts. Pārbaudiet, vai slēdzis ir iestatīts izslēgtā režīmā (marķējums "O" uz slēdža - skatīt A attēla 3. punktu un B attēla 6. punktu).

Pirms uzlādes pārbaudiet akumulatora stāvokli.

UZMANĪBU Pārbaudot akumulatoru, jāievēro īpaša piesardzība, jo akumulators satur skābi.

Sīkāku informāciju skatiet akumulatora lietošanas rokasgrāmatā.

7. Savienojums ar tīklu

Pirms ierīces pieslēgšanas strāvas avotam pārliecinieties, vai barošanas spriegums atbilst uz plāksnītes norādītajai vērtībai.

Elektroapgādes instalācija ir konstruēta saskaņā ar elektroinstalāciju pamatprasībām, un tai jāatbilst lietošanas drošības prasībām. Tālāk tabulā ir norādīti barošanas kabeļa minimālā šķērsriezuma parametri un nominālā drošinātāja vērtība atkarībā no ierīces jaudas:

Vienības jauda [W]	Minimālais kabeļa šķērsriezums [mm ²]	C tipa drošinātāja minimālā vērtība [A]
1400+2300	1,5	16

Uzstādīšana jāveic kvalificētam elektriķim. Ja tiek izmantoti pagarinātāji, jāzemanās, lai vadu šķērsriezums nebūtu mazāks par nepieciešamo šķērsriezumu (sk. tabulu). Elektriskais kabelis jāierīko tā, lai ekspluatācijas laikā to nevarētu sagriezt. Neizmantojiet bojātus pagarinātājus. Periodiski pārbaudiet strāvas vada stāvokli. Nevelciet strāvas vadu.

8. Ierīces ieslēgšana

UZMANĪBU Pirms ierīces iedarbināšanas ir svarīgi veikt darbības, kas aprakstītas nodaļā "Sagatavošana darbam".

UZMANĪBU Vienmēr pievienojiet taisngriezi elektrotīklam ar iezemētu neitrālo vadu.

Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis atrodas uz DEP010 modeļa priekšējā paneļa (A attēla 3. pozīcija), DEP021 modelim - uz taisngrieža aizmugures (B attēla 6. pozīcija). ON pozīcija nozīmē, ka ierīce ir ieslēgta, OFF nozīmē, ka ierīce ir izslēgta; turklāt taisngrieža stāvokli norāda slēdža LED indikators.

9. Ierīces lietošana

Lādētājam jāspēj uzlādēt gan akumulatorus, kas ir atvienoti no transportlīdzekļa elektrosistēmas, gan akumulatorus, kas ir savienoti ar transportlīdzekļa elektrosistēmu.

UZMANĪBU Savienojiet lādētāju ar akumulatoru, kad kontaktakša ir izņemta no kontaktligzdas.

Akumulatoru uzlāde, kas atvienoti no transportlīdzekļa elektriskās sistēmas.

1. Savienojiet taisngrieža spaiļes ar akumulatora poliem. Vispirms pievienojiet sarkano spaili pozitīvajam (+) polu, pēc tam melno spaili - negatīvajam (-) polu. Mēģinot savienot spaiļes pretēji, nostrādā īssavienojuma drošinātājs.

2. Savienojiet taisngriezi ar barošanas avotu.

3. Iestatiet uzlādes spriegumu atbilstoši uzlādējamā akumulatora parametriem (atkarībā no lādētāja modeļa un akumulatora parametriem 6V, 12V vai 24V).

4. Ieslēdziet taisngriezi ar ON pogu.

5. Kontrolējiet akumulatora uzlādes strāvu, izmantojot taisngrieža indikācijas (A un B attēls, 1. punkts). Pirmajā uzlādes fāzē strāva būs liela, pēc tam laika gaitā tā samazināsies. Atkarībā no akumulatora izlādes pakāpes akumulatora uzlādei vajadzētu ilgt no 8 līdz 16 stundām. Lietotājam jāuzrauga uzlādes process.

6. Kad uzlāde ir pabeigta, izslēdziet lādētāju, atvienojiet to no elektrotīkla un noņemiet saspiešanas spaiļes pretējā secībā.

Punkts. tikai DEP021 modelim - lādētājs nodrošina ātru akumulatora uzlādi. Lai izvēlētos ātrās uzlādes režīmu, 3. solī papildus iestatiet uzlādes režīma slēdzi pozīcijā BOOST.

no transportlīdzekļa elektriskās sistēmas pieslēgtu akumulatoru uzlāde.

1. Pārbaudiet akumulatora spaiļu polaritāti. Pozitīvais spaiļe ir spaiļe, kas nav savienota ar transportlīdzekļa šasiju.

2. Savienojiet taisngrieža sarkano spaili (+) ar akumulatora pozitīvo spaili.

3. Savienojiet lādētāja melno spaili (-) ar akumulatora negatīvo spaili. Mēģinot savienot spaiļes pretēji, nostrādā īssavienojuma drošinātājs.

4. Savienojiet taisngriezi ar barošanas avotu.

5. Iestatiet uzlādes spriegumu atbilstoši uzlādējamā akumulatora parametriem (atkarībā no lādētāja modeļa un akumulatora parametriem 6V, 12V vai 24V).

6. Ieslēdziet lādētāju ar ON pogu.

7. Kontrolējiet akumulatora uzlādes strāvu, izmantojot taisngrieža ampērmetra rādījumus. Pirmajā uzlādes fāzē strāva būs liela, pēc tam laika gaitā tā samazināsies. Atkarībā no akumulatora izlādes pakāpes akumulatora uzlādei vajadzētu ilgt no 8 līdz 16 stundām.

8. Kad uzlāde ir pabeigta, izslēdziet lādētāju, atvienojiet to no elektrotīkla un noņemiet saspiešanas spaiļes pretējā secībā.

Punkts. tikai DEP021 modelim - lādētājs nodrošina ātru akumulatora uzlādi. Lai izvēlētos ātrās uzlādes režīmu, 5. solī iestatiet uzlādes režīma slēdzi uz BOOST.

10. Regulārā apkope

UZMANĪBU Veiciet visas apkopes darbības, atvienojot ierīci no strāvas padeves.

Katru reizi pārbaudiet taisngrieža kabeļu (strāvas un strāvas kabeļu) stāvokli. Neizmantojiet taisngriezi, kura vadi ir bojāti.

Pēc katras lietošanas reizes notīriet taisngrieža strāvas spaiļes.

Izvairieties no kontakta starp strāvas spailēm, kad ir ieslēgts taisngriezis. Tas sadedzinās drošinātāju.

Taisngrieža aizsardzība

Taisngriezis ir aprīkots ar divpakāpju aizsardzību. Termiskā aizsardzība aizsargā taisngrieža transformatoru pret pārkaršanu un bojājumiem. Elektriskā aizsardzība tiek aktivizēta īssavienojuma brīdī.

Ja nostrādā termiskais drošinātājs, kas izraisa taisngrieža izslēgšanos, pagaidiet dažas minūtes, lai transformators atdzistu, un pēc tam no jauna iestatiet termisko drošinātāju, izmantojot pogu uz taisngrieža priekšējā paneļa.

Ja īssavienojuma drošinātājs nostrādā un taisngrieznis ir izslēgts, atskrūvējiet drošinātāja vāciņu, nomainiet bojāto drošinātāju pret labu un atskrūvējiet vāciņu atpakaļ.

UZMANĪBU Neizmantojiet drošinātājus, kas nav ieteiktie, jo tas var sabojāt taisngriezi.

11. Rezerves daļas un piederumi

Lai iegādātos rezerves daļas un piederumus, sazinieties ar Dedra Exim Service. Kontaktinformācija atrodama šīs rokasgrāmatas 1. lappusē.

Pasūtīt rezerves daļas, lūdzu, norādiet partijas numuru uz plāksnītes un aprakstiet bojāto daļu, kā arī aptuveno ierīces iegādes datumu.

Garantijas laikā remonts jāveic saskaņā ar garantijas kartē norādītajiem noteikumiem. Lūdzu, nododiet reklamēto preci remontam tās iegādes vietā (pārdevējam ir pienākums pieņemt reklamēto preci), nosūtiet to uz Dedra Exim centrālo servisu vai nosūtiet to uz jūsu dzīvesvietai tuvāko servisu (servisu saraksts atrodams www.dedra.pl). Lūdzu, pievienojiet aizpildītu garantijas karti. Pēc garantijas termiņa beigām remontu veic centrālais dienests. Bojātais izstrādājums jānosūta servisam (piegādes izdevumus sedz lietotājs).

12. Neatkarīga problēmu novēršana

UZMANĪBU Pirms traucējumu novēršanas atvienojiet ierīci no strāvas padeves.

Problēma	Cēlonis	Risinājums
Taisngriezis nedarbojas	Nav barošanas avota	Pārbaudiet, vai ir strāvas spriegums. Pārbaudiet, vai nav nostrādājusi tīkla aizsardzība. Pārbaudiet, vai kontaktakša ir pareizi ievietota kontaktligzdā.
	Termiskais drošinātājs ir pārsprādzis	Pagaidiet, līdz taisngriezis atdzisis, atiestatiet drošinātāju.
	Ir pārsprādzis īssavienojuma drošinātājs.	Aizstājiet drošinātāju ar darba drošinātāju.
	Bojāts slēdzis	Lai nomainītu slēdzi, veiciet taisngrieža apkopi.
Lādētājs neuzlādē akumulatoru	Bojāts barošanas vads	Lai nomainītu kabeli, veiciet taisngrieža apkopi.
	Bojāti strāvas vadi	Veiciet taisngrieža apkopi, lai nomainītu vadu.
	Strāvas spaiļes nav pareizi saspīestas	Pārbaudiet, kā spaiļes ir saspīestas, un, ja nav kontakta ar akumulatora spailēm, labojiet tās.
	Netīri akumulatora spaiļes	Notīriet spaiļes no jebkādiem gružiem. Piesardzība.
	Bojāts akumulators	Pārtrauciet akumulatora uzlādi un nododiet to pilnvarotai personai pārbaudei.

13. Ierīces pabeigšana

1. Taisngriezis, 2. Rezerves drošinātāji

14. Informācija lietotājiem par elektrisko un elektronisko iekārtu iznīcināšanu (attiecas uz mājāsaimniecībām)



Simbols, kas redzams uz izstrādājumiem vai pievienotajā dokumentācijā, norāda, ka bojātas elektriskās vai elektroniskās iekārtas nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem. Ja vēlaties atbrīvoties no sastāvdaļām, atkārtoti izmantot vai reģenerēt, pareizi ir nogādāt tās specializētā savākšanas punktā, kur tās tiks pieņemtas bez maksas. Informāciju par lietotu iekārtu savākšanas punktu atrašanās vietu sniedz vietējās iestādes, piemēram, savas tīmekļa vietnēs.

Pareiza produkta utilizācija palīdz saglabāt dabas resursus un izvairīties no negatīvas ietekmes uz cilvēku veselību un vidi, kas var rasties produkta sastāvā esošo potenciāli bīstamo vielu, maisījumu un sastāvdaļu dēļ.

Par nepareizu atkritumu apglabāšanu draud sodi saskaņā ar attiecīgajiem vietējiem noteikumiem.

Lietotāji ES valstīs: Ja nepieciešams atbrīvoties no elektriskām vai elektroniskām iekārtām, sazinieties ar tuvāko tirdzniecības vietu vai savu piegādātāju, kas jums sniegs papildu informāciju.

apglabāšana valstīs ārpus Eiropas Savienības: Šis simbols attiecas tikai uz Eiropas Savienības valstīm. Ja vēlaties šo izstrādājumu izmest, sazinieties ar vietējām iestādēm vai izplatītāju, lai noskaidrotu pareizo utilizācijas metodi.

Garantijas karte

vietnē

[Taisngriezis]

Kataloga Nr.: DEP010/DEP021 Partijas Nr.:

(turpmāk tekstā - "Produkts")

Produkta iegādes datums:

Pārdevēja zīmogs

Pārdevēja datums un paraksts:

Lietotāja paziņojums:

Apstiprinu, ka esmu informēts par garantijas noteikumiem un nosacījumiem, kā arī par sekām, kas var rasties, neievērojot lietošanas instrukcijā un garantijas kartē sniegtos norādījumus. Esmu informēts par šīs garantijas noteikumiem un nosacījumiem, ko apliecinu ar savu parakstu:

.....
Datums un vieta

.....
Lietotāja paraksts

I. Atbildība par produktu

1. galvotājs - Dedra Exim Sp. z o.o. ar juridisko adresi Pruškovā, adrese: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Varšavas galvaspilsētas apgabaltiesa, ul. Varšavas apgabaltiesas juridiskā adrese: Varšava, Varšavas apgabaltiesa, Valsts tiesu reģistra 14. Komerčiālais departaments, NIP 527-020-49-33, pamatkapitāls: PLN 100 980,00.

2. Saskaņā ar šajā garantijas kartē norādītajiem noteikumiem un nosacījumiem Garantijas devējs sniedz garantiju Produktam, kas nāk no Garantijas devēja izplatīšanas.

3. Garantijas atbildība attiecas tikai uz defektiem, kas radušies Produkta piegādes brīdī Lietotājam.

4. Saskaņā ar garantiju Lietotājam ir tiesības uz bezmaksas Preces remontu, ja defekts ir atklājams garantijas laikā. Preces remonta veids (remonta metode) ir atkarīgs no Garantijas devēja lēmuma. Ja Garantijas devējs konstatē, ka remonts nav iespējams, Garantijas devējs patur tiesības aizstāt bojāto elementu vai visu Produktu ar tādu, kam nav defektu, samazināt Produkta cenu vai atteikties no līguma.

5. Attiecībā uz Lietotāju, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa likuma izpratnē. Civill kodekss, Garantijas devēja atbildība par zaudējumiem, kas izriet no šīs garantijas un/vai saistībā ar tās noslēgšanu un izpildi, neatkarīgi no juridiskā nosaukuma, ir ierobežota līdz maksimālajai bojātā Produkta vērtības summai.

II. Garantijas termiņš

Produkta elementi	Garantijas aizsardzības ilgums
Taisngriezis	36 - mēneši no Preces iegādes datuma, kā norādīts šajā garantijas kartē.

III. Garantijas izmantošanas nosacījumi

1. Lietotājs uzrāda aizpildītu Preces garantijas karti un Lietotāja pamatojumu par Preces iegādes apstākļiem, piemēram, uzrādot čeku, rēķinu u.c. Lai efektīvi veiktu sūdzību, Lietotājam ieteicams kopā ar Preci iesniegt sūdzībai visus elementus, kas norādīti Lietotāja rokasgrāmatā iekļautajā sadaļā "Iekārtas komplektācija".

2. Lietotāja atbilstība lietošanas instrukcijā un garantijas kartē ietvertajiem ieteikumiem.

3. Garantija attiecas tikai uz Polijas Republikas un ES teritoriju.

4. Garantija neattiecas uz Preces defektiem, kuru cēlonis jo īpaši ir:

a. Lietotājs neievēro lietošanas instrukcijā norādītos nosacījumus, jo īpaši attiecībā uz pareizu ekspluatāciju, apkopi un tīrīšanu;

b. Lietotājs lieto tīrīšanas vai apkopes līdzekļus, kas nav saskaņā ar lietošanas instrukciju;

c. Lietotājs nepareizi glabā un transportē Izstrādājumu;

d. Patvaļīgas izmaiņas un/vai modifikācijas Produktā, ko veic Lietotājs un kas nav saskaņotas ar Garantijas devēju;

e. Lietotājs izstrādājumā izmanto palīgmateriālus, kas nav saskaņā ar lietošanas instrukciju.

5. Lietotājs, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa likuma nozīmē. Civill kodekss, zaudē garantiju par Produktu, kurā:

- lietotājs ir noņēmis, mainījis vai sabojājis sērijas numurus, datuma marķējumu un datu plāksnītes;

- lietotājs ir sabojājis plombas vai uz tām ir lietotāja manipulāciju pēdas.

6. Uzmanību! Darbības, kas saistītas ar Produkta ikdienas ekspluatāciju un izriet, cita starpā, no lietošanas instrukcijas, Lietotājs veic pats par saviem līdzekļiem un uz sava rēķina.

IV. Sūdzību procedūra

Ja tiek konstatēts, ka izstrādājums nedarbojas pareizi, pirms pretenzijas iesniegšanas pārliecinieties, ka visi darbības pasākumi, kas īpaši norādīti lietošanas instrukcijā, ir veikti pareizi.

2. Par sūdzību ieteicams ziņot nekavējoties, vēlams 7 dienu laikā no dienas, kad pamanīts Preces defekts. Lietotājs, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa likuma izpratnē. Civill kodekss zaudē šajā garantijā noteiktās tiesības, ja 7 dienu laikā nav ziņots par sūdzību.

3. Sūdzības, cita starpā, var iesniegt ražojuma iegādes vietā, garantijas servisā vai rakstveidā uz šādu adresi: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

4. Jūs varat iesniegt pretenziju, izmantojot veidlapu, kas pieejama vietnē www.dedra.pl. ("Garantijas pretenzijas veidlapa").

5. Garantijas dienestu adreses atsevišķās valstīs ir pieejamas tīmekļa vietnē www.dedra.pl. Ja attiecīgajā valstī nav garantijas dienesta, garantijas pretenzijas jānosūta uz šādu adresi: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polija).

6. Lietotāja drošības labad ir aizliegts lietot bojātu Produktu.

7. Uzmanību! Bojāta Produkta lietošana ir bīstama Lietotāja veselībai un dzīvībai.

8. Garantijas saistību izpildei jānotiek 14 darba dienu laikā no dienas, kad Lietotājs ir saņēmis reklamēto Produktu.

9. Pirms defektētā izstrādājuma nodošanas sūdzības izskatīšanai to ieteicams notīrīt. Ieteicams rūpīgi aizsargāt pieprasīto Produktu pret bojājumiem transportēšanas laikā (ieteicams piegādāt pieprasīto Produktu tā oriģinālajā iepakojumā).

10. Garantijas termiņš tiek pagarināts par laiku, kurā Lietotājs nevarēja izmantot Ražojumu, uz kuru attiecas garantija, sakarā ar Ražojuma defektu.

Garantija neizslēdz, neierobežo vai neaptur Lietotāja tiesības saskaņā ar garantijas noteikumiem attiecībā uz pārdoto preču defektiem.

Saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes 2016. gada 27. aprīļa Regulas (ES) 2016/679 par fizisku personu aizsardzību attiecībā uz personas datu apstrādi un šādu datu brīvu apriti un ar ko atceļ Direktīvu 95/46/EK 13. panta 1. un 2. punktu, informējam jūs, ka.

1. Jūsu veidlapā norādītu personas datu pārzinis ir DEDRA-EXIM sp. z o.o., ar juridisko adresi Pruškovā, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (tālāk: "Pārzinis").

2. Jūsu dati tiks apstrādāti tikai, lai veiktu ierīces garantijas procedūru saskaņā ar Vispārīgo datu aizsardzības noteikumu (turpmāk tekstā: "VDAR") 6. panta 1. daļas b. burtu. Datu sniegšana ir brīvprātīga, bet nepieciešama garantijas procedūras veikšanai.

3. Jūsu dati tiks apstrādāti garantijas procedūras izskatīšanas laikā un arhivēšanas nolūkos gadījumā, ja būs nepieciešams aizstāvēties pret jebkādam pretenzijām pret Pārzini, ne ilgāk kā līdz to termiņa beigām.

4. Jūsu datus drīkst izpaust tikai personām, kuras apstrādā datus pārzinim, pamatojoties uz rakstisku līgumu par personas datu apstrādes uzticēšanu, cita starpā subjektam, kas nodrošina: tehniskā dienesta pakalpojumus, hostingu vai vietnes apkopi, IT pakalpojumus, kurjeru pakalpojumus. Pārziņa piegādātajiem ir pienākums nodrošināt datu drošību un ievērot piemērojamo likumu prasības, kas saistītas ar personas datu aizsardzību, un viņi nedrīkst izmantot uzticētos personas datus citiem mērķiem, nevis tiem, kas noteikti līgumā ar Pārzini.

5. Jūsu dati netiks apstrādāti automatizēti, tostarp profilēšanas veidā, un tie netiks pārsūtīti uz trešo valsti / starptautisku organizāciju.

6. Jums ir tiesības jebkurā laikā piekļūt saviem datiem un labot, dzēst, ierobežot apstrādi, tiesības pārsūtīt datus, tiesības iesniegt iebildumus, jebkurā brīdī.

7. Visos jautājums, kas saistīti ar jūsu personas datu apstrādi, ko veic Pārzinis, varat sazināties ar šo e-pasta adresi: daneosobowe@dedra.pl.
8. Jums ir tiesības iesniegt sūdzību iestādei, kas ir atbildīga par personas datu aizsardzību.

HU Tartalomjegyzék

1. Fényképek és rajzok
 - 2 a készülék leírása
 3. A készülék célja
 4. A használat korlátozása
 5. Műszaki adatok
 6. Felkészülés a munkára
 7. Csatlakozás a hálózathoz
 8. A készülék bekapcsolása
 9. A készülék használata
 10. Folyamatos karbantartás
 11. Pótalkatrészek és tartozékok
 12. A hiba magától törölődik
 13. A berendezések befejezése
 14. Tájékoztató a felhasználók számára az elektromos és elektronikus berendezések ártalmatlanításáról
 15. Garanciakártya
- Az eredeti utasítás fordítása**

A megfelelőségi nyilatkozat megtalálható a Dedra Exim Ltd. irodájában. Az általános biztonsági előírásokat a kézikönyv külön füzetben tartalmazza.

FIGYELEM. Olvassa el a szimbólummal jelölt összes figyelmeztetést és az összes utasítást.

Az alábbi figyelmeztetések és biztonsági utasítások figyelmen kívül hagyása áramütést, tüzet vagy súlyos sérülést okozhat.

Őrizze meg az összes figyelmeztetést és utasítást a későbbi használatra.

2. A készülék leírása

DEP010 A ábra: 1) töltési áramjelző, 2) termikus biztosíték visszaállító gomb, 3) főkapcsoló; 4) rövidzárlatos biztosíték aljzat, 5) töltési feszültség kapcsoló 6V - 12V, 6) pozitív csatlakozó, 7) negatív csatlakozó, 8) dugó a tápkábelrel.

DEP021 B ábra: 1) töltési áramjelző, 2) termikus biztosíték visszaállító gomb, 3) rövidzárlatos biztosíték aljzat, 4) töltési áram min - boost kapcsoló, 5) töltési feszültség kapcsoló 12V - 24V, 6) főkapcsoló (a burkolat hátulján), 7) pozitív csatlakozó, 8) negatív csatlakozó, 9) dugó a tápkábelrel.

3. A készülék célja

A DEP010 és DEP021 típusú egyenirányítók szabad folyású elektrolittal ellátott ólom-sav akkumulátorok töltésére szolgáló elektromos készülékek, amelyeket motorkerékpárokból, személygépkocsikból, kisteherautókból, jachtokból stb. használnak.

A DEP021 töltő képes gyorsított üzemmódban működni. Ezt az üzemmódot akkor célszerű használni, ha az akkumulátorokat gyorsan kell tölteni. Ez lehetővé teszi az akkumulátor stimulálását és az indítási áram korlátozását is, miközben a töltés során a hálózathoz felvett áram csökkenését teszi lehetővé.

A készülék használata felújítási és építési munkáknál, javítóműhelyekben, amatőr munkáknál megengedett, a használati utasításban szereplő használati feltételek és megengedett munkakörülmények betartása mellett.

4. Felhasználási korlátozások

FIGYELEM Az alábbi felhasználási korlátozásokat szigorúan be kell tartani.

A készüléket csak az alábbi "Megengedett üzemeltetési feltételek" szerint szabad használni.

Ne használjon töltőket nem ólomsavas akkumulátorok töltésére. Soha ne töltsen fel az eldobható elemeket. Csak zárt, megfelelően működő szellőzővel rendelkező helyiségben használja.

A mechanikai és elektromos szerkezeten végzett, nem engedélyezett változtatások, bármilyen módosítás, a kezelési útmutatóban nem leírt karbantartási műveletek jogellenesnek minősülnek, és a garanciális jogok azonnali elvesztését eredményezik, a megfelelőségi nyilatkozat pedig érvényét veszti.

A nem rendeltetésszerű használat vagy a használati utasításban foglaltaktól eltérő használat a garanciális jogok azonnali elvesztését vonja maga után.

FIGYELEM 230V AC feszültségű váltakozó áramra tervezett transzformátoregységek. A 230V AC alatti hálózati

feszültség alacsonyabb feszültséget eredményez a készülék kimenetén, ami az akkumulátor megfelelő feszültség szintre történő alultöltését okozhatja.

Megengedett munkakörülmények

A készüléket csak zárt helyiségben, hatékony szellőzéssel rendelkező helyiségben szabad használni. Véd a nedvességtől és az alacsony hőmérséklettől

5. Műszaki adatok

Modell	DEP010	DEP021
Tápfeszültség [V], [Hz]	230, ~50	230, ~50
Töltési teljesítmény[W]	90	240
Védelmi fokozat	IPX0	IPX0
Védelmi osztály	I	I
Kimeneti feszültség U_1 [V]	6	12
Kimeneti feszültség U_2 [V]	12	24
Kimeneti áram I_1 U_1 esetén [A]	4,5	9
Kimeneti áram I_2 U_2 esetén [A]	4,5	7
Az akkumulátor minimális kapacitása [Ah]	12	25
Max. akkumulátor kapacitás [Ah]	100	180
Áramvédelem [A]	3	3
Gyors töltési mód	nem	igen

6. Felkészülés a munkára

FIGYELEM Minden előkészítő munkát úgy végezzen el, hogy a készüléket lekapcsolja az áramellátásról.

Az akkumulátor töltése előtt győződjön meg arról, hogy az akkumulátor kapacitása nem kisebb, mint a töltő címtábláján feltüntetett minimális kapacitás. Helyezze a töltőt vízszintes, stabil felületre, gyúlékony anyagoktól és nyílt lángforrásoktól távol. A tápkábelt és a töltőkábeleket úgy helyezze el, hogy ne legyenek kitéve sérüléseknek (kopás, törés stb.). Minden alkalommal ellenőrizze a töltőkábelek állapotát, ha bármelyik kábel sérült, ne használja a töltőt. Ellenőrizze, hogy a kapcsoló "off" üzemmódban van-e ("O" a kapcsolón - lásd A. ábra 3. pont és B. ábra 6. pont).

Töltés előtt ellenőrizze az akkumulátor állapotát.

FIGYELEM Az akkumulátor ellenőrzésénél különös gondossággal kell eljárni, mivel az akkumulátor savas.

Részletes információkat az akkumulátor használati utasítása tartalmaz, amelyet feltétlenül olvasson el.

7. Csatlakozás a hálózathoz

A készülék áramforráshoz való csatlakoztatása előtt győződjön meg arról, hogy a tápfeszültség megfelel a teljesítménytáblán feltüntetett értéknek.

Az áramellátó berendezésnek meg kell felelnie az elektromos berendezésekre vonatkozó alapvető követelményeknek, és meg kell felelnie a használatra vonatkozó biztonsági követelményeknek. A tápkábel minimális keresztmetszetére és a biztosíték névleges értékére vonatkozó paramétereket a készülék teljesítményétől függően az alábbi táblázat tartalmazza:

A készülék teljesítménye [W].	Minimális vezető-keresztmetszet [mm ²]	C [A] típusú minimális biztosíték.
1400÷2300	1,5	16

A beszerelést szakképzett villanyszerelőnek kell elvégeznie. Hosszabbító kábelek használata esetén ügyeljen arra, hogy a vezeték keresztmetszete ne legyen kisebb a szükségesnél (lásd a táblázatot). Az elektromos kábelt úgy helyezze el, hogy működés közben ne legyen kitéve vágásoknak. Ne használjon sérült hosszabbítót. Rendszeresen ellenőrizze a tápkábel állapotát. Ne húzza meg a tápkábelt.

8. A készülék bekapcsolása

FIGYELEM A készülék üzembe helyezése előtt feltétlenül el kell végezni a "Működésre való felkészülés" című fejezetben leírt lépéseket.

FIGYELEM Az egyenirányítót mindig úgy csatlakoztassa a hálózatra, hogy a nullavezető földelve legyen.

Be-/kikapcsoló: a DEP010 modellnél az előlapon található (A ábra 3. pont), a DEP021 modellnél az egyenirányító hátoldalán (B ábra 6. pont). Az ON állás azt jelenti, hogy a készülék ON, az OFF azt jelenti, hogy a készülék OFF; ezen kívül az egyenirányító állapotát a kapcsolóban lévő dióda jelzi.

9. A készülék használata

A töltő képes mind a jármű elektromos rendszeréről leválasztott, mind a jármű elektromos rendszeréhez csatlakoztatott akkumulátorok töltésére.

FIGYELEM A töltőt kihúzott dugóval kell csatlakoztatni az akkumulátorhoz.

A jármű elektromos rendszeréről leválasztott akkumulátorok töltése
Csatlakoztassa a töltő bilincseit az akkumulátor kapcsaihoz. Először a piros csatlakozót csatlakoztassa a pozitív (+) csatlakozóhoz, majd a fekete csatlakozót a negatív (-) csatlakozóhoz. Ha a csatlakozókat fordítva próbálja csatlakoztatni, a rövidzárlat biztosítéka kiold.

2. Csatlakoztassa az egyenirányítót a tápegységhez.
3. állítsa be a töltési feszültséget a töltendő akkumulátor paramétereinek megfelelően (a töltő modelljétől és az akkumulátor paramétereitől függően 6V, 12V vagy 24V).
4. Kapcsolja be a töltőt az ON gombbal.
5. Ellenőrizze az akkumulátor töltési áramát a töltő kijelzései segítségével (A és B ábra 1. pont). A töltés első szakaszában az áram magas lesz, majd idővel csökken. Az akkumulátor töltése 8-16 órát vesz igénybe, az akkumulátor lemerülési fokától függően. A töltési folyamatot a felhasználó felügyelete mellett kell elvégezni.
6. Ha a töltés befejeződött, kapcsolja ki a töltőt, válassza le a hálózatról, vegye le a kullancscsatlakozókat a csatlakoztatás fordított sorrendjében. Csak a DEP021 modellhez - a töltő lehetővé teszi az akkumulátor gyors töltését. A gyorsított töltési mód kiválasztásához a töltési mód kapcsolót a 3. lépésben a BOOST állásba kell állítani.

A jármű elektromos rendszeréhez csatlakoztatott akkumulátorok töltése

1. Ellenőrizze az akkumulátor pólusainak polaritását. A pozitív csatlakozó az a csatlakozó, amelyik nem kapcsolódik a jármű alvázához.
2. Csatlakoztassa a töltő piros pólusát (+) az akkumulátor pozitív pólusához.
3. Csatlakoztassa a töltő fekete pólusát (-) az akkumulátor negatív pólusához. Ha a csatlakozókat fordítva próbálja csatlakoztatni, a rövidzárlat biztosítéka kiold.
4. Csatlakoztassa az egyenirányítót a tápegységhez.
5. Állítsa be a töltési feszültséget a töltendő akkumulátor paramétereinek megfelelően (a töltő modelljétől és az akkumulátor paramétereitől függően 6V, 12V vagy 24V).
6. Kapcsolja be a töltőt az ON gombbal.
7. Ellenőrizze az akkumulátor töltési áramát a töltő ampermérőjének leolvasásával. A töltés első szakaszában az áram magas lesz, majd idővel csökken. Az akkumulátor töltése 8-16 órát vesz igénybe, attól függően, hogy mennyire lemerült az akkumulátor.
8. Ha a töltés befejeződött, kapcsolja ki a töltőt, válassza le a hálózatról, vegye le a kullancscsatlakozókat a csatlakoztatás fordított sorrendjében. Csak a DEP021 modellhez - a töltő lehetővé teszi az akkumulátor gyors töltését. A gyorsított töltési mód kiválasztásához állítsa a töltési mód kapcsolót BOOST állásba az 5. lépésben.

10. Folyamatos karbantartás

FIGYELEM Minden karbantartási műveletet úgy végezzen el, hogy a készüléket leválasztja az áramellátásról.

Minden alkalommal ellenőrizze az egyenirányító kábelek (tápellátó és áramkábelek) állapotát. Ne használjon olyan töltőt, amelynek a vezetői sérültek.

Használat után minden alkalommal tisztítsa meg az egyenirányító áramcsatlakozóit.

Az egyenirányító bekapcsolásakor kerülje az érintkezést az áramcsatlakozók között. Ez a biztosíték kiegészését okozza.

Az egyenirányító biztonsági jellemzői

Az egyenirányító kétfokozatú védelemmel van ellátva. A hővédelem megvédi az egyenirányító transzformátort a túlmelegedéstől és a károsodástól. Az elektromos védelem rövidzárlat esetén bekapcsol.

A termikus védelem kioldása esetén, amely az egyenirányító kikapcsolásában nyilvánul meg, várjon néhány percet, amíg a transzformátor lehűl, majd az egyenirányító előlapján található gomb segítségével állítsa vissza a termikus biztosítékot.

Ha egy rövidzárlatos biztosíték kioldódik, és a töltő kikapcsol, csavarja le a biztosítósapkát, cserélje ki a hibás biztosítékot egy működőre, és csavarja vissza a sapkát.

FIGYELEM Ne használjon az ajánlott biztosítékoktól eltérő biztosítékokat, mert ez károsíthatja a töltőt.

11. Pótalkatrészek és tartozékok

Pótalkatrészek és tartozékok beszerzéséhez forduljon a Dedra Exim szervizhez. Az elérhetőségek a kézikönyv 1. oldalán találhatók.

A pótalkatrészek megrendelésekérjük, adja meg a típusablán szereplő tételszámot, és írja le a hibás alkatrészt, valamint a készülék hozzátétőleges beszerzési dátumát.

A jótállási időszak alatt a javításokat a jótállási jegyen feltüntetett feltételek szerint végzik el. Kérjük, hogy a hibás terméket adja át javításra a vásárlás helyén (az eladó köteles a hibás terméket átvenni), küldje el a Dedra Exim központi szervizközpontjába, vagy küldje el a lakóhelyéhez

legközelebbi szervizközpontba (a szervizközpontok listája a www.dedra.pl oldalon található). Kérjük, csatolja a kitöltött jótállási jegyet. A garanciaidő lejártá után a javításokat a központi szerviz végzi. Küldje el a hibás terméket a szervizközpontba (a szállítási költséget a felhasználó fizeti).

12. Önállóan kijavított hibák

FIGYELEM Húzza ki a készüléket a tápegységből, mielőtt bármilyen hibaelhárítást elvégezne.

Probléma	Ok	Megoldás
Az egyenirányító nem működik	Nincs tápegység	Ellenőrizze, hogy van-e feszültség a hálózaton. Ellenőrizze, hogy a hálózati védelem nem lépett-e működésbe. Ellenőrizze, hogy a dugó helyesen van-e elhelyezve a konnectorban.
	A termikus biztosíték kioldott	Várja meg, amíg az egyenirányító lehűl, és állítsa vissza a biztosítékot.
	Rövidzárlat biztosíték kioldott	Cserélje ki a biztosítékot egy működőre.
	Hibás kapcsoló	Vigye a töltőt egy szervizközpontba a kapcsoló cseréje céljából.
A töltő nem tölti az akkumulátort	Sérült tápkábel	Vigye el a töltőt egy szervizközpontba kábelcserére.
	Sérült vezetékek	Vigye el a töltőt egy szervizközpontba kábelcserére.
	Rosszul krimpelt áramkapcsok	Ellenőrizze, hogyan vannak rögzítve a kapcsok, javítsa ki, ha nincs érintkezés az akkumulátor bilincsekkel.
	Koszorú akkumulátor csatlakozók	Tisztítsa meg a bilincseket a szennyeződésektől. Vigyázzon magára.
	Hibás akkumulátor	Állítsa le a töltést, adja át az akkumulátort ellenőrzésre egy arra jogosult személynek.

13 A készülék befejezése

1. egyenirányító, 2. tartalék biztosítékok

14. Tájékoztatás a felhasználók számára az elektromos és elektronikus berendezések ártalmatlanításáról (a háztartásokat érinti)



A termékeken vagy a kísérő dokumentáción feltüntetett szimbólum azt jelzi, hogy a hibás elektromos vagy elektronikus berendezéseket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani. Ha az alkatrészeket meg kell semmisíteni, újra kell használni vagy hasznosítani kell, a helyes megoldás az, ha elviszi őket egy erre szakosodott gyűjtőhelyre, ahol ingyenesen átveszik őket. A használt berendezések gyűjtőhelyeiről a helyi hatóságok adnak tájékoztatást, például a honlapjukon.

A berendezés megfelelő ártalmatlanítása lehetővé teszi az értékes erőforrások megőrzését és az egészségre és környezetre gyakorolt azon negatív hatások elkerülését, amelyek a készülékben lévő veszélyes anyagok, keverékek és összetevők esetleges jelenlétéből adódnak.

A helytelen hulladékártalmatlanítás a vonatkozó helyi előírások szerint büntetés veszélyével jár.

Az uniós országok felhasználói: Ha elektromos vagy elektronikus berendezéseket kell ártalmatlanítani, kérjük, forduljon a legközelebbi értékesítési ponthoz vagy a szállítójához, akik további tájékoztatást tudnak adni.

Az Európai Unió kívüli országokban történő ártalmatlanítás: Ez a szimbólum csak az Európai Unió országaira vonatkozik. Ha a terméket el kívánja dobni, kérjük, forduljon a helyi hatóságokhoz vagy a kereskedőhöz a helyes ártalmatlanítási módszerrel kapcsolatban.

Garanciakártya

a oldalon

[Egyenirányító]

Rendelési szám: DEP010/DEP021 tételszám:

(a továbbiakban: a termék)

A termék vásárlásának dátuma:

Kereskedő bélyegzője

Az eladó dátuma és aláírása:

Felhasználói nyilatkozat:

Megerősítem, hogy tájékoztattak a jótállási feltételekről, valamint a kezelési útmutatóban és a jótállási jegyben foglalt irányelvek be nem tartásának következményeiről. Tudomásul veszem a jelen garancia feltételeit, amelyet kézzel írott aláírással igazolok:

.....
Dátum és hely

.....
A felhasználó aláírása

I. A termékért való felelősség

1. Kezes - Dedra Exim Sp. z o.o., székhelye Pruszków, címe: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Varsó város kerületi bírósága Varsóban, az Országos Bírósági Nyilvántartás XIV. gazdasági osztálya, NIP 527-020-49-33, alaptőke: 100,980.00 PLN.

2. A jelen jótállási jegyben meghatározott feltételek szerint a Garanciavállaló garanciát vállal a Garanciavállaló forgalmazásából származó Termékre.

3. A garancia szerinti felelősség csak a termékben a Felhasználónak történő átadás időpontjában rejlő okokból eredő hibákra terjed ki.

4. A Felhasználó a jótállás alapján jogosult a Termék ingyenes javíttatására, feltéve, hogy a hiba a jótállási idő alatt vált nyilvánvalóvá. A Termék javításának módja (javítási mód) a Garanciavállaló belátása szerint történik. Ha a Garanciavállaló úgy találja, hogy a javítás nem lehetséges, a Garanciavállaló fenntartja a jogot, hogy a hibás elemet vagy a teljes Terméket hibátlanra cserélje, csökkentse a Termék árát vagy elálljon a szerződéstől.

Az 1964. április 23-i törvény értelmében fogyasztónak nem minősülő Felhasználó vonatkozásában. Polgári Törvénykönyv értelmében a Garanciavállaló felelőssége a jelen garanciából és/vagy annak megkötésével és teljesítésével kapcsolatban keletkezett károkért, a jogcímtől függetlenül, legfeljebb a hibás termék értékének erejéig terjed.

II. Garanciaidőszak

Termékösszetevők	A garanciális védelem időtartama
Egyenirányító	36 hónap a Termék vásárlásának időpontjától számítva, ahogyan az ezen a jótállási jegyen szerepel.

III. A garancia igénybevételének feltételei

A Felhasználónak be kell mutatnia a Termék kitöltött jótállási jegyét, és igazolnia kell a Termék Felhasználó általi megvásárlásának körülményeit, pl. a blokk, számla stb. bemutatásával. A hatékony panaszkezelés érdekében ajánlott, hogy a Felhasználó a Termékkel együtt a Felhasználói kézikönyvben található "A készülék kiegészítése" című fejezetben meghatározott összes alkatrészt is átadja.

2. hogy a felhasználó betartja a kezelési útmutatóban és a jótállási jegyben foglalt utasításokat.

3. A garancia csak a Lengyel Köztársaság és az EU területére vonatkozik.

4. A garancia nem terjed ki a termék olyan hibáira, amelyek különösen a következőkből erednek:

a. A Felhasználó nem tartja be a használati utasításban meghatározott feltételeket, különösen a helyes működés, karbantartás és tisztítás tekintetében;

b. Olyan tisztító- vagy karbantartószerek használata a Felhasználó által, amelyek nem felelnek meg a használati utasításnak;

c. A Termék nem megfelelő tárolása és szállítása a Felhasználó által;

d. A Felhasználó által a Terméken végrehajtott, a Garanciavállalóval nem egyeztetett, jogosulatlan változtatások és/vagy módosítások;

e. A Felhasználó által a Termékben olyan fogyóeszközök használata, amelyek nem felelnek meg a használati utasításnak.

5. Az a Felhasználó, aki az 1964. április 23-i törvény értelmében nem fogyasztó. Polgári Törvénykönyv, elveszíti a garanciát a termékre, amelyben:

- a sorozatszámokat, a dátumjelzéseket és a teljesítménytáblákat a felhasználó eltávolította, megváltoztatta vagy megrongálta;

- a plombák a felhasználó által megsérültek, vagy a felhasználó által történő manipulációra utaló jeleket mutatnak.

Figyelem: A Felhasználó a Termék napi üzemeltetésével kapcsolatos, többek között a használati utasításból eredő tevékenységeket saját maga és saját költségén végzi.

IV. Panaszolási eljárás

1. Amennyiben a termék hibásan működik, a reklamáció benyújtása előtt meg kell győződnie arról, hogy különösen a használati utasításban meghatározott összes lépést helyesen hajtotta-e végre.

2. Ajánlott a reklamációt azonnal, lehetőleg a termék hibájának észlelésétől számított 7 napon belül megtenni. Az a Felhasználó, aki nem fogyasztó az 1964. április 23-i törvény értelmében. Polgári Törvénykönyv, elveszíti az ebből a garanciából eredő jogait, ha 7 napon belül nem tesz panaszt.

3. A reklamáció bejelentése többek között a Termék vásárlásakor, a jótállási szervizben vagy írásban a megadott címen történhet: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

4. A felhasználó a www.dedra.pl weboldalon elérhető űrlapon nyújthat be panaszt. ("Jótállási igénylőlap").

5. Az egyes országok garanciaszerveinek címei a www.dedra.pl oldalon találhatóak. Ha egy adott országban nincs garanciális szolgáltatás, ajánlott a garanciális igényeket a következő címre címezni: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Lengyelország).

6. A Felhasználó biztonsága érdekében a hibás Termék használata tilos.

7. Vigyázat: A hibás Termék használata veszélyes a Felhasználó egészségére és életére.

8. A garanciális kötelezettségek teljesítése a reklamált termék Felhasználó általi átvételétől számított 14 munkanapon belül történik.

9. Mielőtt a hibás Terméket reklamációra átadná, ajánlott megtisztítani azt. A reklamált terméket ajánlott gondosan védeni a szállítás során keletkező sérülések ellen (ajánlott a reklamált terméket eredeti csomagolásában szállítani).

10. A jótállási idő meghosszabbodik azzal az idővel, amely alatt a Felhasználó a jótállás alá tartozó terméket a hiba miatt nem tudta használni.

A garancia nem zárja ki, nem korlátozza és nem függeszti fel a Felhasználónak az eladott áruk hibáira vonatkozó jótállási szabályok szerinti jogait.

A természetes személyeknek a személyes adatok kezelése tekintetében történő védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról, valamint a 95/46/EK irányelv hatályon kívül helyezéséről szóló, 2016. április 27-i (EU) 2016/679 európai parlamenti és tanácsi rendelet 13. cikkének (1) és (2) bekezdésével összhangban tájékoztatjuk Önt, hogy

1. Az űrlapon megadott személyes adatainak Adminisztrátora a Pruszków-i székhelyű DEDRA-EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (továbbiakban: „Adminisztrátor”).

2. Az Ön adatait kizárólag a készülékre vonatkozó garanciális eljárás lefolytatása céljából dolgozzuk fel az általános adatvédelmi rendelet (a továbbiakban: "GDPR") 6. cikke (1) bekezdésének b) pontjával összhangban Az adatszolgáltatás önkéntes, de a garanciális eljárás lefolytatásához szükséges.

3. Az Ön adatait a garanciális eljárás lefolytatásának megfontolásának időtartama alatt, valamint archiválási céllal kezeljük, amennyiben az Adminisztrátorral szembeni esetleges követelésekkel szemben szükséges védekezni, de legfeljebb azok elévüléséig.

4. Az Ön adatai csak olyan szervezetek számára adható ki, amelyek az Adminisztrátor nevében, a személyes adatok feldolgozására vonatkozó írásbeli megbízási szerződés alapján adatokat kezelnek, és többek között technikai szolgáltatást, tárhelyszolgáltatást vagy weboldal-karbantartást, informatikai-, futárszolgáltatást nyújtanak. Az Adatkezelő beszállítói kötelesek gondoskodni az adatbiztonságról és megfelelni a személyes adatok védelmére vonatkozó hatályos jogszabályok követelményeinek, és nem használhatják fel a rájuk bízott személyes adatokat az Adatkezelővel kötött szerződésben meghatározott céloktól eltérő célokra.

5. Az Ön adatait nem dolgozzuk fel automatizált módon, beleértve a profilalkotást, és nem továbbítjuk harmadik országba/nemzetközi szervezetnek.

6. Ön bármikor jogosult az adatai tartalmához történő hozzáféréshez, valamint annak helyesbítéshez, törléshez, az adatkezelés korlátozásához, az adathordozhatósághoz és a kifogásoláshoz való joghoz.

7. Az Ön személyes adatainak az Adatkezelő általi feldolgozásával kapcsolatos minden kérdésben az alábbi e-mail címen veheti fel a kapcsolatot: daneosobowe@dedra.pl;

8. Önnek jogában áll van panaszt benyújtani az illetékes adatvédelmi hatóságnál;

RO Cuprinsul

1. Fotografii și desene
2. Descrierea dispozitivului
3. Scopul dispozitivului
4. Limitarea utilizării
5. Date tehnice
6. Pregătirea pentru muncă
7. Conectarea la rețea
8. Pornirea aparatului

9. Utilizarea dispozitivului
10. Întreținere permanentă
11. Piese de schimb și accesorii
12. Eliminarea defecțiunilor pe cont propriu
13. Finalizarea unității
14. Informații pentru utilizatori cu privire la eliminarea echipamentelor electrice și electronice
15. Carte de garanție

Declarația de conformitate poate fi găsită la sediul Dedra Exim SRL.
Reglementările generale de siguranță sunt incluse în manual ca o broșură separată.

⚠️ AVERTISMENT. Citiți toate avertismentele marcate cu acest simbol și toate 📖 instrucțiunile.

Nerespectarea următoarelor avertismente și instrucțiuni de siguranță poate duce la șocuri electrice, incendii sau răni grave.

Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru utilizare ulterioară.

2. Descrierea dispozitivului

DEP010 fig. A: 1) indicatorul curentului de încărcare, 2) butonul de resetare a siguranței termice, 3) întrerupătorul principal; 4) priza pentru siguranța de scurtcircuit, 5) comutatorul tensiunii de încărcare 6V - 12V, 6) borna pozitivă, 7) borna negativă, 8) fișa cu cablu de alimentare.

DEP021 fig. B: 1) indicatorul curentului de încărcare, 2) butonul de resetare a siguranței termice, 3) priza pentru siguranța de scurtcircuit, 4) comutatorul curentului de încărcare min - boost, 5) comutatorul tensiunii de încărcare 12V - 24V, 6) comutatorul principal (pe spatele carcasei), 7) borna pozitivă, 8) borna negativă, 9) fișa cu cablu de alimentare

3. Scopul dispozitivului

Redresoarele model DEP010 și DEP021 sunt dispozitive electrice pentru încărcarea bateriilor plumb-acid cu electrolit cu curgere liberă, care sunt utilizate la motocicletă, mașini, furgonete, iahturi, etc.

Încărcătorul DEP021 poate funcționa în modul de încărcare rapidă. Utilizarea acestui mod este recomandată atunci când bateriile trebuie încărcate rapid. Acest lucru va permite stimularea bateriei și, de asemenea, va limita curentul de pornire, permițând în același timp o reducere a curentului absorbit de la rețea în timpul încărcării.

Este permisă utilizarea aparatului în lucrări de renovare și de construcție, ateliere de reparații, lucrări de amatori, cu respectarea condițiilor de utilizare și a condițiilor de lucru admise cuprinse în instrucțiunile de utilizare.

4. Limitări privind utilizarea

⚠️ ATENȚIE Următoarele restricții de utilizare trebuie respectate cu strictețe.

Aparatul poate fi utilizat numai în conformitate cu "Condițiile de funcționare permise" enumerate mai jos.

Nu utilizați încărcătoarele pentru a încărca baterii care nu sunt cu acid de plumb. Nu încărcați niciodată bateriile de unică folosință. A se utiliza numai în încăperi închise cu ventilație corespunzătoare.

Schimbările neautorizate ale construcției mecanice și electrice, orice modificări, operațiuni de întreținere care nu sunt descrise în instrucțiunile de utilizare vor fi considerate ilegale și vor duce la pierderea imediată a drepturilor de garanție, iar declarația de conformitate va deveni nulă și neavenită.

Utilizarea necorespunzătoare sau nerespectarea instrucțiunilor de utilizare va duce la pierderea imediată a drepturilor de garanție.

⚠️ ATENȚIE Unități de transformare concepute pentru 230V AC. O tensiune de rețea mai mică de 230 V CA are ca rezultat o tensiune mai mică la ieșirea dispozitivului, ceea ce poate cauza o încărcare insuficientă a bateriei la nivelul de tensiune corect.

Condiții de lucru permise

Aparatul poate fi utilizat numai în încăperi închise cu ventilație eficientă.
Protejați împotriva umidității și a temperaturilor scăzute.

5. Date tehnice

Model	DEP010	DEP021
Tensiunea de alimentare [V], [Hz]	230, ~50	230, ~50
Puterea de încărcare [W]	90	240
Gradul de protecție	IPX0	IPX0
Clasa de protecție	I	I
Tensiunea de ieșire U_1 [V]	6	12
Tensiunea de ieșire U_2 [V]	12	24
Curentul de ieșire I_1 pentru U_1 [A]	4,5	9
Curentul de ieșire I_2 pentru U_2 [A]	4,5	7

Capacitatea minimă a bateriei [Ah]	12	25
Capacitatea maximă a bateriei [Ah]	100	180
Protecția curentului [A]	3	3
Modul de încărcare rapidă	nu	da

6. Pregătirea pentru muncă

⚠️ ATENȚIE Efectuați toate lucrările pregătitoare cu aparatul deconectat de la sursa de alimentare.

Înainte de a încărca bateria, asigurați-vă că capacitatea bateriei nu este mai mică decât capacitatea minimă indicată pe plăcuța de identificare a încărcătorului. Așezați încărcătorul pe o suprafață plană și stabilă, departe de materiale inflamabile și de surse de flacără deschisă. Aranjați cablul de alimentare și cablurile de încărcare astfel încât să nu fie supuse deteriorării (abraziune, strivire etc.). Verificați de fiecare dată starea cablurilor încărcătorului; dacă vreun cablu este deteriorat, nu utilizați încărcătorul. Verificați dacă întrerupătorul este setat în modul "oprit" ("O") pe întrerupător - a se vedea Fig. A punctul 3 și Fig. B punctul 6). Verificați starea bateriei înainte de a o încărca.

⚠️ ATENȚIE Trebuie acordată o atenție deosebită atunci când se efectuează verificări ale bateriei, deoarece aceasta conține acid.

Informații detaliate sunt conținute în instrucțiunile pentru baterie, pe care trebuie neapărat să le citiți.

7. Conectarea la rețea

Înainte de a conecta aparatul la o sursă de alimentare, asigurați-vă că tensiunea de alimentare corespunde cu valoarea indicată pe plăcuța de identificare.

Instalația de alimentare trebuie să fie realizată în conformitate cu cerințele esențiale pentru instalațiile electrice și să îndeplinească cerințele de siguranță pentru utilizare. Parametrii pentru secțiunea transversală minimă a cablului de alimentare și valoarea nominală a siguranței în funcție de puterea aparatului sunt indicați în tabelul de mai jos:

Puterea dispozitivului [W]	Secțiunea transversală minimă a conductorului [mm ²]	Siguranță minimă de tip C [A].
1400÷2300	1,5	16

Instalarea trebuie efectuată de un electrician calificat. Atunci când utilizați cabluri prelungitoare, asigurați-vă că secțiunea transversală a conductorului nu este mai mică decât cea necesară (a se vedea tabelul). Aranjați cablul electric astfel încât să nu fie expus la tăieturi în timpul funcționării. Nu utilizați prelungitoare deteriorate. Verificați periodic starea cablului de alimentare cu energie electrică. Nu trageți de cablul de alimentare.

8. Pornirea aparatului

⚠️ ATENȚIE Înainte de a pune în funcțiune unitatea, este esențial să efectuați pașii descriși în secțiunea "Pregătirea pentru funcționare".

⚠️ ATENȚIE Conectați întotdeauna redresorul la rețeaua de alimentare cu conductorul neutru legat la pământ.

Întrerupător pornit/oprit: pentru modelul DEP010 este situat pe panoul frontal (fig. A, punctul 3), iar pentru modelul DEP021 pe partea din spate a redresorului (fig. B, punctul 6). Poziția ON înseamnă că unitatea este pornită, OFF înseamnă că unitatea este oprită; în plus, starea redresorului este indicată de o diodă din comutator.

9. Utilizarea dispozitivului

Încărcătorul este capabil să încarce atât bateriile care sunt deconectate de la sistemul electric al vehiculului, cât și bateriile care sunt conectate la sistemul electric al vehiculului.

⚠️ ATENȚIE Încărcătorul trebuie să fie conectat la baterie cu ștecherul scos din priză.

Încărcarea bateriilor deconectate de la sistemul electric al vehiculului

Conectați clemele încărcătorului la bornele bateriei. Conectați mai întâi borna roșie la borna pozitivă (+) și apoi conectați borna neagră la borna negativă (-). Încercarea de a conecta bornele în sens invers va declanșa siguranța de scurtcircuit.

2. conectați redresorul la sursa de alimentare.

3. setați tensiunea de încărcare în funcție de parametrii bateriei care urmează să fie încărcată (în funcție de modelul încărcătorului și de parametrii bateriei 6V, 12V sau 24V).

4. Porniți încărcătorul cu ajutorul butonului ON (pornit)

5. monitorizați curentul de încărcare a bateriei cu ajutorul indicațiilor încărcătorului (Fig. A și B pct. 1). În prima fază a încărcării, curentul va fi ridicat, apoi va scădea în timp. Încărcarea bateriei ar trebui să dureze între 8 și 16 ore, în funcție de gradul de descărcare a bateriei. Procesul de încărcare ar trebui să se desfășoare sub supravegherea utilizatorului.

6. Când încărcarea este completă, opriți încărcătorul, deconectați-l de la rețeaua electrică, scoateți bornele de căpușă în ordinea inversă a conectării.

Numai pentru modelul DEP021 - încărcătorul permite încărcarea rapidă a bateriei. Pentru a selecta modul de încărcare rapidă, comutatorul de mod de încărcare trebuie să fie poziționat suplimentar în poziția BOOST la pasul 3.

Încărcarea bateriilor conectate la sistemul electric al vehiculului

1. verificați polaritatea bornelor bateriei. Terminalul pozitiv este cel care nu este conectat la șasiul vehiculului.

2. conectați borna roșie a încărcătorului (+) la borna pozitivă a bateriei.

3. conectați borna neagră a încărcătorului (-) la borna negativă a bateriei. Încercarea de a conecta bornele în sens invers va declanșa siguranța de scurtcircuit.

4. conectați redresorul la sursa de alimentare.

5. setați tensiunea de încărcare în funcție de parametrii bateriei care urmează să fie încărcată (în funcție de modelul încărcătorului și de parametrii bateriei 6V, 12V sau 24V).

6. Porniți încărcătorul cu ajutorul butonului ON (pornit)

7. monitorizați curentul de încărcare a bateriei folosind citirile ampermetrului încărcătorului. În prima fază a încărcării, curentul va fi ridicat, apoi va scădea în timp. Încărcarea bateriei ar trebui să dureze între 8 și 16 ore, în funcție de cât de descărcată este bateria.

8. Când încărcarea este completă, opriți încărcătorul, deconectați-l de la rețeaua electrică, scoateți bornele de căpușă în ordinea inversă a conectării.

Numai pentru modelul DEP021 - încărcătorul permite încărcarea rapidă a bateriei. Pentru a selecta modul de încărcare rapidă, poziționați comutatorul modului de încărcare pe BOOST la pasul 5.

10. Întreținere permanentă

ATENȚIE Efectuați toate operațiunile de întreținere cu unitatea deconectată de la sursa de alimentare.

Verificați de fiecare dată starea cablurilor redresorului (cablurile de alimentare și de curent). Nu utilizați un încărcător ale cărui cabluri sunt deteriorate.

Curățați bornele de curent ale redresorului de fiecare dată după utilizare. Evitați contactul între bornele de curent atunci când redresorul este pornit. Acest lucru va face ca siguranța să explodeze.

Caracteristicile de siguranță ale redresorului

Redresorul este echipat cu o protecție în două etape. Protecția termică protejează transformatorul de redresare împotriva supraîncălzirii și deteriorării. Protecția electrică se va activa în cazul unui scurtcircuit.

În cazul declanșării protecției termice, care se va manifesta prin oprirea redresorului, așteptați câteva minute pentru ca transformatorul să se răcească și apoi reșetați siguranța termică cu ajutorul butonului de pe panoul frontal al redresorului.

Dacă se declanșează o siguranță de scurtcircuit și încărcătorul se oprește, deșurubați capacul siguranței, înlocuiți siguranța defectă cu una funcțională și înșurubați capacul la loc.

ATENȚIE Nu folosiți alte siguranțe decât cele recomandate, deoarece acestea pot deteriora încărcătorul.

11. Piese de schimb și accesorii

Pentru a achiziționa piese de schimb și accesorii, vă rugăm să contactați Dedra Exim Service. Detaliile de contact se găsesc la pagina 1 din manual.

Atunci când comandați piese de schimb, vă rugăm să menționați numărul de lot de pe plăcuța de identificare și să descrieți piesa defectă, precum și data aproximativă de achiziție a unității.

În timpul perioadei de garanție, reparațiile sunt efectuate în conformitate cu termenii și condițiile menționate în cardul de garanție. Vă rugăm să predați produsul defect pentru reparare la locul de achiziție (vanzătorul este obligat să preia produsul defect), să îl trimiteți la centrul de service central al Dedra Exim sau să îl trimiteți la centrul de service cel mai apropiat de domiciliul dumneavoastră (lista centrelor de service la www.dedra.pl). Vă rugăm să atașați cardul de garanție completat. După perioada de garanție, reparațiile sunt efectuate de către serviciul central. Trimiteți produsul defect la centrul de service (costurile de transport sunt suportate de utilizator).

12. Defecte remediate în mod independent

ATENȚIE Deconectați unitatea de la sursa de alimentare înainte de a efectua singuri orice operațiune de depanare.

Problema	Cauza	Soluție
Rectificatorul nu funcționează	Nu există sursă de alimentare	Verificați dacă există tensiune în rețea. Verificați dacă nu s-a declanșat protecția rețelei.

		Verificați dacă fișa este poziționată corect în priză.
	Siguranța termică s-a declanșat	Așteptați ca redresorul să se răcească, reșetați siguranța.
	Siguranța de scurtcircuit s-a declanșat	Înlocuiți siguranța cu una funcțională.
	Înterupător defect	Duceți încărcătorul la un centru de service pentru înlocuirea comutatorului.
	Cablu de alimentare deteriorat	Duceți încărcătorul la un centru de service pentru înlocuirea cablului.
Încărcătorul nu încărcă bateria	Conductoare deteriorate	Duceți încărcătorul la un centru de service pentru a înlocui cablurile.
	Cleme de curent prost sertizate	Verificați modul în care sunt prinse bornele, corectați dacă nu există contact cu clemele bateriei.
	Bornele murdare ale bateriei	Curățați cleștele de urme. Ai grijă de tine.
	Baterie defectă	Opriți încărcarea, predați bateria unei persoane autorizate pentru inspecție.

13. Completarea echipamentelor

1. redresor, 2. siguranțe de rezervă

14. Informații pentru utilizatori cu privire la eliminarea echipamentelor electrice și electronice (privește gospodăriile)



Simbolul afișat pe produse sau pe documentația care le însoțește indică faptul că echipamentele electrice sau electronice defecte nu trebuie eliminate împreună cu deșeurile menajere. În cazul în care trebuie să eliminați, să reutilizați sau să recuperați componente, trebuie să le duceți la un punct de colectare specializat, unde vor fi acceptate gratuit. Autoritățile locale furnizează informații privind locația punctelor de colectare a echipamentelor uzate, de exemplu pe site-urile lor web.

Eliminarea corespunzătoare a dispozitivului permite conservarea resurselor valoroase și evitarea impactului negativ asupra sănătății și mediului, care rezultă din posibilitatea prezenței substanțelor, amestecurilor și componentelor periculoase în echipament.

Eliminarea incorectă a deșeurilor riscă sancțiuni în conformitate cu reglementările locale relevante.

Utilizatorii din țările UE: Dacă trebuie să vă debarasați de echipamente electrice sau electronice, vă rugăm să contactați cel mai apropiat punct de vânzare sau furnizorul dumneavoastră, care vă va putea oferi informații suplimentare.

Eliminarea în țări din afara Uniunii Europene: Acest simbol se aplică numai în țările din Uniunea Europeană. În cazul în care doriți să aruncați acest produs, vă rugăm să contactați autoritățile locale sau dealerul pentru a afla metoda corectă de eliminare.

Card de garanție

pe

[Rectificator]

Nr. de comandă: DEP010/DEP021 Nr. de lot:

(denumit în continuare "produsul")

Data achiziționării produsului:

Ștampila comerciantului

Data și semnătura vânzătorului:

Declarația utilizatorului:

Confirm că am fost informat cu privire la condițiile de garanție și la consecințele nerespectării indicațiilor din instrucțiunile de utilizare și din cardul de garanție. Sunt conștient de condițiile prezentei garanții, pe care le confirm prin semnătura mea de mână:

.....

Data și locul

.....

Semnătura utilizatorului

Garanția este acordată în conformitate cu prevederile OG 21/1992 și OG 140/2021, cu modificările ulterioare, pe baza cardului de garanție și a dovezii originale de cumpărare. Perioada de reparație nu poate depăși

15 zile calendaristice de la data la care consumatorul a predat reclamația vânzătorului.

I. Răspunderea pentru produs

1. Garant - Dedra Exim Sp. z o.o., cu sediul social în Pruszków, adresa: Pruszków: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Tribunalul Districtual pentru orașul Varșovia din Varșovia, Divizia economică XIV a Registrului Național al Instanțelor, NIP 527-020-49-33, capital social: PLN 100,980.00.

2. În conformitate cu termenii și condițiile stabilite în acest card de garanție, Garantul garantează Produsul, din distribuția Garantului.

3. Răspunderea în cadrul garanției acoperă numai defectele care decurg din cauze inerente produsului la momentul livrării către utilizator.

4. Utilizatorul, în virtutea garanției, are dreptul la repararea gratuită a produsului, cu condiția ca defectul să fi devenit evident în timpul perioadei de garanție. Metoda de reparare a produsului (metoda de reparare) este la discreția Garantului. În cazul în care Garantul constată că reparația nu este posibilă, Garantul își rezervă dreptul de a înlocui elementul defect sau întregul produs cu unul fără defecte, de a reduce prețul produsului sau de a se retrage din contract.

În ceea ce privește utilizatorul care nu este un consumator în sensul Legii din 23 aprilie 1964. Codul civil, răspunderea Garantului pentru daunele care rezultă din această garanție și/sau în legătură cu încheierea și executarea acesteia, indiferent de titlul legal, este limitată la maximum valoarea produsului defect.

II. Perioada de garanție

Componentele produsului	Durata de protecție a garanției
Rectificator	36 - luni de la data achiziționării produsului, așa cum se arată pe acest card de garanție

III. Condiții pentru a beneficia de garanție

Utilizatorul trebuie să prezinte cardul de garanție al produsului completat și să dovedească circumstanțele achiziționării produsului de către utilizator, de exemplu, prin prezentarea chitanței, a facturii etc. În scopul unei procesări eficiente a reclamațiilor, se recomandă ca utilizatorul să prezinte, împreună cu produsul, toate componentele specificate în "Completarea dispozitivului" din manualul de utilizare.

2. că utilizatorul respectă instrucțiunile din manualul de utilizare și din cardul de garanție.

3. Garanția acoperă numai teritoriul Republicii Polone și al UE.

4. Garanția nu acoperă defectele Produsului care rezultă în special din:

a. Nerespectarea de către utilizator a condițiilor stabilite în instrucțiunile de utilizare, în special în ceea ce privește funcționarea, întreținerea și curățarea corecte;

b. Utilizarea de către utilizator a unor produse de curățare sau de întreținere care nu sunt conforme cu instrucțiunile de utilizare;

c. Depozitarea și transportul necorespunzător al produsului de către utilizator;

d. Modificări neautorizate și/sau modificări neautorizate ale produsului de către utilizator, care nu au fost convenite cu Garantul;

e. Utilizarea de către utilizator în produs a unor consumabile care nu sunt conforme cu instrucțiunile de utilizare.

5. Utilizatorul care nu este un consumator în sensul Legii din 23 aprilie 1964. Codul civil, pierde garanția pentru produsul în care:

- numerele de serie, indicațiile de dată și plăcuțele de identificare au fost îndepărtate, modificate sau deteriorate de către utilizator;

- sigiliile au fost deteriorate de către utilizator sau prezintă semne de manipulare de către utilizator.

Vă rugăm să rețineți că utilizatorul va efectua activitățile legate de funcționarea zilnică a produsului, care rezultă, printre altele, din instrucțiunile de utilizare, de unul singur și pe propria cheltuială.

IV. Procedura de reclamație

1. În cazul în care se constată că produsul funcționează incorect, trebuie să vă asigurați că toți pașii specificați în special în instrucțiunile de utilizare au fost parcurși corect înainte de a face o reclamație.

2. Se recomandă să faceți o reclamație imediat, de preferință în termen de 7 zile de la constatarea unui defect al produsului. Utilizatorul care nu este un consumator în sensul Legii din 23 aprilie 1964. Codul civil, pierde drepturile care decurg din această garanție în cazul în care nu depune o reclamație în termen de 7 zile.

3. Notificarea unei reclamații poate fi făcută, printre altele, la punctul de achiziție a produsului, la serviciul de garanție sau în scris la adresa: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

4. Utilizatorul poate depune o reclamație utilizând formularul disponibil pe site-ul www.dedra.pl. ("Formularul de cerere de garanție").

5. Adresele serviciului de garanție pentru fiecare țară în parte sunt disponibile la www.dedra.pl. Dacă nu există un serviciu de garanție pentru o anumită țară, se recomandă să adresați cererile de garanție la: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polonia).

6. În vederea siguranței utilizatorului, este interzisă utilizarea unui produs defect.

7. Atenție: Utilizarea unui produs defect este periculoasă pentru sănătatea și viața utilizatorului.

8. Îndeplinirea obligațiilor în cadrul garanției va avea loc în termen de 14 zile lucrătoare, de la data livrării produsului revendicat de către utilizator.

9. Înainte de a preda Produsul defect pentru reclamație, se recomandă să îl curățați. Se recomandă ca Produsul care face obiectul reclamației să fie protejat cu grijă împotriva deteriorării în timpul transportului (se recomandă livrarea Produsului care face obiectul reclamației în ambalajul său original).

10. Perioada de garanție se prelungește cu perioada în care utilizatorul a fost împiedicat să utilizeze produsul acoperit de garanție din cauza unui defect.

Garanția nu exclude, limitează sau suspendă drepturile utilizatorului în temeiul reglementărilor privind garanția pentru defectele bunurilor vândute.

În conformitate cu articolul 13 alineatele (1) și (2) din Regulamentul (UE) 2016/679 al Parlamentului European și al Consiliului din 27 aprilie 2016 privind protecția persoanelor fizice în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal și privind libera circulație a acestor date și de abrogare a Directivei 95/46/CE, vă informăm.

1. Administratorul datelor Dumneavoastră cu caracter personal furnizat în formular este DEDRA-EXIM sp. z o. o. cu sediul social în Pruszków, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (în continuare: „Administrator”).

2. Datele dumneavoastră vor fi prelucrate numai în scopul derulării procedurii de garanție a dispozitivului în conformitate cu art. 6 alin.1 lit. b din regulamentul general privind protecția datelor (în continuare: „GDPR”). Furnizarea datelor este voluntară, dar necesară pentru derularea procedurii de garanție.

3. Datele dumneavoastră vor fi prelucrate pe perioada de luare în considerare a procedurii de garanție și în scopuri de arhivare în cazul în care este nevoie de apărare împotriva oricăror pretenții împotriva Administratorului, nu mai mult decât până la expirarea acestora.

4. Datele dumneavoastră pot fi dezvăluite numai entităților care prelucrează date pentru administrator pe baza unui contract scris de încredințare a prelucrării datelor cu caracter personal care oferă, printre altele, service tehnic, hosting sau întreținere site, service IT, firmă de curierat. Furnizorii Administratorului sunt obligați să asigure securitatea datelor și să îndeplinească cerințele legii aplicabile referitoare la protecția datelor cu caracter personal și nu pot folosi datele cu caracter personal încredințate în alte scopuri decât cele specificate în contractul cu Administratorul.

5. Datele dumneavoastră nu vor fi prelucrate în mod automatizat, inclusiv sub formă de profilare, și nu vor fi transferate către o țară terță/organizație internațională.

6. Aveți dreptul de a accesa datele dumneavoastră și dreptul de a rectifica, șterge, limita prelucrarea, dreptul de a transfera date, dreptul de a vă opune în orice moment.

7. În toate aspectele legate de prelucrarea datelor dumneavoastră cu caracter personal de către Administrator, ne puteți contacta la următoarea adresă de e-mail: daneosobowe@dedra.pl;

8. Aveți dreptul de a depune o plângere la autoritatea competentă pentru protecția datelor cu caracter personal;

Kazalo

1. Fotografije in risbe
2. Opis naprave
3. Namen naprave
4. Omejitev uporabe
5. Tehnični podatki
6. Priprava na delo
7. Povezava z omrežjem
8. Vkllop naprave
9. Uporaba naprave
10. Tekoče vzdrževanje
11. Rezervni deli in dodatki
12. Pomanjkljivosti, odpravljenе samostojno
13. Dokončanje enote
14. Informacije za uporabnike o odstranjevanju električne in elektronske opreme
15. Garancijski list

Prevod izvirnih navodil

Izjava o skladnosti je na voljo v pisarni družbe Dedra Exim Ltd.

Splošni varnostni predpisi so vključeni v priložniku kot posebna knjižica.

 **OPOZORILO.** simbolom, in  **Preberite vsa opozorila, označena s vsa navodila.**

Neupoštevanje naslednjih opozoril in varnostnih navodil lahko povzroči električni udar, požar ali hude telesne poškodbe.

Vsa opozorila in navodila shranite za nadaljnjo uporabo.

2. Opis naprave

DEP010 slika A: 1) indikator polnilnega toka, 2) gumb za ponastavitev toplotne varovalke, 3) glavno stikalo; 4) vtičnica za kratkostično varovalko, 5) stikalo polnilne napetosti 6V - 12V, 6) pozitivna sponka, 7) negativna sponka, 8) vtič z napajalnim kablom.

DEP021 slika B: 1) indikator polnilnega toka, 2) gumb za ponastavitev toplotne varovalke, 3) vtičnica za varovalko proti kratkemu stiku, 4) stikalo polnilnega toka min - boost, 5) stikalo polnilne napetosti 12V - 24V, 6) glavno stikalo (na zadnji strani ohišja), 7) pozitivna sponka, 8) negativna sponka, 9) vtič z napajalnim kablom

3. Namen naprave

Usmerjevalnika modela DEP010 in DEP021 sta električni napravi za polnjenje svinčevih akumulatorjev s prosto tekočim elektrolitom, ki se uporabljajo v motornih kolesih, avtomobilih, kombijih, jahtah itd.

Polnilec DEP021 lahko deluje v načinu hitrega polnjenja. Ta način je priporočljiv, kadar je treba baterije hitro napolniti. To bo omogočilo stimulacijo baterije in omejilo zagonski tok, hkrati pa se bo med polnjenjem zmanjšal tok iz omrežja.

Napravo je dovoljeno uporabljati pri obnovitvenih in gradbenih delih, v delavnicah za popravila, pri ljubiteljskih delih, pri čemer je treba upoštevati pogoje uporabe in dovoljene delovne pogoje iz navodil za uporabo.

4. Omejitve uporabe

⚠ POZOR Strogo je treba upoštevati naslednje omejitve uporabe.

Napravo lahko uporabljate le v skladu s spodaj navedenimi "Dovoljenimi pogoji delovanja".

Ne uporabljajte polnilnikov za polnjenje neosvinčenih baterij. Nikoli ne polnite baterij za enkratno uporabo. Uporabljajte samo v zaprtih prostorih s pravilno delujočim prezračevanjem.

Nedovoljene spremembe mehanske in električne konstrukcije, kakršne koli spremembe, vzdrževalni posegi, ki niso opisani v navodilih za uporabo, bodo obravnavani kot nezakoniti in bodo povzročili takojšnjo izgubo garancijskih pravic, izjava o skladnosti pa bo postala neveljavna. Zaradi napačne uporabe ali uporabe, ki ni v skladu z navodili za uporabo, boste takoj izgubili garancijske pravice.

⚠ POZOR Transformatorske enote, namenjene za 230 V izmeničnega toka. Omrežna napetost pod 230 V AC povzroči nižjo napetost na izhodu naprave, kar lahko povzroči, da se baterija ne napolni do prave ravni napetosti.

Dovoljeni delovni pogoji

Napravo lahko uporabljate le v zaprtih prostorih z učinkovitim prezračevanjem. Zaščita pred vlago in nizkimi temperaturami

5. Tehnični podatki

Model	DEP010	DEP021
Napajalna napetost [V], [Hz]	230, ~50	230, ~50
Polnilna moč [W]	90	240
Stopnja zaščite	IPX0	IPX0
Zaščitni razred	I	I
Izhodna napetost U_1 [V]	6	12
Izhodna napetost U_2 [V]	12	24
Izhodni tok I_1 za U_1 [A]	4,5	9
Izhodni tok I_2 za U_2 [A]	4,5	7
Min. zmogljivost baterije [Ah]	12	25
Največja zmogljivost baterije [Ah]	100	180
Trenutna zaščita [A]	3	3
Način hitrega polnjenja	ne	da

6. Priprava na delo

⚠ POZOR Vsa pripravljala dela izvajajte, ko je enota izključena iz električnega omrežja.

Pred polnjenjem baterije se prepričajte, da zmogljivost baterije ni manjša od najmanjše zmogljivosti, navedene na ploščici polnilnika. Polnilnik postavite na ravno, stabilno površino, stran od vnetljivih materialov in virov odprtega ognja. Napajalni in polnilni kabel namestite tako, da ne bosta izpostavljena poškodbam (odrgnjenju, zmečkanju itd.). Vsakič preverite stanje kablov polnilnika, če je kateri koli kabel poškodovan, polnilnika ne uporabljajte. Preverite, ali je stikalo nastavljeno v način "off" (O na stikalu - glejte sliko A, točka 3, in sliko B, točka 6).

Pred polnjenjem preverite stanje baterije.

⚠ POZOR Pri preverjanju akumulatorja je treba biti posebej previden, saj akumulator vsebuje kislino.

Podrobne informacije so navedene v navodilih za baterijo, ki jih morate obvezno prebrati.

7. Povezava z omrežjem

Pred priključitvijo naprave na vir napajanja se prepričajte, da napajalna napetost ustreza vrednosti, navedeni na tipski ploščici.

Napajalna napeljava mora biti izvedena v skladu z bistvenimi zahtevami za električne inštalacije in mora izpolnjevati varnostne zahteve za uporabo. Parametri za najmanjši presek napajalnega kabla in nazivna vrednost varovalke glede na moč naprave so navedeni v spodnji preglednici:

Moč naprave [W].	Najmanjši prečni prerez vodnika [mm ²]	Najmanjša varovalka tipa C [A].
1400÷2300	1,5	16

Namestitev naj opravi usposobljen električar. Pri uporabi podaljškov poskrbite, da presek vodnika ni manjši od zahtevanega (glejte preglednico). Električni kabel namestite tako, da med delovanjem ni izpostavljen urezninam. Ne uporabljajte poškodovanih podaljškov. Občasno preverite stanje napajalnega kabla. Ne vleci za napajalni kabel.

8. Vklp naprave

⚠ POZOR Pred zagonom enote je treba opraviti korake, opisane v poglavju "Priprava na delovanje".

⚠ POZOR Usmerjevalnik vedno priključite na električno omrežje z ozemljenim nevtralnimi vodnikom.

Stikalo za vklop/izklop: pri modelu DEP010 se nahaja na sprednji plošči (slika A, točka 3), pri modelu DEP021 pa na zadnji strani usmernika (slika B, točka 6). Položaj ON pomeni, da je enota vklopljena, OFF pa, da je enota izklopljena; poleg tega stanje usmernika označuje dioda v stikalu.

9. Uporaba naprave

Polnilec lahko polni tako akumulatorje, ki so izključeni iz električnega sistema vozila, kot tudi akumulatorje, ki so priključeni na električni sistem vozila.

⚠ POZOR Polnilec mora biti priključen na baterijo z odklopljenim vtičem.

polnjenje akumulatorjev, ki so izključeni iz električnega sistema vozila

Priključite sponke polnilnika na priključke akumulatorja. Najprej priključite rdeči priključek na pozitivni (+) priključek in nato črni priključek na negativni (-) priključek. Če poskusite priključiti sponke v obratni smeri, se bo sprožila kratkostična varovalka.

2. priključite usmernik na napajanje.

3. nastavite polnilno napetost glede na parametre baterije, ki jo želite polniti (odvisno od modela polnilnika in parametrov baterije 6 V, 12 V ali 24 V).

4. Vključite polnilnik z gumbom ON

5. spremljajte polnilni tok baterije z indikatorji polnilnika (sliki A in B, točka 1). V prvi fazi polnjenja bo tok visok, nato pa se bo sčasoma zmanjšal. Polnjenje baterije traja od 8 do 16 ur, odvisno od stopnje izpraznjenosti baterije. Postopek polnjenja je treba izvajati pod nadzorom uporabnika.

6. po končanem polnjenju izključite polnilnik, odklopite ga iz električnega omrežja in v obratnem vrstnem redu priključitve odstranite sponke.

Samo za model DEP021 - polnilec omogoča hitro polnjenje baterije. Če želite izbrati način hitrega polnjenja, morate v koraku 3 dodatno nastaviti stikalo za način polnjenja v položaj BOOST.

Polnjenje akumulatorjev, priključenih na električni sistem vozila

1. preverite polarnost baterijskih priključkov. Pozitivna sponka je sponka, ki ni povezana s podvozjem vozila.

2. rdeči priključek polnilnika (+) povežite s pozitivnim priključkom baterije.

3. črno sponko polnilnika (-) povežite z negativno sponko akumulatorja. Če poskusite priključiti sponke v obratni smeri, se bo sprožila kratkostična varovalka.

4. priključite usmernik na napajanje.

5. nastavite polnilno napetost glede na parametre baterije, ki se polni (odvisno od modela polnilnika in parametrov baterije 6 V, 12 V ali 24 V).

6. Vključite polnilnik z gumbom ON

7. spremljajte polnilni tok baterije s pomočjo ampermetra polnilnika. V prvi fazi polnjenja bo tok visok, nato pa se bo sčasoma zmanjšal. Polnjenje baterije naj bi trajalo od 8 do 16 ur, odvisno od tega, kako izpraznjena je baterija.

8. po končanem polnjenju izključite polnilnik, odklopite ga iz električnega omrežja in v obratnem vrstnem redu priključitve odstranite sponke.

Samo za model DEP021 - polnilec omogoča hitro polnjenje baterije. Če želite izbrati način hitrega polnjenja, v koraku 5 nastavite stikalo načina polnjenja na BOOST.

10. Tekoče vzdrževanje

⚠ POZOR Vsa vzdrževalna dela izvajajte, ko je enota izključena iz električnega napajanja.

Vsakič preverite stanje usmerniških kablov (napajalni in tokovni kabli). Ne uporabljajte polnilnika s poškodovanimi kablji.

Vsakič po uporabi očistite tokovne sponke usmernika. Ko je usmernik vklopljen, se izogibajte stiku med tokovnimi sponkami. To bo povzročilo pregorete varovalke.

Varnostne lastnosti usmernika

Usmerjevalnik je opremljen z dvostopenjsko zaščito. Toplotna zaščita varuje usmerniški transformator pred pregrevanjem in poškodbami. V primeru kratkega stika se vklopi električna zaščita.

V primeru izklopa toplotne zaščite, ki se kaže kot izklop usmernika, počakajte nekaj minut, da se transformator ohladi, in nato z gumbom na sprednji plošči usmernika ponastavite toplotno varovalko.

Če se kratkostična varovalka sproži in se polnilec izklopi, odvijte pokrovček varovalke, zamenjajte okvarjeno varovalko z delujočo in pokrovček privijte nazaj.

⚠ POZOR Ne uporabljajte drugih varovalk, kot so priporočene, saj lahko poškodujete polnilnik.

11. Rezervni deli in dodatki

Za nakup nadomestnih delov in dodatne opreme se obrnite na servisno službo družbe Dedra Exim. Kontaktne podatke najdete na strani 1 priročnika.

Pri naročanju nadomestnih delov navedite številko serije na ploščici in opišite okvarjeni del, poleg tega pa navedite tudi okvirni datum nakupa enote.

V garancijskem obdobju se popravila izvajajo v skladu s pogoji, navedenimi v garancijskem listu. Okvarjeni izdelek oddajte v popravilo na kraju nakupa (prodajalec je dolžan sprejeti okvarjeni izdelek), pošljite ga v osrednji servisni center družbe Dedra Exim ali ga pošljite v servisni center, ki je najbližje vašemu kraju bivanja (seznam servisnih centrov na www.dedra.pl). Priložite izpolnjen garancijski list. Po poteku garancijskega roka popravila opravi centralna služba. Okvarjeni izdelek pošljite servisnemu centru (stroške pošiljanja plača uporabnik).

12. Pomanjkljivosti, odpravljene samostojno

⚠ POZOR Preden začnete sami odpravljati težave, enoto izključite iz električnega napajanja.

Problem	Vzrok	Rešitev
Usmerjevalnik ne deluje	Ni napajanja	Preverite, ali je v omrežju električna napetost. Preverite, ali se ni sprožila zaščita električnega omrežja. Preverite, ali je vtič pravilno nameščen v vtičnico.
	Toplotna varovalka se je sprožila	Počakajte, da se usmernik ohladi, in ponastavite varovalko.
	Kratkostična varovalka se je sprožila	Zamenjajte varovalko z delujočo.
	Okvarjeno stikalo	Polnilec odnesite na servisni center, kjer bodo zamenjali stikalo.
	Poškodovan napajalni kabel	Polnilec odnesite v servisni center, kjer bodo zamenjali kabel.
Polnilec ne polni baterije	Poškodovani vodniki	Polnilec odnesite v servisni center, kjer bodo zamenjali vodnike.
	Slabo stisnjene tokovne sponke	Preverite, kako so sponke vpete, in jih popravite, če ni stika s sponkami akumulatorja.
	Umazane sponke akumulatorja	Očistite sponke s katranom. Poskrbite za to.
	Pokvarjena baterija	Prenehajte polniti baterijo in jo predajte pooblaščenim osebam v pregled.

13. Dokončanje opreme

1. usmernik, 2. rezervne varovalke

14. Informacije za uporabnike o odstranjevanju električne in elektronske opreme (zadeva gospodinjstva)



Simbol, ki je prikazan na izdelkih ali spremljajoči dokumentaciji, označuje, da se okvarjene električne ali elektronske opreme ne sme odlagati med gospodinjske odpadke. Če želite sestavne dele zavreči, ponovno uporabiti ali predelati, jih je treba odpeljati na specializirano zbirno mesto, kjer jih bodo sprejeli brezplačno. Informacije o lokacijah zbirnih mest za rabljeno opremo zagotavljajo lokalni organi, npr. na svojih spletnih straneh.

S pravilnim odstranjevanjem naprave lahko ohranimo dragocene vire ter se izognemo negativnim vplivom na zdravje in okolje zaradi morebitne prisotnosti nevarnih: snovi, zmesi in sestavnih delov v opremi.

Zaradi nepravilnega odlaganja odpadkov vam grozijo kazni v skladu z ustreznimi lokalnimi predpisi.

Uporabniki v državah EU: Če želite odstraniti električno ali elektronsko opremo, se obrnite na najbližje prodajno mesto ali na dobavitelja, ki vam bo zagotovil dodatne informacije.

Odstranjevanje v državah zunaj Evropske unije: Ta simbol velja samo za države Evropske unije. Če želite ta izdelek zavreči, se obrnite na lokalne organe ali prodajalca, da vam pojasnijo pravilen način odstranjevanja.

Garancijski list

na spletni strani .

[Usmerjevalnik]

Številka naročila: DEP010/DEP021 Številka serije:

(v nadaljnjem besedilu: izdelek)

Datum nakupa izdelka:

Žig prodajalca

Datum in podpis prodajalca:

Izjava uporabnika:

Potrdujem, da sem bil seznanjen z garancijskimi pogoji in posledicami neupoštevanja navodil v navodilih za uporabo in garancijskem listu. Seznanjen sem s pogoji te garancije, kar potrjujem z lastnoročnim podpisom:

.....

Datum in kraj

.....

Podpis uporabnika

I. Odgovornost za izdelek

(1) Garant - Dedra Exim Sp. z o.o. s sedežem v Pruszkowu, naslov: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Okrožno sodišče za mesto Varšava v Varšavi, XIV gospodarski oddelek nacionalnega sodnega registra, NIP 527-020-49-33, osnovni kapital: 100.980,00 PLN.

2 V skladu s pogoji, določenimi v tem garancijskem listu, Garant jamči za izdelek iz Garantove distribucije.

(3) Odgovornost v okviru garancije zajema le napake, ki izhajajo iz vzrokov, ki so bili značilni za izdelek v času, ko je bil izročen uporabniku.

(4) Uporabnik je na podlagi garancije upravičen do brezplačnega popravila izdelka, če se je napaka pokazala v garancijskem roku. Način popravila izdelka (način popravila) je v pristojnosti Garanta. Če garant ugotovi, da popravilo ni mogoče, si pridržuje pravico do zamenjave okvarjenega elementa ali celotnega izdelka z brezhibnim, znižanja cene izdelka ali odstopa od pogodbe.

V zvezi z uporabnikom, ki ni potrošnik v smislu zakona z dne 23. aprila 1964. Civilnega zakonika je odgovornost garanta za škodo, ki izhaja iz te garancije in/ali je povezana z njeno sklenitvijo in izvajanjem, ne glede na pravni naslov, omejena na največ vrednost izdelka z napako.

II. Jamstveno obdobje

Sestavni deli izdelka	Trajanje garancijske zaščite
Usmerjevalnik	36 - mesecev od datuma nakupa izdelka, kot je navedeno na tem garancijskem listu.

III. Pogoji za uveljavljanje jamstva

Uporabnik mora predložiti izpolnjen garancijski list izdelka in dokazati okoliščine nakupa izdelka s strani uporabnika, npr. s predložitvijo računa, računa itd. Zaradi učinkovite obravnave pritožb je priporočljivo, da uporabnik skupaj z izdelkom predloži tudi vse sestavne dele, navedene v poglavju "Kompletiranje naprave" v uporabniškem priročniku.

2. da uporabnik upošteva navodila v priročniku za uporabo in garancijski kartici.

3. Jamstvo velja samo za ozemlje Republike Poljske in EU.

4. Garancija ne krije napak na izdelku, ki nastanejo zlasti zaradi:

a. če uporabnik ne upošteva pogojev iz navodil za uporabo, zlasti glede pravilnega delovanja, vzdrževanja in čiščenja;

b. uporaba čistilnih ali vzdrževalnih sredstev s strani uporabnika, ki niso v skladu z navodili za uporabo;

c. neustrezno skladiščenje in prevoz izdelka s strani uporabnika;

d. Uporabnikove nepooblaščen spremembe in/ali dopolnitve izdelka, ki niso bile dogovorjene s garantom;

e. če uporabnik v izdelku uporablja potrošni material, ki ni v skladu z navodili za uporabo.

5. Uporabnik, ki ni potrošnik v smislu zakona z dne 23. aprila 1964. civilnega zakonika, izgubi garancijo za izdelek, v katerem:

- je uporabnik odstranil, spremenil ali poškodoval serijske številke, oznake datuma in merilne tablice;
 - če je uporabnik poškodoval plombe ali če so na njih vidni znaki nedovoljenega poseganja.
6. Opozorilo: Uporabnik mora dejavnosti, povezane z vsakodnevnim delovanjem izdelka, ki med drugim izhajajo iz navodil za uporabo, izvajati sam in na lastne stroške.

IV. Postopek za pritožbo

1. Če se ugotovi, da izdelek deluje nepravilno, morate pred vložitvijo zahtevka zagotoviti, da so bili pravilno izvedeni vsi ukrepi, navedeni zlasti v navodilih za uporabo.
2. Priporočljivo je, da pritožbo vložite takoj, po možnosti v 7 dneh po tem, ko opazite napako na izdelku. Uporabnik, ki ni potrošnik v smislu zakona z dne 23. aprila 1964. civilnega zakonika, izgubi pravice iz tega jamstva, če pritožbe ne vloži v 7 dneh.
3. Reklamacijo je mogoče med drugim sporočiti na mestu nakupa izdelka, pri garancijskem servisu ali pisno na naslov: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Uporabnik lahko vloži pritožbo prek obrazca, ki je na voljo na spletni strani www.dedra.pl. ("obrazec za garancijski zahtevek").
5. Naslovi garancijskega servisa za posamezne države so na voljo na spletni strani www.dedra.pl. Če v določeni državi ni garancijskega servisa, je priporočljivo, da garancijske zahteve naslovite na: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Poljska).
6. Zaradi varnosti uporabnika je uporaba izdelka z napako prepovedana.
7. Opozorilo: Uporaba okvarjenega izdelka je nevarna za zdravje in življenje uporabnika.
8. Obveznosti iz garancije bodo izpolnjene v 14 delovnih dneh, šteto od datuma, ko uporabnik dostavi reklamirani izdelek.
9. Pred oddajo izdelka z napako v reklamacijo ga je priporočljivo očistiti. Reklamacijski izdelek je priporočljivo skrbno zaščititi pred poškodbami med prevozom (reklamacijski izdelek je priporočljivo dostaviti v originalni embalaži).
10. Garancijski rok se podaljša za čas, ko uporabnik zaradi napake ni mogel uporabljati izdelka, za katerega velja garancija.

Garancija ne izključuje, omejuje ali zadrži pravic uporabnika, ki jih ima v skladu s predpisi o garanciji za napake prodanega blaga.

PRAVICE POTROŠNIKOV Garancijski izdajatelj zagotavlja pravilno in brezhibno delovanje v garancijskem roku, ki se začne z dostavo blaga potrošniku. Če se ugotovi, da blago ni v skladu z opisom izdelka ali oglasom, ima potrošnik pravico do: (1) Zahtevati brezplačno popravilo napak. (2) Če napake niso odpravljene v 30 dneh od prejema zahtevka s strani proizvajalca ali pooblaščenega servisnega centra, zahteva brezplačno zamenjavo z novim blagom, ki je brez napak. (3) 30-dnevni rok se lahko v utemeljenih primerih (narava blaga, zahtevnost popravila) podaljša za največ 15 dni. Proizvajalec mora potrošnika pred iztekom 30 dni obvestiti o razlogih in trajanju podaljšanja. (4) Če blago ni popravljeno ali zamenjano v roku (30 ali 45 dni), lahko potrošnik zahteva povračilo celotne nakupne cene ali sorazmerno znižanje cene (vrednost znižanja ustreza znižanju vrednosti blaga). (5) Ne glede na zgoraj navedeno lahko potrošnik, če neskladnost nastopi v manj kot 30 dneh od dostave, takoj zahteva vračilo plačanega zneska. (6) Zamenjano blago ali njegov pomemben del prejme novo garancijsko kartico. (7) Stroški materiala, delov, dela, prevoza in transporta, povezani z odpravo napake/zamenjavo, bremenijo proizvajalca. (8) Za čas trajanja popravila lahko proizvajalec/servisni center potrošniku brezplačno zagotovi podoben nadomestni izdelek. Če tega ne stori, ima potrošnik pravico do odškodnine za nezmožnost uporabe izdelka. (9) Potrošnik mora pisno (po pošti, e-pošti ali osebno) obvestiti garanta proizvajalca ali pooblaščenega servisni center, priložiti dokazilo o veljavnosti garancije in takoj dati blago, ki je predmet reklamacije, na voljo za pregled. (10) **Garancija ne izključuje ali omejuje pravic potrošnika iz obvezne garancije za skladnost blaga s pogodbo do prodajalca. Potrošnik ima pravico do brezplačnega uveljavljanja garancijskih zahtevkov.** V skladu s členom 13(1) in (2) Uredbe (EU) 2016/679 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 27. aprila 2016 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov in o prostem pretoku takih podatkov ter o razveljavitvi Direktive 95/46/ES (v nadaljnjem besedilu: RODO) vas obveščamo

1. Skrbnik vaših osebnih podatkov, podanih v obrazcu, je DEDRA-EXIM sp z o.o. s sedežem v Pruszkovu [Pruszków], ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poljska (v nadaljevanju: "Skrbnik").
2. Vaši podatki bodo obdelovani le za namene izvedbe garancijskega postopka znanapravo v skladu s črko b prvega odst. 6. člena Splošne uredbe o varstvu podatkov EU (v nadaljevanju: »SUV«). Dajanje podatkov je prostovoljno, a nujno potrebno za izvedbo garancijskega postopka.
3. Vaše podatke bomo obdelovali skozi čas potekanja garancijskega postopka in za namene arhiviranja za primer morebitne potrebe obrambe pred zahtevki do Skrbnika, vendar najdlje do izteka roka njihovega zastaranja.

4. Vaše podatke se sme razkriti samo subjektom, ki obdelujejo podatke za Skrbnika na podlagi pisne pogodbe o zaupanju osebnih podatkov v obdelavo in sicer, med drugim, subjektom, ki izvajajo storitve tehničnega servisa, storitve gostovanja ter vzdrževanja spletnega mesta, IT storitve, izvajalcem kurirskih storitev ipd.. Skrbnikovi dobavitelji so dolžni zagotavljati varnost podatkov ter izpolnjevati zahteve obvezujočih predpisov prava v zvezi z varstvom osebnih podatkov ter ne smejo uporabljati zaupanih jim osebnih podatkov za namene, ki niso določeni v pogodbi s Skrbnikom.
5. Vaši podatki ne bodo obdelovani na avtomatiziran način, v tem na način profiliranja, in ne bodo posredovani v tretjo državo/mednarodni organizaciji.
6. Imate v vsakem trenutku pravico dostopa do svojih podatkov ter pravico do popravka, izbrisa, omejitve obdelave le-teh, pravico do prenosa podatkov na drug subjekt, pravico do ugovora zoper njihovo obdelavo.
7. V vseh zadevah v zvezi z obdelavo vaših osebnih podatkov s strani Skrbnika nas lahko kontaktirate s sporočilom na ta e-poštni naslov: daneosobowe@dedra.pl ;
8. Imate pravico vložiti pritožbo pri organu, ki je v dani državi pristojen za varstvo osebnih podatkov;

Sadržaj

1. Slike i crteži
 2. Opis uređaja
 3. Namjena uređaja
 4. Ograničena uporaba
 5. Tehnički podaci
 6. Priprema za rad
 7. Priključak u struju
 8. Uključivanja uređaja
 9. Korištenje uređaja
 10. Tekuće aktivnosti opsluživanja
 11. Zamjenski dijelovi i pribor
 12. Samostalno uklanjanje kvarova
 13. Sastavni dijelovi uređaja
 14. Informacija za korisnike o zbrinjavanju električnih i elektronskih alata
 15. Jamstveni list
- Izjava o sukladnosti se nalazi u sjedištu Dedra Exim Sp. z o.o.
Opći propisi o sigurnosti su priloženi uputama kao posebna knjižica.

 **UPOZORENJE.** Pročitajte sva upozorenja označena simbolom  i sve upute.

Zbog nepoštivanja dolje navedenih upozorenja i sigurnosnih napomena može doći do strujnog udara, požara ili ozbiljnih povreda korisnika.

Zadržite sva upozorenja i upute radi naknadne uporabe .

2. Opis uređaja

DEP010 crtež A: 1) indikator struje punjenja, 2) gumb za resetiranje toplinskog osigurača, 3) glavni prekidač; 4) priključak osigurača kratkog spoja, 5) prekidač napona punjenja 6V – 12V, 6) pozitivna stezaljka, 7) negativna stezaljka, 8) utikač s priključnim kablom.

DEP010 crtež B: 1) indikator struje punjenja, 2) gumb za resetiranje toplinskog osigurača, 3) priključak osigurača kratkog spoja, 4) prekidač struje punjenja min-boost, 5) prekidač napona punjenja 12V – 24V, 6) glavni prekidač (sa stražnje strane kućišta), 7) pozitivna stezaljka, 8) negativna stezaljka, 9) utikač s priključnim kablom

3. Namjena uređaja

Ispravljači DEP010 i DEP021 su električni uređaji koji omogućuju punjenje olovno-kiselinskih akumulatora sa slobodnim protokom elektrolita, koji se koriste u motociklima, osobnim automobilima, dostavnim vozilima, jahtama itd.

Ispravljač DEP021 može raditi u načinu brzog punjenja. Ovaj se način rada preporučuje se kada je potrebno brzo napuniti akumulator. Ovaj način omogućuje aktiviranje akumulatora i smanjuje struje pokretanja, dok istovremeno reducira potrošnju struje iz mreže tijekom punjenja. Dozvoljeno je koristiti uređaj prilikom obavljanja renovacijskih i građevinskih radova, u servisnim radionicama, pri amaterskim radovima uz poštivanje uvjeta korištenja i dopuštenih radnih uvjeta naznačenih u uputama za uporabu.

4. Ograničena uporaba

 **NAPOMENA** Obavezno poštujujte sljedeća ograničenja upotrebe.

Uređaj se može koristiti samo u skladu s niže navedenim „Dopuštenim uvjetima rada“.

Ispravljače nemojte koristiti za punjenje drugih akumulatora osim olovno-kiselinskih. Nikada nemojte puniti jednofazne akumulatore. Koristite samo u zatvorenim prostorijama s ispravnom ventilacijom.

Samoinicijativne promjene u mehaničkoj i električkoj konstrukciji, sve ingerencije u uređaj, a isto tako korištenje uređaja na način koji nije opisan u uputama, smatraju se neovlaštenim djelovanjem i uzrokuju trenutni gubitak jamstvenih prava, a izjava o usklađenosti u tom slučaju postaje nevažeća.

Zbog nenamjenske uporabe ili korištenja uređaja na način koji nije usklađen s uputama za uporabu dolazi do trenutnog gubitka jamstvenih prava.

NAPOMENA Transformatorski uređaji su dizajnirani za napon od 230V AC. Mrežni napon ispod 230 V AC rezultira nižim naponom na izlazu uređaja, zbog čega se akumulator neće napuniti do potrebne razine.

Dopušteni radni uvjeti

Uređaj koristite samo u zatvorenim prostorijama koje imaju učinkovitu ventilaciju. Zaštite od vlage i niskih temperatura.

5. Tehnički podaci

Model	DEP010	DEP021
Napon napajanja [V], [Hz]	230, ~50	230, ~50
Snaga punjenja[W]	90	240
IP stupanj	IPX0	IPX0
Klasa zaštite	I	I
Izlazni napon U_1 [V]	6	12
Izlazni napon U_2 [V]	12	24
Izlazna struja I_1 za U_1 [A]	4,5	9
Izlazna struja I_2 za U_2 [A]	4,5	7
Kapacitet min. akumulatora [Ah]	12	25
Maksimalni kapacitet baterije [Ah]	100	180
Strujna zaštita [A]	3	3
Način brzog punjenja	ne	da

6. Priprema za rad

NAPOMENA Sve pripremne aktivnosti obavljajte kad je uređaj isključen iz izvora napajanja.

Prije punjenja akumulatora provjerite nije li kapacitet akumulatora manji od minimalnog kapaciteta navedenog na tipskoj pločici ispravljača. Ispravljač postavite na ravnu, stabilnu površinu, podalje od zapaljivih materijala i izvora otvorene vatre. Priključni kabel i vodove za punjenje postavite na način da ne budu izloženi oštećenjima (deformacijama, gnječenju itd.). Svaki put provjerite stanje vodova ispravljača, u slučaju oštećenja bilo kojeg voda, ispravljač nemojte koristiti. Provjerite je li prekidač postavljen u način "isključeno" (oznaka na prekidaču „O” - vidite sliku A, poziciju 3 i sliku B, poziciju 6)

Prije punjenja provjerite stanje akumulatora.

NAPOMENA Budite posebno oprezni prilikom aktivnosti na provjeravanju akumulatora, jer akumulator sadrži kiselinu.

Detaljne informacije potražite u uputama za akumulator, koje obavezno treba pročitati.

7. Priključak u struju

Prije nego uređaj priključite na struju, provjerite da li se napon napajanja podudara s vrijednostima iz tipske pločice.

Instalacija napajanja treba biti napravljena u skladu s osnovnim zahtjevima za električne instalacije i ispunjavati zahtjeve za sigurno korištenje. Parametri minimalnog presjeka mrežnog kabela i nominalne vrijednosti osigurača ovisni o snazi uređaja su navedeni u sljedećoj tablici:

Snaga uređaja [W]	Minimalni presjek kabela [mm ²]	Minimalna vrijednost osigurača C tipa [A]
1400+2300	1,5	16

Instalaciju treba obaviti ovlašten električar. Ako upotrebljavate produžni kabel, obratite pozornost da presjek žile ne bude manji od potrebnog (vidite tablicu). Električni kabel posložite tako da tijekom rada ne bude izložen rezanju. Ne upotrebljavajte oštećene produžne kablove. Povremeno provjerite tehničko stanje priključnog kabela. Nemojte povlačiti za priključni kabel.

8. Uključivanje uređaja

NAPOMENA Prije pokretanja uređaja obavezno obavite aktivnosti opisane u poglavlju „Priprema za rad”. Ispravljač uvijek priključite na električnu mrežu s uzemljenim neutralnim vodom.

Prekidač uređaja: u modelu DEP010 se nalazi na prednjoj ploči (crtež A, pozicija 3), u modelu DEP021, na stražnjoj strani ispravljača (crtež B,

pozicija 6). Položaj ON označava da je uređaj uključen, položaj OFF – isključen; osim toga status ispravljača signalizira dioda na prekidaču.

9. Korištenje uređaja

Ispravljač vam omogućuje punjenje akumulatora koji su isključeni iz električnog sustava vozila i akumulatora spojenih na električni sustav vozila.

NAPOMENA Prilikom priključivanja ispravljača na akumulator utikač ne smije biti uključen u utičnicu

Punjenje akumulatora koji su isključeni iz električnog sustava vozila

1. Kleme ispravljača spojite na stezaljke akumulatora. Prvo crvenu stezaljku spojite na pozitivni pol(+), a zatim crnu stezaljku na negativni pol (-). Pokušaj priključivanja stezaljki na suprotne polove spriječit će osigurač kratkog spoja.
 2. Ispravljač priključite na napajanje.
 3. Postavite napon punjenja prema parametrima akumulatora koji treba napuniti (ovisno o modelu ispravljača i parametrima akumulatora od 6V, 12V ili 24V).
 4. Ispravljač uključite gumbom ON
 5. Pratite struju punjenja baterije pomoću očitavanja ispravljača (crtež A i B poz. 1). U prvoj fazi punjenja struja će biti velika, a zatim će s vremenom padati. Punjenje akumulatora bi trebalo trajati između 8 i 16 sati, ovisno o tome do koje je mjere akumulator ispražnjen. Postupak punjenja treba provoditi pod nadzorom korisnika
 6. Nakon punjenja isključite ispravljač, isključite ga iz električne mreže, uklonite stezaljke obrnutim redoslijedom do priključivanja.
- Samo za model DEP021 – ispravljač omogućuje brzo punjenje akumulatora. Kako biste odabrali način brzog punjenja, u koraku 3 dodatno prekidač načina punjenja postavite u položaj BOOST.

Punjenje akumulatora spojenih na električni sustav vozila

1. Provjerite polaritet stezaljki akumulatora. Pozitivna stezaljka je ta koja nije spojena na šasiju vozila.
 2. Crvenu stezaljku ispravljača (+) spojite na pozitivni pol akumulatora.
 3. Crnu stezaljku ispravljača (-) spojite na negativni pol akumulatora (-). Pokušaj priključivanja stezaljki na suprotne polove spriječit će osigurač kratkog spoja.
 4. Ispravljač priključite na napajanje.
 5. Postavite napon punjenja prema parametrima akumulatora koji treba napuniti (ovisno o modelu ispravljača i parametrima akumulatora od 6V, 12V ili 24V).
 6. Ispravljač uključite gumbom ON
 7. Struju punjenja akumulatora kontrolirajte pomoću ispravljačkog ampermetra. U prvoj fazi punjenja struja će biti velika, a zatim će s vremenom padati. Punjenje akumulatora bi trebalo trajati između 8 i 16 sati, ovisno o tome do koje je mjere akumulator ispražnjen.
 8. Nakon punjenja isključite ispravljač, isključite ga iz električne mreže, uklonite stezaljke obrnutim redoslijedom do priključivanja.
- Samo za model DEP021 – ispravljač omogućuje brzo punjenje akumulatora. Za odabir načina brzog punjenja u 5 koraku prekidač načina punjenja postavite u položaj BOOST.

10. Tekuće aktivnosti opsluživanja

NAPOMENA Sve servisne aktivnosti obavljajte kad je uređaj isključen iz izvora napajanja.

Svaki put provjerite stanje ispravljačkih vodova (za napajanje i struju). Ne koristite ispravljač sa oštećenim vodovima.

Nakon svake uporabe očistite strujne stezaljke ispravljača.

Izbjegavajte kontakt između strujnih stezaljki kad je ispravljač uključen. Ovakva situacija uzrokuje izgaranje osigurača.

Zaštite ispravljača

Ispravljač je opremljen dvostupanjskom zaštitom. Toplinska zaštita štiti ispravljački transformator od pregrijavanja i oštećenja. Električna zaštita se uključuje u slučaju kratkog spoja.

Ako se aktivira toplinska zaštita, što se očituje isključivanjem ispravljača, pričekajte nekoliko minuta dok se transformator ne ohladi, a zatim toplinski osigurač resetirajte gumbom koji se nalazi na prednjoj ploči ispravljača.

Ako se aktivira osigurač kratkog spoja, što će se očitovati isključivanjem ispravljača, odvrnite poklopac osigurača, oštećeni osigurač zamijenite ispravnim, i zatvorite poklopac.

NAPOMENA Nemojte koristiti osigurače s parametrima koji nisu preporučeni, jer to može uzrokovati oštećivanje ispravljača.

11. Zamjenski dijelovi i pribor

Kako biste nabavili zamjenske dijelove i pribor, kontaktirajte Dedra Exim Servis. Podaci za kontakt se nalaze na 1. stranici uputa.

Prilikom naručivanja zamjenskih dijelova navedite broj partije označen na tipskoj ploči i opišite oštećeni dio i navedite približni datum kupnje uređaja.

U jamstvenom roku popravci se obavljaju prema pravilima iz jamstvenog lista. Reklamirani proizvod odnesite na popravak na mjesto nabave istog (prodavatelj je dužan primiti reklamirani proizvod), poslati ga centralnoj službi Dedra Exim ili poslati u servisni centar najbliži vašem mjestu prebivališta (popis serviseri je objavljen na web stranici www.dedra.pl). Molimo, priložite popunjen jamstveni list. Nakon isteka jamstvenog roka popravke obavlja centralni servis. Oštećen proizvod pošaljite serviserima (troškove poštarine snosi korisnik).

12. Samostalno uklanjanje kvarova

NAPOMENA Prije nego počnete samostalno uklanjati greške, uređaj isključite iz napajanja.

Problem	Uzrok	Rješenje
Ispravljač ne radi	Nema napajanja	Provjerite ima li napona u električnoj mreži. Provjerite nije li se uključila zaštita električne mreže. Provjerite je li utikač pravilno umetnut u utičnicu.
	Uključio se toplinski osigurač.	Pričekajte dok se ispravljač ne ohladi, resetirajte osigurač.
	Uključio se osigurač kratkog spoja	Osigurač zamijenite ispravnim.
	Oštećen prekidač	Ispravljač odnesite na servis radi zamjene prekidača.
Ispravljač ne puni bateriju.	Oštećeni priključni kabel.	Ispravljač odnesite na servis radi zamjene priključnog kabela.
	Oštećeni vodovi za napajanje.	Ispravljač odnesite na servis radi zamjene vodova.
	Nepravilno stegnute strujne stezaljke	Provjerite način na koji su stezaljke zategnute, ispravite ih ako nemaju kontakt s klemama akumulatora.
	Prijava stezaljke akumulatora.	Kleme očistite od naslaga. Postupajte oprezno.
	Oštećena baterija.	Zaustavite punjenje, akumulator odnesite na pregled stručnoj osobi.

13. Sastavni dijelovi uređaja

1. Ispravljač 2. Zamjenski osigurač

14. Informacija za korisnike o zbrinjavanju električnih i elektroničkih uređaja (odnosi se na kućanstva)



Ovaj simbol postavljen na proizvode ili popratnu dokumentaciju obavještava da se neispravni električni ili elektronički uređaji ne smiju odlagati s kućnim otpadom. Ispravan postupak u slučaju potrebe za zbrinjavanjem, ponovnom uporabom ili oporabom komponenti sastoji se od prijenosa uređaja na specijalizirano sabirno mjesto, gdje će biti besplatno prihvaćen. Informacije o lokacijama sabirnih točaka otpadne opreme pružaju lokalne vlasti, npr. na svojim web stranicama.

Pravilno zbrinjavanje uređaja omogućuje očuvanje dragocjenih resursa i izbjegavanje negativnog utjecaja na zdravlje i okoliš, do kojeg dolazi zbog mogućnosti da uređaji sadrže opasne tvari, smjese i sastavne dijelove. Nepravilno odlaganje otpada podliježe kaznama predviđenim relevantnim lokalnim propisima.

Korisnici u zemljama Europske unije: Ako trebate odložiti električnu ili elektroničku opremu, obratite se najbližem prodavaču ili dobavljaču za dodatne informacije.

Odlaganje u zemljama izvan Europske unije: Ovaj simbol vrijedi samo za zemlje Europske unije. Ako trebate zbrinuti ovaj proizvod, obratite se lokalnim vlastima ili trgovcu radi pravilnog zbrinjavanja.

Jamstveni list

na

Ispravljač

Kataloški broj: DEP010/DEP021 br. partije:.....

(u daljnjem tekstu Proizvod)

Datum nabavke Proizvoda:

Pečat prodavača

Datum i potpis prodavača:

Izjava Korisnika:

Potvrđujem da sam upoznat s uvjetima jamstva i posljedicama nepoštivanja smjernica sadržanih u Uputama za upotrebu i jamstvenom listu. Upoznat sam s uvjetima ovog jamstva, što potvrđujem svojim potpisom:

.....
Datum i mjesto

.....
Potpis Korisnika

I. Odgovornost za Proizvod

1. Jamac - Dedra Exim Sp. z o.o. sa sjedištem u Pruszkówu, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Općinski sud za glavni grad Varšavu u Varšavi, XIV Gospodarski odjel Državnog sudskog registra, PIB 527-020-49-33, osnovni kapital: 100 980.00 PLN.

2. Pod uvjetima navedenim u ovom jamstvenom listu, Jamac daje jamstvo za Proizvod koji dolazi iz Jamčeve distribucije.

3. Odgovornost iz jamstva pokriva samo nedostatke koji proizlaze iz razloga koji su u Proizvodu u trenutku njegove predaje Korisniku.

4. Pod jamstvom, Korisnik stječe pravo na besplatan popravak Proizvoda, ako se kvar otkrije tijekom jamstvenog roka. Način popravka Proizvoda (metoda popravka) ovisi o odluci Jamca. Ako Jamac utvrdi da ga je nemoguće popraviti, Jamac zadržava pravo zamijeniti neispravan element ili cijeli Proizvod ispravnim, smanjiti cijenu Proizvoda ili odstupiti od ugovora.

5. U odnosu na Korisnika koji nije potrošač u smislu Zakona od 23. travnja 1964. Građanski zakonik, odgovornost Jamca za štetu koja proizlazi iz ovog jamstva i/ili u vezi s njegovim sklapanjem i izvršenjem, bez obzira na pravni naslov, ograničena je na maksimalnu vrijednost neispravnog Proizvoda.

II. Jamstveni rok

Elementi Proizvoda	Jamstveni rok
Ispravljač	36 mjeseca od datuma kupnje Proizvoda prikazanog u ovom jamstvenom listu

III. Uvjeti korištenja jamstva

1. Predočenje od strane korisnika popunjenog jamstvenog lista Proizvoda i potvrđivanje od strane Korisnika okolnosti kupnje Proizvoda, npr. predočenjem računa, fakture itd. Kako bi učinkovito riješili reklamaciju preporuča se da Korisnik dostavi sve elemente navedene u "Kompletu uređaja" zajedno s Proizvodom za reklamaciju koja se nalazi u Uputama za upotrebu.

2. Poštovanje od strane korisnika preporuka sadržanih u Uputama za uporabu i jamstvenom listu.

3. Jamstvo vrijedi isključivo na području Republike Poljske i EU.

4. Jamstvo ne obuhvaća kvarove Proizvoda nastale posebno kao rezultat:

a. Nepoštivanja od strane Korisnika uvjeta navedenih u Uputama za uporabu, posebno u pogledu pravilnog korištenja, održavanja i čišćenja;
b. Korištenja od strane Korisnika sredstava za čišćenje ili održavanje koja nisu u skladu s Uputama za uporabu;

c. Nepravilnog skladištenja i transporta Proizvoda od strane Korisnika;

d. Neovlaštene izmjene i/ili modifikacije Proizvoda od strane Korisnika koje nisu dogovorene s Jamcem;

e. Korištenja od strane Korisnika potrošnog materijala u Proizvodu koji nije u skladu s Uputama za uporabu.

5. Korisnik koji nije potrošač u smislu zakona od 23. travnja 1964. Građanski zakonik gubi jamstvo na Proizvod u kojem:

- je Korisnik je uklonio, promijenio ili ošteti serijske brojeve, oznake datuma i natpisne pločice;

- pečati su oštećeni od strane Korisnika ili pokazuju znakove manipulacije od strane Korisnika.

6. Pozor! Radnje povezane sa svakodnevnim radom Proizvoda, koje proizlaze, između ostalog iz Upute za uporabu Korisnik je dužan provoditi samostalno i o svom trošku.

IV. Procedura reklamacije

1. U slučaju utvrđivanja neispravnog rada Proizvoda, prije podnošenja reklamacije, provjerite jesu li sve radnje navedene posebno u Uputama za uporabu, izvršene ispravno.

2. Preporučujemo podnošenje reklamacije odmah, najbolje u roku od 7 dana od dana uočavanja kvara Proizvoda. Korisnik koji nije potrošač u smislu zakona od 23. travnja 1964. Građanski zakonik gubi prava koja proizlaze iz ovog jamstva ako se reklamacija ne podnese u roku od 7 dana.

3. Reklamacija se može podnijeti, između ostalog, na mjestu kupnje Proizvoda, u jamstvenom servisu ili pismeno na sljedeću adresu: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

4. Korisnik može podnijeti reklamaciju putem obrasca dostupnog na web stranici www.dedra.pl. ("Obrazac za reklamaciju").

5. Adrese jamstvenih servisa za pojedine zemlje dostupne su na web stranici www.dedra.pl. U slučaju nedostatka jamstvenog servisa za određenu zemlju, preporuča se slanje reklamacija na sljedeću adresu: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Poljska).

6. S obzirom na sigurnost Korisnika, zabranjeno je koristiti neispravan proizvod.

7. Pozor! Korištenje neispravnog Proizvoda opasno je za zdravlje i život Korisnika.

8. Izvršenje obveza koje proizlaze iz jamstva održat će se u roku od 14 radnih dana od dana isporuke Proizvoda koji korisnik reklamira.

9. Prije dostave neispravnog Proizvoda na reklamaciju, preporuča se čišćenje. Preporuča se da se reklamirani Proizvod pažljivo zaštiti od oštećenja tijekom transporta (preporuča se isporuka reklamiranog Proizvoda u originalnom pakiranju).

10. Jamstveni rok se produljuje za vrijeme tijekom kojeg ga Korisnik nije mogao koristiti zbog kvara na Proizvodu obuhvaćenom jamstvom.

Jamstvo ne isključuje, ograničava ili suspendira prava Korisnika koja proizlaze iz odredbi o jamstvu za nedostatke na prodanom artiklu.

Prema čl. 13 sek. 1 i sljed. 2. Uredbe (EU) 2016/679 Europskog parlamenta i Vijeća od 27. travnja 2016. o zaštiti fizičkih osoba u vezi s obradom osobnih podataka i slobodnom kretanju takvih podataka te stavljanju izvan snage Direktive 95/46. /EC, obavještavamo vas

1. Administrator Vaših osobnih podataka navedenih u formularu je DEDRA-EXIM sp. z o. o. sa sjedištem u Pruszków, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (u daljnjem tekstu: "Administrator").

2. Vaši podaci će se obrađivati isključivo u svrhu provedbe jamstvenog postupka uređaja sukladno čl. 6 st. 1 slovo. b opće uredbe o zaštiti podataka (u daljnjem tekstu: "GDPR") Davanje podataka je dobrovoljno, ali nužno za provedbu jamstvenog postupka.

3. Vaši podaci će se obrađivati za vrijeme trajanja jamstvenog postupka te za potrebe arhiviranja u slučaju potrebe obrane od bilo kakvih potraživanja prema Administratoru, najduže do isteka istih.

4. Vaši podaci mogu se priopćiti samo subjektima koji obrađuju podatke za administratora na temelju pisanog ugovora o povjeravanju obrade osobnih podataka koji između ostalog daje: tehnička služba, održavanje hostinga ili web stranica, IT služba, kurirska tvrtka. Dobavljači Administratora dužni su osigurati sigurnost podataka i ispunjavati uvjete važećih zakona vezanih uz zaštitu osobnih podataka te ne smiju koristiti povjerene osobne podatke u druge svrhe osim onih navedenih u ugovoru s Administratorom.

5. Vaši podaci neće se obrađivati na automatizirani način, uključujući u obliku profiliranja, i neće se prenositi u treću zemlju/međunarodnu organizaciju.

6. Imate pravo pristupa svojim podacima te pravo na ispravak, brisanje, ograničenje obrade, pravo na prijenos podataka, pravo na prigovor u bilo kojem trenutku.

7. Za sva pitanja vezana uz obradu Vaših osobnih podataka od strane Administratora, možete nas kontaktirati na sljedeću e-mail adresu: daneosobowe@dedra.pl.;

8. Imate pravo podnijeti pritužbu tijelu nadležnom za zaštitu osobnih podataka;

BG Сadržание

1. Снимки и чертежи
2. Описание на устройството
3. Предназначение на устройството
4. Ограничение на използването
5. Технически данни
6. Подготовка за работа
7. Връзка с мрежата
8. Включване на устройството
9. Използване на устройството
10. Текуща поддръжка
11. Резервни части и принадлежности
12. Дефекти, отстранени самостоятелно
13. Завършване на оборудването
14. Информация за потребителите относно изхвърлянето на електрическо и електронно оборудване
15. Гаранционна карта

Превод на оригиналните инструкции

Декларацията за съответствие може да бъде намерена в офиса на Dedra Exim Ltd.

Общи правила за безопасност са включени в ръководството като отделна книжка.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Прочетете всички предупреждения, обозначени със символа,  и всички инструкции.

Неспазването на следните предупреждения и инструкции за безопасност може да доведе до токов удар, пожар или сериозно нараняване.

Запазете всички предупреждения и инструкции за бъдеща употреба.

2. Описание на устройството

DEP010 фиг. А: 1) индикатор за тока на зареждане, 2) бутон за нулиране на термичния предпазител, 3) главен превключвател; 4) гнездо за предпазител при късо съединение, 5) превключвател за напрежението на зареждане 6V - 12V, 6) положителна клемма, 7) отрицателна клемма, 8) щепсел със захранващ кабел.

DEP021 фиг. Б: 1) индикатор за тока на зареждане, 2) бутон за нулиране на термичния предпазител, 3) гнездо за предпазител от късо съединение, 4) превключвател за минимален ток на зареждане - увеличаване, 5) превключвател за напрежение на зареждане 12 V - 24 V, 6) основен превключвател (на гърба на корпуса), 7) положителна клемма, 8) отрицателна клемма, 9) щепсел със захранващ кабел

3. Предназначение на устройството

Исправителите модел DEP010 и DEP021 са електрически устройства за зареждане на оловно-киселинни батерии със свободно течащ електролит, които се използват в мотоциклети, автомобили, микробуси, яhti и др.

Зарядното устройство DEP021 може да работи в режим на бързо зареждане. Използването на този режим е препоръчително, когато батериите трябва да се зареждат бързо. Това ще позволи на батерията да бъде стимулирана и ще ограничи стартовия ток, като същевременно ще позволи да се намали токът, консумиран от мрежата по време на зареждането.

Допустимо е устройството да се използва при ремонтни и строителни дейности, ремонтни работилници, любителска работа, като се спазват условията за използване и допустимите условия на работа, съдържащи се в инструкциите за експлоатация.

4. Ограничения за използване

⚠ ВНИМАНИЕ Следните ограничения за използване трябва да се спазват стриктно.

Уредът може да се използва само в съответствие с изброените по-долу "Разрешени условия на работа".

Не използвайте зарядни устройства за зареждане на батерии, които не са с оловна киселина. Никога не зареждайте батерии за еднократна употреба. Използвайте само в затворени помещения с добре функционираща вентилация.

Неразрешените промени в механичната и електрическата конструкция, всякакви модификации, операции по поддръжката, които не са описани в инструкциите за експлоатация, ще се считат за незаконни и ще доведат до незабавна загуба на гаранционни права, а декларацията за съответствие ще стане невалидна. Неправилното използване или използването в противоречие с инструкциите за експлоатация води до незабавна загуба на гаранционни права.

⚠ ВНИМАНИЕ Трансформатори, предназначени за 230V AC. Мрежово напрежение под 230 V AC води до пониско напрежение на изхода на устройството, което може да доведе до недостатъчно зареждане на батерията до правилното ниво на напрежение.

Допустими условия на труд
Уредът може да се използва само в затворени помещения с ефективна вентилация. Защита от влага и ниска температура

5. Технически данни

Модел	DEP010	DEP021
Захранващо напрежение [V], [Hz]	230, ~50	230, ~50
Мощност на зареждане [W]	90	240
Степен на защита	IPX0	IPX0
Клас на защита	I	I
Изходно напрежение U_1 [V]	6	12
Изходно напрежение U_2 [V]	12	24
Изходен ток I_1 за U_1 [A]	4,5	9
Изходен ток I_2 за U_2 [A]	4,5	7
Минимален капацитет на батерията [Ah]	12	25
Максимален капацитет на батерията [Ah]	100	180
Токова защита [A]	3	3
Режим на бързо зареждане	не	да

6. Подготовка за работа

⚠ ВНИМАНИЕ Извършвайте всички подготвителни работи при изключен от електрическата мрежа модул.

Преди да заредите батерията, се уверете, че капацитетът на батерията е не по-малък от минималния капацитет, посочен на табелката на зарядното устройство. Поставете зарядното устройство на равна, стабилна повърхност, далеч от запалими материали и източници на открит огън. Разположете захранващия

кабел и кабелите за зареждане така, че да не бъдат изложени на повреди (износване, смачкване и др.). Проверявайте състоянието на кабелите на зарядното устройство всеки път, ако някой от тях е повреден, не използвайте зарядното устройство. Проверете дали превключвателят е поставен в режим "изключено" ("O" на превключвателя - вж. фиг. А, точка 3 и фиг. Б, точка 6). Проверете състоянието на батерията преди зареждане.

ВНИМАНИЕ При извършване на проверки на акумулатора трябва да се внимава особено, тъй като той съдържа киселина.

Подробна информация се съдържа в инструкциите за батерията, които задължително трябва да прочетете.

7. Връзка с мрежата

Преди да свържете уреда към източник на захранване, се уверете, че захранващото напрежение отговаря на стойността, посочена на табелката с номиналните стойности.

Захранващата инсталация трябва да бъде направена в съответствие със съществените изисквания за електрически инсталации и да отговаря на изискванията за безопасност при употреба. Параметрите за минималното сечение на захранващия кабел и номиналната стойност на предпазителя в зависимост от мощността на уреда са дадени в таблицата по-долу:

Мощност на устройството [W]	Минимално напречно сечение на проводника [mm ²]	Минимален предпазител тип C [A]
1400+2300	1,5	16

Монтажът трябва да се извърши от квалифициран електротехник. Когато използвате удължителни кабели, уверете се, че напречното сечение на проводниците не е по-малко от необходимото (вж. таблицата). Разположете електрическия кабел така, че да няма опасност да бъде прерязан по време на работа. Не използвайте повредени удължители. Периодично проверявайте състоянието на захранващия кабел. Не дърпайте захранващия кабел.

8. Включване на устройството

ВНИМАНИЕ Преди да стартирате устройството, е необходимо да извършите стъпките, описани в раздела "Подготовка за работа".

ВНИМАНИЕ Винаги свързвайте токоизправителя към електрическата мрежа със заземен нулев проводник.

Превключвател за включване/изключване: за модела DEP010 той се намира на предния панел (фиг. А, позиция 3), а за модела DEP021 - на гърба на токоизправителя (фиг. Б, позиция 6). Положението ON означава, че устройството е включено, а OFF - че устройството е изключено; освен това състоянието на изправителя се показва от диод в превключвателя.

9. Използване на устройството

Зарядното устройство може да зарежда както акумулатори, които са изключени от електрическата система на автомобила, така и акумулатори, които са свързани към електрическата система на автомобила.

ВНИМАНИЕ Зарядното устройство трябва да бъде свързано към акумулатора с изключен щепсел. Зареждане на акумулатори, изключени от електрическата система на автомобила

Свържете клемите на зарядното устройство към клемите на акумулатора. Първо свържете червената клемка към положителната (+) клемка, а след това свържете черната клемка към отрицателната (-) клемка. Опитът за обратно свързване на клемите ще доведе до задействане на предпазителя за късо съединение.

2. свържете токоизправителя към захранването.
3. задайте напрежението на зареждане в съответствие с параметрите на зарежданата батерия (в зависимост от модела на зарядното устройство и параметрите на батерията 6V, 12V или 24V).
4. Включете зарядното устройство с помощта на бутон ON

5. следете тока на зареждане на батерията, като използвате индикациите на зарядното устройство (фиг. А и Б, точка 1). В първата фаза на зареждане токът ще бъде висок, а след това ще намалява с течение на времето. Зареждането на батерията трябва да отнеме между 8 и 16 часа, в зависимост от степента на разреждане на батерията. Процесът на зареждане трябва да се извършва под контрола на потребителя

6. когато зареждането приключи, изключете зарядното устройство, изключете го от електрическата мрежа, извадете клемите на така в обратен ред на свързване.

Само за модела DEP021 - зарядното устройство позволява бързо зареждане на батерията. За да се избере режим на бързо зареждане, превключвателят за режима на зареждане трябва допълнително да се постави в позиция BOOST в стъпка 3.

Зареждане на акумулатори, свързани към електрическата система на автомобила

1. проверете полярността на клемите на акумулатора. Положителната клемка е клемата, която не е свързана с шасито на автомобила.

2. свържете червената клемка на зарядното устройство (+) с положителната клемка на акумулатора.

3. свържете черната клемка на зарядното устройство (-) към отрицателната клемка на акумулатора. Опитът за обратно свързване на клемите ще доведе до задействане на предпазителя за късо съединение.

4. свържете токоизправителя към захранването.

5. задайте напрежението на зареждане в съответствие с параметрите на зарежданата батерия (в зависимост от модела на зарядното устройство и параметрите на батерията 6V, 12V или 24V).

6. Включете зарядното устройство с помощта на бутон ON

7. наблюдавайте тока на зареждане на акумулатора, като използвате показанията на амперметъра на зарядното устройство. В първата фаза на зареждане токът ще бъде висок, а след това ще намалява с течение на времето. Зареждането на батерията трябва да отнеме между 8 и 16 часа, в зависимост от това колко е разрежена батерията.

8. след приключване на зареждането изключете зарядното устройство, изключете го от електрическата мрежа, извадете клемите на тиксото в обратен ред на свързване.

Само за модела DEP021 - зарядното устройство позволява бързо зареждане на батерията. За да изберете режим на бързо зареждане, настройте превключвателя за режима на зареждане на BOOST в стъпка 5.

10. Текуща поддръжка

ВНИМАНИЕ Извършвайте всички операции по поддръжката, когато устройството е изключено от електрическото захранване.

Всеки път проверявайте състоянието на кабелите на токоизправителя (захранващи и токови кабели). Не използвайте зарядно устройство с повредени проводници.

Почиствайте токовите клеми на токоизправителя всеки път след употреба.

Избягвайте контакт между токовите клеми, когато токоизправителят е включен. Това ще доведе до изгаряне на предпазителя.

Характеристики за безопасност на токоизправителя

Изправителят е оборудван с двустепенна защита. Термичната защита предпазва изправителния трансформатор от прегряване и повреда. Електрическата защита ще се включи в случай на късо съединение.

В случай на сработване на термичната защита, което се изразява в изключване на токоизправителя, изчакайте няколко минути трансформаторът да изстине и след това нулирайте термичния предпазител с помощта на бутон на предния панел на токоизправителя.

Ако се задейства предпазител за късо съединение и зарядното устройство се изключи, отвийте капачката на предпазителя, заменете повредения предпазител с изправния и завийте капачката обратно.

ВНИМАНИЕ Не използвайте предпазители, различни от препоръчаните, защото това може да повреди зарядното устройство.

11. Резервни части и принадлежности

За закупуване на резервни части и аксесоари се свържете с Dedra Exim Service. Данните за контакт можете да намерите на страница 1 от ръководството.

Когато поръчвате резервни части, посочете номера на партидата върху табелката и опишете дефектната част, както и приблизителната дата на закупуване на устройството.

По време на гаранционния период ремонтите се извършват в съответствие с условията, посочени в гаранционната карта. Моля, предайте дефектния продукт за ремонт на мястото на покупката (продавачът е длъжен да приеме дефектния продукт), изпратете го до централния сервизен център на Dedra Exim или го изпратете до сервизния център, който е най-близо до вашето местоживее (списък на сервизните центрове на www.dedra.pl). Моля, приложете попълнената гаранционна карта. След изтичане на гаранционния срок ремонтите се извършват от централния сервиз. Изпратете дефектния продукт до сервизния център (транспортните разходи се заплащат от потребителя).

12. Дефекти, отстранени самостоятелно

ВНИМАНИЕ Изключете устройството от електрическата мрежа, преди да започнете самостоятелно да отстранявате неизправности.

Проблем	Причина	Решение
Изправителят не работи	Няма захранване	Проверете дали има напрежение в електрическата мрежа. Проверете дали защитата на мрежата не е сработила. Проверете дали щепселът е правилно поставен в контакта.
	Топлинният предпазител се е задействал	Изчакайте токоизправителят да изстине и нулирайте предпазителя.
	Задействан предпазител за късо съединение	Заменете предпазителя с изправния.
	Дефектен превключвател	Отнесете зарядното устройство в сервизен център за смяна на ключа.
Зарядното устройство не зарежда батерията	Повреден захранващ кабел	Отнесете зарядното устройство в сервизен център за подмяна на кабела.
	Повредени проводници	Отнесете зарядното устройство в сервизен център, за да подменят кабелите.
	Лошо завити токови клеми	Проверете как са захванати клемите, коригирайте, ако няма контакт с клемите на акумулатора.
	Замърсени клеми на акумулатора	Почистете скобите от нагар. Погрижете се за себе си.
	Дефектна батерия	Спрете зареждането и предайте батерията на оторизирано лице за проверка.

13. завършване на оборудването

1. токоизправител, 2. резервни предпазители

14. Информация за потребителите относно изхвърлянето на електрическо и електронно оборудване (засяга домакинствата)



Символът, изобразен върху продуктите или придружаващата ги документация, указва, че дефектното електрическо или електронно оборудване не трябва да се изхвърля заедно с битовите отпадъци. Ако трябва да изхвърлите, да използвате повторно или да възстановите компоненти, е правилно да ги занесете в специализиран пункт за събиране, където ще бъдат приети безплатно. Информация за местоположението на пунктовете за събиране на употребявано оборудване се предоставя от местните власти, например на техните уебсайтове.

Правилното рециклиране на устройствата ви позволи да спестите ценни ресурси и да избегнете отрицателни въздействия върху здравето и околната среда в резултат на възможното наличие на: опасни вещества, смеси и компоненти в оборудването.

Неправилното изхвърляне на отпадъци е свързано с риск от санкции съгласно съответните местни разпоредби.

Потребители в страни от ЕС: Ако трябва да изхвърлите електрическо или електронно оборудване, моля, свържете се с най-близкия пункт за продажба или с вашия доставчик, който ще ви предостави допълнителна информация.

Изхвърляне в страни извън Европейския съюз: Този символ се отнася само за страните от Европейския съюз. Ако желаете да изхвърлите този продукт, моля, свържете се с местните власти или с търговеца за правилния начин на изхвърляне.

Гаранционна карта

на

[Изправител]

Номер на поръчката: DEP010/DEP021 Номер на партидата:

.....

(наричан по-долу "Продуктът")

Дата на закупуване на продукта:

Печат на дилъра

Дата и подпис на продавача:

Изявление на потребителя:

Потвърждавам, че съм информиран за условията на гаранцията и за последиците от неспазването на указанията в инструкцията за експлоатация и гаранционната карта. Запознат съм с условията на тази гаранция, което потвърждавам със саморъчния си подпис:

.....

Дата и място

Подпис на потребителя

I. Отговорност за продукта

1. Гарант - Dedra Exim Sp. z o.o. със седалище в Прушков, адрес: гр: ул. 3 Маја 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Окръжен съд на град Варшава във Варшава, XIV икономическо отделение на Националния съдебен регистър, NIP 527-020-49-33, акционерен капитал: 100 980,00 ЛВ.

2. Съгласно условията, посочени в тази гаранционна карта, Гарантът гарантира Продукта, произхождащ от дистрибуцията на Гаранта.

3. Отговорността по гаранцията покрива само дефекти, възникнали по причини, присъщи на Продукта в момента на предоставянето му на Потребителя.

4. По силата на гаранцията Потребителят има право на безплатен ремонт на Продукта, при условие че дефектът се е проявил по време на гаранционния период. Методът на ремонт на Продукта (метод на ремонт) е по преценка на Гаранта. Ако Гарантът установи, че поправката не е възможна, той си запазва правото да замени дефектния елемент или целия Продукт с такъв без дефекти, да намали цената на Продукта или да се откаже от договора.

По отношение на потребител, който не е потребител по смисъла на Закона от 23 април 1964 г. Гражданския кодекс, отговорността на Гаранта за вреди, произтичащи от тази гаранция и/или във връзка с нейното сключване и изпълнение, независимо от правния титул, е ограничена до максималната стойност на дефектния Продукт.

II. Гаранционен период

Компоненти на продукта	Продължителност на гаранционната защита
Изправител	36 - месеца от датата на закупуване на Продукта, както е посочено в тази гаранционна карта

III. Условия за ползване на гаранцията

Потребителят трябва да представи попълнената гаранционна карта на Продукта и да докаже обстоятелствата на закупуване на Продукта от Потребителя, напр. чрез представяне на касова бележка, фактура и др. За целите на ефективната обработка на жалби се препоръчва Потребителят да представи заедно с Продукта всички компоненти, посочени в "Комплектоване на устройството", съдържащо се в Ръководството за потребителя.

2. че потребителят спазва инструкциите в ръководството за експлоатация и гаранционната карта.

3.Гаранцията обхваща само територията на Република Полша и ЕС.

4.Гаранцията не покрива дефекти на Продукта, произтичащи по-специално от:

a. Неспазване от страна на Потребителя на условията, посочени в Инструкцията за експлоатация, по-специално по отношение на правилната експлоатация, поддръжка и почистване;

b. Използване на продукти за почистване или поддръжка от страна на потребителя, които не съответстват на инструкциите за експлоатация;

c. Неподходящо съхранение и транспортиране на Продукта от страна на Потребителя;

d. Неразрешени промени и/или изменения на Продукта от страна на Потребителя, които не са били съгласувани с Гаранта;

e. Използването от страна на Потребителя в Продукта на консумативи, които не съответстват на Инструкцията за експлоатация.

5. Потребител, който не е потребител по смисъла на Закона от 23 април 1964 г. Гражданския кодекс, губи гаранцията за Продукта, в който:

- серийните номера, обозначенията на датата и табелките с номиналните стойности са били отстранени, променени или повредени от потребителя;

- пломбите са били повредени от потребителя или имат следи от манипулация от страна на потребителя.

Внимание: Потребителят трябва да извършва дейностите, свързани с ежедневната експлоатация на Продукта, произтичащи, наред с другото, от Инструкциите за употреба, сам и за своя сметка.

IV. Процедура за подаване на жалби

1. В случай, че се установи, че Продуктът работи неправилно, трябва да се уверите, че всички стъпки, посочени в инструкциите за експлоатация, са извършени правилно, преди да предявите рекламация.
 2. Препоръчително е да подадете жалба незабавно, за предпочитане в рамките на 7 дни от забелязването на дефект в Продукта. Потребител, който не е потребител по смисъла на Закона от 23 април 1964 г. Граждански кодекс, губи правата, произтичащи от тази гаранция, ако не подаде жалба в срок от 7 дни.
 3. Уведомяването за жалба може да се извърши, *inter alia*, на мястото на закупуване на Продукта, в гаранционното обслужване или писмено на адреса: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
 4. Потребителят може да подаде жалба, като използва формуляра, достъпен на уебсайта www.dedra.pl. ("Формуляр за гаранционна претенция").
 5. Адресите на гаранционното обслужване за отделните страни са достъпни на www.dedra.pl. Ако в дадена страна няма гаранционно обслужване, препоръчваме да отправяте гаранционни претенции към: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Полша).
 6. С оглед на безопасността на Потребителя е забранено използването на дефектен Продукт.
 7. Внимание: Използването на дефектен Продукт е опасно за здравето и живота на Потребителя.
 8. Изпълнението на задълженията по гаранцията ще се осъществи в рамките на 14 работни дни, считано от датата на доставка на заявения Продукт от Потребителя.
 9. Препоръчва се да почистите дефектния Продукт, преди да го предадете за рекламация. Препоръчва се продуктът, предмет на рекламация, да бъде внимателно защитен от повреди по време на транспортиране (препоръчва се продуктът, предмет на рекламация, да се достави в оригиналната му опаковка).
 10. Гаранционният срок се удължава с времето, през което Потребителят не е могъл да използва Продукта, обхванат от гаранцията, поради дефект.
- Гаранцията не изключва, не ограничава и не спира правата на Потребителя, произтичащи от гаранционните разпоредби, за дефекти на продадените стоки.
- В съответствие с член 13, параграфи 1 и 2 от Регламент (ЕС) 2016/679 на Европейския парламент и на Съвета от 27 април 2016 г. относно защитата на физическите лица във връзка с обработването на лични данни и относно свободното движение на такива данни и за отмяна на Директива 95/46/ЕО ("ОРЗД"), с настоящото Ви информираме, че:
1. Администраторът на Вашите лични данни, посочени във формуляра е DEDRA-EXIM sp. z o.o. със седалище в Прушков, на ул. 3 Maja 8, 05-800 Прушков (по-нататък: „Администратор“).
 2. Вашите лични данни ще се обработват изключително с цел провеждане на гаранционната процедура на устройството съгласно ст. 6 ал. 1 буква "б" от Общия регламент за защита на личните данни (по-нататък: „ОРЗД“) Посочване на данните е доброволно, но е необходимо за провеждане на гаранционната процедура.
 3. Вашите лични данни ще се обработват през срока на разглеждането на провеждане на гаранционната процедура и за архивни цели при необходимост от защита от евентуалните претенции към Администратора не по-дълго отколкото до датата на давността им.
 4. Вашите лични данни могат да се обявяват изключително на операторите, обработващи данните в полза на Администратора въз основа на писмен договор за възлагане на обработването на личните данни, предоставящи, м.др. услуги по технически сервиз, хостинг или обслужване на уеб-сайта, по IT обслужване, на куриерска служба. Доставчиците на Администратора са задължени да осигурят защита на личните данни и да отговарят на изискванията на действащото законодателство, свързано със защита на личните данни и не могат да използват доверените им лични данни за целите, различни от определените в договор с Администратора.
 5. Вашите данни няма да бъдат обработвани по автоматизиран начин, в това число във формата на профилиране, и няма да се предоставят в трета страна/международна организация.
 6. Имате право на достъп до съдържанието на личните си данни и право всеки момент да ги коригирате, изтриете, ограничите обработването им, право да прехвърляте данните, право да подадете възражение.

7. По всякакви въпроси, свързани с обработването на Вашите лични данни от Администратора можете да се свържете на електронен адрес: daneosobowe@dedra.pl;
8. Имате право да подадете жалба до органа, компетентен относно въпросите за защита на личните данни;

UA 3міст

1. Фотографії та малюнки
2. Опис пристрою
3. Призначення пристрою
4. Обмеження використання
5. Технічні дані
6. Підготовка до роботи
7. Підключення до мережі
8. Увімкнення пристрою
9. Використання пристрою
10. Поточне обслуговування
11. Запасні частини та аксесуари
12. Самостійне усунення несправностей
13. Комплектація обладнання
14. Інформація для користувачів щодо утилізації електричного та електронного обладнання
15. Гарантійний талон

Декларацію про відповідність можна знайти в офісі компанії Dedra Exim Ltd.

Загальні правила безпеки включені в посібник окремим буклетом.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ. Прочитайте всі попередження, позначені цим символом, та всі інструкції.

Недотримання наведених нижче попереджень та інструкцій з техніки безпеки може призвести до ураження електричним струмом, пожежі або серйозної травми.

Зберігайте всі попередження та інструкції для подальшого використання.

2. Опис пристрою

DEP010 рис. А: 1) індикатор струму зарядки, 2) кнопка скидання теплового запобіжника, 3) головний вимикач; 4) гніздо запобіжника короткого замикання, 5) перемикач напруги зарядки 6В - 12В, 6) позитивна клемма, 7) негативна клемма, 8) штекер з кабелем живлення.

DEP021 рис. В: 1) індикатор зарядного струму, 2) кнопка скидання теплового запобіжника, 3) гніздо запобіжника короткого замикання, 4) перемикач зарядного струму min - boost, 5) перемикач зарядної напруги 12В - 24В, 6) головний вимикач (на задній панелі корпусу), 7) позитивна клемма, 8) негативна клемма, 9) штекер з кабелем живлення

3. Призначення пристрою

Випрямлячі моделі DEP010 і DEP021 - це електричні пристрої для зарядки свинцево-кислотних акумуляторів з рідким електролітом, які використовуються в мотоциклах, автомобілях, мікроавтобусах, яхтах тощо.

Зарядний пристрій DEP021 може працювати в режимі швидкого заряджання. Цей режим доцільно використовувати, коли батареї потрібно швидко зарядити. Це дозволить стимулювати акумулятор і обмежить пусковий струм, а також зменшить струм, що споживається з мережі під час заряджання.

Допускається використання пристрою в ремонтно-будівельних роботах, ремонтних майстернях, аматорських роботах, при дотриманні умов використання і допустимих умов праці, викладених в інструкції з експлуатації.

4. Обмеження у використанні

Струнко Необхідно суворо дотримуватися наведених нижче обмежень щодо використання.

Прилад можна використовувати тільки відповідно до "Дозволених умов експлуатації", наведених нижче.

Не використовуйте зарядні пристрої для заряджання не свинцево-кислотних акумуляторів. Ніколи не заряджайте одноразові батареї. Використовуйте тільки в закритих приміщеннях з належним чином функціонуючою вентиляцією.

Несанкціоновані зміни механічної та електричної конструкції, будь-які модифікації, операції з технічного обслуговування, не описані в інструкції з експлуатації, вважаються незаконними і призводять до негайної втрати гарантійних прав, а декларація про відповідність стає недейсною.

Неправильне використання або використання не відповідно до інструкції з експлуатації призведе до негайної втрати гарантійних прав.

⚠ Струнко Трансформаторні блоки розраховані на 230 В змінного струму. Напруга мережі нижче 230 В змінного струму призводить до зниження напруги на виході пристрою, що може призвести до недозарядки акумулятора до потрібного рівня напруги.

Допустимі умови праці
Прилад можна використовувати тільки в закритих приміщеннях з ефективною вентиляцією. Захищати від вологи та низьких температур.

5. Технічні дані

Модель	DEP010	DEP021
Напруга живлення [В], [Гц]	230, ~50	230, ~50
Потужність зарядки [Вт]	90	240
Ступінь захисту	IPX0	IPX0
Клас захисту	I	I
Вихідна напруга U_1 [В]	6	12
Вихідна напруга U_2 [В]	12	24
Вихідний струм I_1 для U_1 [А]	4,5	9
Вихідний струм I_2 для U_2 [А]	4,5	7
Мінімальна ємність акумулятора [Ач]	12	25
Максимальна ємність акумулятора [Ач]	100	180
Струмозахист [А]	3	3
Режим швидкого заряджання	не	Так.

6. Підготовка до роботи

⚠ Струнко Всі підготовчі роботи виконуйте, відключивши пристрій від мережі електроживлення.

Перед заряджанням акумулятора переконайтеся, що ємність акумулятора не менша за мінімальну ємність, зазначену на табличці зарядного пристрою. Розміщуйте зарядний пристрій на рівній, стійкій поверхні, подалі від легкозаймистих матеріалів та джерел відкритого вогню. Розташуйте кабель живлення та зарядні кабелі так, щоб вони не піддавалися пошкодженню (стиранню, здавлюванню тощо). Щоразу перевіряйте стан кабелів зарядного пристрою, якщо будь-який кабель пошкоджений, не використовуйте зарядний пристрій. Переконайтеся, що перемикач встановлено в режим "вимкнено" ("O") на перемикачі - див. Рис. А, поз. 3 і Рис. В, поз. 6).

Перед зарядкою перевірте стан акумулятора.

⚠ Струнко Під час перевірки акумулятора слід дотримуватися особливої обережності, оскільки в ньому міститься кислота.

Детальна інформація міститься в інструкції до акумулятора, яку ви повинні обов'язково прочитати.

7. Підключення до мережі

Перед підключенням приладу до електромережі переконайтеся, що напруга живлення відповідає значенню, зазначеному на табличці з технічними даними.

Установку слід виконати відповідно до основних вимог до електроустановок і відповідати вимогам безпеки при використанні. Параметри мінімального перерізу кабелю живлення та номінального значення запобіжника залежно від потужності приладу наведені в таблиці нижче:

Потужність пристрою [Вт].	Мінімальний переріз провідника [мм ²]	Мінімальний запобіжник типу С [А].
1400+2300	1,5	16

Установку повинен виконувати кваліфікований електрик. Використовуючи подовжувачі, переконайтеся, що переріз провідників не менший за необхідний (див. таблицю). Розташуйте електричний кабель таким чином, щоб він не піддавався ризику перерізання під час роботи. Не використовуйте пошкоджені подовжувачі. Періодично перевіряйте стан кабелю живлення. Не тягніть за кабель живлення.

8. Увімкнення пристрою

⚠ Струнко Перед запуском пристрою необхідно виконати дії, описані в розділі "Підготовка до роботи".

⚠ Струнко Завжди підключайте випрямляч до електромережі з заземленим нульовим проводом.

Вимикач: для моделі DEP010 розташований на передній панелі (рис. А поз. 3), для моделі DEP021 - на задній панелі випрямляча (рис. В поз. 6). Положення ON означає, що пристрій увімкнено, OFF означає, що пристрій вимкнено; крім того, стан випрямляча відображається за допомогою діода в перемикачі.

9. Використання пристрою

Зарядний пристрій може заряджати як від'єднані від електричної системи автомобіля акумулятори, так і акумулятори, підключені до електричної системи автомобіля.

⚠ Струнко Зарядний пристрій повинен бути підключений до акумулятора з від'єднаним штекером.

Заряджання акумуляторів, від'єднаних від електричної системи автомобіля

Підключіть затискачі зарядного пристрою до клем акумулятора. Спочатку підключіть червону клему до позитивної (+) клемі, а потім підключіть чорну клему до негативної (-) клемі. Спроба підключити клему в зворотному порядку призведе до спрацьовування запобіжника короткого замикання.

2. підключіть випрямляч до джерела живлення.

3. встановіть зарядну напругу відповідно до параметрів акумулятора, що заряджається (залежно від моделі зарядного пристрою та параметрів акумулятора 6В, 12В або 24В).

4. увімкніть зарядний пристрій за допомогою кнопки ON

5. стежте за струмом заряду акумулятора за допомогою індикаторів зарядного пристрою (рис. А і Б поз. 1). У першій фазі зарядки струм буде високим, потім він буде зменшуватися з часом. Зарядка акумулятора повинна тривати від 8 до 16 годин, залежно від ступеня розряду акумулятора. Процес заряджання повинен здійснюватися під наглядом користувача

6. після завершення зарядки вимкніть зарядний пристрій, відключіть його від мережі, зніміть клему в зворотному порядку підключення.

Тільки для моделі DEP021 - зарядний пристрій дозволяє швидко заряджати акумулятор. Щоб вибрати режим швидкого заряджання, перемикач режимів заряджання необхідно додатково встановити в положення BOOST на кроці 3.

Заряджання акумуляторів, підключених до електричної системи автомобіля

1. Перевірте полярність клем акумулятора. Позитивна клема - це клема, яка не підключена до шасі автомобіля.

2. Підключіть червону клему зарядного пристрою (+) до позитивної клемі акумулятора.

3. підключіть чорну клему зарядного пристрою (-) до негативної клемі акумулятора. Спроба підключити клему в зворотному порядку призведе до спрацьовування запобіжника короткого замикання.

4. підключіть випрямляч до джерела живлення.

5. встановіть зарядну напругу відповідно до параметрів акумулятора, що заряджається (залежно від моделі зарядного пристрою та параметрів акумулятора 6В, 12В або 24В).

6. увімкніть зарядний пристрій за допомогою кнопки ON

7. стежте за струмом заряду акумулятора за показаннями амперметра зарядного пристрою. У першій фазі зарядки струм буде високим, потім він буде зменшуватися з часом. Зарядка акумулятора повинна тривати від 8 до 16 годин, залежно від того, наскільки розряджений акумулятор.

8. після завершення зарядки вимкніть зарядний пристрій, відключіть його від мережі, зніміть клему в зворотному порядку підключення.

Тільки для моделі DEP021 - зарядний пристрій дозволяє швидко заряджати акумулятор. Щоб вибрати режим швидкого заряджання, встановіть перемикач режиму заряджання в положення BOOST на кроці 5.

10. Поточне обслуговування

⚠ Струнко Виконуйте всі операції з технічного обслуговування, відключивши пристрій від електромережі.

Щоразу перевіряйте стан кабелів випрямляча (кабелів живлення та струму). Не використовуйте зарядний пристрій з пошкодженими контактами.

Очищайте струмові клему випрямляча щоразу після використання.

Уникайте дотику до струмових клем при увімкненому випрямлячі. Це призведе до перегорання запобіжника.

Особливості безпеки випрямляча

Випрямляч оснащений двоступеневим захистом. Тепловий захист захищає трансформатор випрямляча від перегріву та пошкодження. Електричний захист увімкнеться в разі короткого замикання.

У разі спрацювання теплового захисту, яке проявиться у вимкненні випрямляча, зачекайте кілька хвилин, поки трансформатор охолоне, а потім перезавантажте тепловий запобіжник за допомогою кнопки на передній панелі випрямляча.

Якщо спрацював запобіжник короткого замикання і зарядний пристрій вимикається, відкриті кришку запобіжника, замініть несправний запобіжник на справний і знову закрутіть кришку.

⚠ Струнко Не використовуйте запобіжники, відмінні від рекомендованих, це може призвести до пошкодження зарядного пристрою.

11. Запасні частини та аксесуари

Для придбання запасних частин та аксесуарів, будь ласка, зв'яжіться з Dedra Exim Service. Контактні дані можна знайти на сторінці 1 посібника.

При замовленні запасних частин, будь ласка, вкажіть номер партії на заводській табличці та опишіть несправну деталь, а також приблизну дату придбання пристрою.

Протягом гарантійного терміну ремонт здійснюється згідно з умовами, зазначеними в гарантійному талоні. Будь ласка, здайте несправний виріб на ремонт за місцем придбання (продавець зобов'язаний прийняти несправний виріб), надішліть його до центрального сервісного центру Dedra Exim або до найближчого до вас сервісного центру (список сервісних центрів на сайті www.dedra.pl). Будь ласка, додайте заповнений гарантійний талон. Після закінчення гарантійного терміну ремонт здійснюється центральним сервісом. Надішліть несправний виріб до сервісного центру (вартість доставки оплачує користувач).

12. Дефекти виправлені самостійно

Струнко Перед самостійним усуненням несправностей від'єднайте пристрій від джерела живлення.

Проблема	Тому що	Рішення
Випрямляч не працює	Відсутність електроживлення	Перевірте, чи є напруга в електромережі. Перевірте, чи не спрацював захист мережі. Переконайтеся, що вилка правильно вставлена в розетку.
	Спрацював тепловий запобіжник	Зачекайте, поки випрямляч охолоне, скиньте запобіжник.
	Спрацював запобіжник короткого замикання	Замініть запобіжник на справний.
	Несправний вимикач	Віднесіть зарядний пристрій до сервісного центру для заміни перемикача.
Зарядний пристрій не заряджає акумулятор	Пошкоджений кабель живлення	Віднесіть зарядний пристрій до сервісного центру для заміни кабелю.
	Пошкоджені провідники	Віднесіть зарядний пристрій до сервісного центру для заміни контактів.
	Погано обтиснуті струмові затискачі	Перевірте, як затиснуті клема, відрегулюйте, якщо немає контакту з клемми акумулятора.
	Брудні клема акумулятора	Очистіть затискачі від нальоту. Бережи себе.
	Несправний акумулятор	Припиніть заряджання, передайте акумулятор уповноваженій особі для перевірки.

13. Комплектація обладнання

1. випрямляч, 2. запасні запобіжники

14. Інформація для користувачів щодо утилізації електричного та електронного обладнання (стосується домогосподарств)



Символ, зображений на виробі або супровідній документації, вказує на те, що несправне електричне або електронне обладнання не можна утилізувати разом з побутовими відходами. Якщо вам потрібно утилізувати, повторно використати або відновити компоненти, найкраще віднести їх до спеціалізованого пункту збору, де вони будуть прийняті безкоштовно. Інформацію про місцезнаходження пунктів збору відпрацьованого обладнання надають місцеві органи влади, наприклад, на їхніх веб-сайтах.

Правильна утилізація пристрою, допомагає зберегти цінні ресурси та уникнути негативного впливу на здоров'я та навколишнє середовище внаслідок можливої присутності в обладнанні небезпечних речовин: речовини, суміші та компоненти. Неправильна утилізація відходить загрожує штрафними санкціями згідно з відповідними місцевими нормами.

Користувачі в країнах ЄС: Якщо вам потрібно утилізувати електричне або електронне обладнання, зверніться до найближчої точки продажу або до вашого постачальника, який надасть вам додаткову інформацію.

Утилізація в країнах за межами Європейського Союзу: Цей символ стосується лише країн Європейського Союзу. Якщо ви хочете утилізувати цей виріб, зверніться до місцевих органів влади або дилера для отримання інформації про правильний спосіб утилізації.

Гарантійний талон
на

[Випрямляч]

Номер замовлення: DEP010/DEP021 Номер лоту:

(далі - Продукт)

Дата придбання продукту:

Печатка дилера

Дата та підпис продавця:

Заява користувача:

Я підтверджую, що ознайомлений з умовами гарантії та наслідками недотримання вказівок, викладених в інструкції з експлуатації та гарантійному талоні. Я ознайомлений з умовами цієї гарантії, що підтверджую власним підписом:

Дата і місце

Підпис користувача

I. Відповідальність за Продукт

1. Поручитель - Dedra Exim Sp. z o.o. з місцезнаходженням у м. Прушков, адреса: вул. 3 Мая 8, 05-800 Прушков, KRS 0000062517, Окружний суд міста Варшави у Варшаві, XIV Економічний відділ Національного судового реєстру, NIP 527-020-49-33, статутний капітал: 100 980,00 ЗЛОТИХ.

2. Відповідно до умов, викладених у цьому гарантійному талоні, Гарант надає гарантію на Виріб, що походить з дистриб'юторської мережі Гаранта.

3. Відповідальність за гарантією поширюється лише на дефекти, що виникли з причин, притаманних Продукту на момент його передачі Користувачеві.

4. Користувач має право на безкоштовний ремонт Продукту в рамках гарантії, якщо дефект став очевидним протягом гарантійного періоду. Спосіб ремонту Товару (метод ремонту) визначається на розсуд Гаранта. Якщо Гарант виявить, що ремонт неможливий, він залишає за собою право замінити дефектний елемент або весь Продукт на бездефектний, знизити ціну Продукту або відмовитися від договору.

Стосовно Користувача, який не є споживачем у розумінні Закону від 23 квітня 1964 року. Цивільного кодексу, відповідальність Гаранта за збитки, що виникли внаслідок цієї гарантії та/або у зв'язку з її укладенням та виконанням, незалежно від правового титулу, обмежується максимальною вартістю дефектного Продукту.

II. Гарантійний термін

Компоненти продукту	Тривалість гарантійного захисту
Випрямляч	36 - місяців з дати придбання Продукту, як зазначено в цьому гарантійному талоні

III. Умови, за яких можна скористатися гарантією

Користувач повинен пред'явити заповнений гарантійний талон Продукту та підтвердити обставини придбання Продукту Користувачем, наприклад, пред'явивши чек, рахунок-фактуру тощо. З метою ефективного розгляду рекламції рекомендується, щоб Користувач надав разом з Виробом всі компоненти, зазначені в розділі "Комплектація пристрою", що міститься в Посібнику користувача.

2. що користувач дотримується інструкцій, наведених в інструкції з експлуатації та гарантійному талоні.

3. Гарантія поширюється лише на територію Республіки Польща та ЄС.

4. Гарантія не поширюється на дефекти Продукту, що виникають, зокрема, внаслідок:

a. Недотримання Користувачем умов, викладених в Інструкції з експлуатації, зокрема щодо правильної експлуатації, технічного обслуговування та очищення;

b. Використання Користувачем засобів для чищення або догляду, які не відповідають вимогам Інструкції з експлуатації;

c. Неналежне зберігання та транспортування Продукту Користувачем;

d. Несанкціоновані зміни та/або модифікації Продукту Користувачем, які не були узгоджені з Гарантом;

е. Використання Користувачем у Виробі витратних матеріалів, які не відповідають вимогам Інструкції з експлуатації.

5. Користувач, який не є споживачем у розумінні Закону від 23 квітня 1964 року. Цивільного кодексу, втрачає гарантію на Товар, в якому:
- серійні номери, позначення дати та паспортні таблички були видалені, змінені або пошкоджені користувачем;

- пломби були пошкоджені користувачем або мають ознаки втручання користувача.

6. Увага: Користувач зобов'язаний самостійно і за власний рахунок виконувати дії, пов'язані з повсякденною експлуатацією Виробу, що впливають, зокрема, з Інструкції з експлуатації, самостійно і за власний рахунок.

IV. Процедура подання скарги

1. Якщо Ви виявите, що Виріб працює неправильно, перед тим, як пред'явити претензію, Ви повинні переконатися, що всі кроки, зазначені в Інструкції з експлуатації, були виконані правильно, перш ніж пред'являти претензію.

2. Рекомендується подавати рекламацию негайно, бажано протягом 7 днів з моменту виявлення дефекту Продукту. Користувач, який не є споживачем у розумінні Закону від 23 квітня 1964 року. Цивільного кодексу, втрачає права, що випливають з цієї гарантії, якщо скарга не буде подана протягом 7 днів.

3. Повідомлення про рекламацию можна подати, зокрема, в місці придбання Продукту, в гарантійному сервісі або в письмовій формі на вказану адресу: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

4. Користувач може подати скаргу, використовуючи форму, доступну на веб-сайті www.dedra.pl. ("Заява про гарантійні зобов'язання").

5. Адреси гарантійного обслуговування для окремих країн можна знайти на сайті www.dedra.pl. Якщо гарантійне обслуговування для певної країни не передбачено, рекомендується надіслати гарантійні претензії туди: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Польща).

6. З метою безпеки Користувача використання дефектного Продукту заборонено.

7. Попередження: Використання несправного Виробу є небезпечним для здоров'я та життя Користувача.

8. Виконання зобов'язань за гарантією відбудеться протягом 14 робочих днів, рахуючи від дати доставки Користувачем заявленого Продукту.

9. Перед тим, як віддати дефектний Виріб для рекламации, рекомендується його почистити. Виріб, що підлягає рекламации, рекомендується ретельно захищати від пошкоджень під час транспортування (рекомендується доставляти виріб, що підлягає рекламации, в оригінальній упаковці).

10. Гарантійний термін продовжується на час, протягом якого Користувач не міг використовувати Продукт, на який поширюється гарантія, через дефект.

Гарантія не виключає, не обмежує і не призупиняє права Користувача, передбачені положеннями про гарантійні зобов'язання щодо дефектів проданих товарів.

Відповідно до статті 13(1) та (2) Регламенту (ЄС) 2016/679 Європейського Парламенту та Ради від 27 квітня 2016 року про захист фізичних осіб у зв'язку з обробкою персональних даних і про вільний рух таких даних та про скасування Директиви 95/46/ЄС (далі: "RODO"), повідомляємо Вам наступне

1. Контролером ваших персональних даних, вказаних у формі, є компанія DEDRA-EXIM sp. z o.o., зареєстрована за адресою: вул. 3 Мая, 8, 05- 800, Прушков (далі: «Контролер»).

2. Ваші дані будуть оброблятися виключно з метою виконання гарантійної процедури для пристрою згідно з літ. b п. 1. ст. 6 Загального регламенту захисту даних (далі: «ЗРЗД») Надання даних є добровільним, але необхідним для виконання гарантійної процедури.

3. Ваші дані будуть оброблятися протягом періоду виконання гарантійної процедури та з метою архівування на випадок необхідності захисту від можливих претензій до Контролера, але не довше закінчення терміну позовної давності.

4. Ваші дані можуть бути розкриті тільки суб'єктам, які обробляють дані від імені Контролера, на підставі письмового договору про доручення на обробку персональних даних, що передбачає, зокрема, технічне обслуговування, хостинг або обслуговування веб-сайту, IT-сервіс, кур'єрську компанію. Постачальники Контролера зобов'язані забезпечувати безпеку даних і дотримуватися вимог чинного законодавства щодо захисту персональних даних і не можуть використовувати довірені їм персональні дані в цілях, відмінних від зазначених у договорі з Контролером.

5. Ваші персональні дані не будуть оброблятися автоматизовано, зокрема, не будуть профілюватися, а також не будуть передаватися у треті країни/міжнародні організації.

6. Ви маєте право на доступ до своїх персональних даних та право на їхнє виправлення, видалення, обмеження обробки, право на передачу даних, право на відмову від обробки, у будь-який момент;

7. З усіх питань, пов'язаних з обробкою Контролером ваших персональних даних, ви можете звернутися до Контролера за адресою e-mail: daneosobowe@dedra.pl;

8. Ви маєте право подати скаргу до відповідного наглядового органу із захисту персональних даних.

DE Inhalt

1. Fotos und Abbildungen
2. Beschreibung des Geräts
3. Verwendungszweck des Geräts
4. Nutzungsbeschränkung
5. Technische Daten
6. Vorbereitung auf die Arbeit
7. Verbindung zum Netzwerk
8. Einschalten des Geräts
9. Verwendung des Geräts
10. Laufende Wartung
11. Ersatzteile und Zubehör
12. Eigenständige Fehlerbehebung
13. Komplettgerät
14. Informationen für Nutzer über die Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten
15. Garantiekarte

Die Konformitätserklärung ist in der Dedra Exim-Zentrale erhältlich.

Die allgemeinen Sicherheitsvorschriften sind der Anleitung als separates Heft beigelegt.



WARNUNG. Alle mit einem Ausrufezeichen markierten Warnhinweise und Anweisungen lesen.

Die Nichtbeachtung der nachstehend aufgeführten Warn- und Sicherheitshinweise kann zu Stromschlägen, Bränden oder schweren Verletzungen führen.

Alle Warnhinweise und Anweisungen zum späteren Nachschlagen aufbewahren.

2. Beschreibung des Geräts

DEP010 Zeichnung A: 1) Ladestromanzeige, 2) Rückstellknopf für die Thermoisierung, 3) Hauptschalter; 4) Aufnahme für Flachsicherung, 5) Ladespannungsschalter 6 V – 12 V, 6) positive Anschlussklemme, 7) negative Anschlussklemme, 8) Netzstecker mit Netzkabel.

DEP021 Zeichnung B: 1) Ladestromanzeige, 2) Rückstellknopf für die Thermoisierung, 3) Aufnahme für Flachsicherung, 4) Lade Stromschalter MIN – BOOST, 5) Ladespannungsschalter 12 V – 24 V, 6) Ein-/Ausschalter (auf der Rückseite des Gehäuses), 7) positive Anschlussklemme, 8) negative Anschlussklemme, 9) Netzstecker mit Netzkabel

3. Verwendungszweck des Geräts

Bei den Batterieladegeräten DEP010 und DEP021 handelt es sich um elektrische Geräte, die zum Laden von Blei-Säure-Batterien mit freiem Elektrolytfluss verwendet werden können, die in Motorrädern, Autos, Lieferwagen, Yachten usw. zum Einsatz kommen.

Das Batterieladegerät DEP021 kann im Schnelllademodus betrieben werden. Dieser Modus wird empfohlen, wenn Batterien schnell geladen werden müssen. Er ermöglicht die Aktivierung der Batterie, begrenzt den Anlaufstrom und reduziert die Stromaufnahme aus dem Netz während des Ladevorgangs.

Der Einsatz des Geräts ist bei Renovierungs- und Bauarbeiten, in Reparaturwerkstätten und bei Hobbyarbeiten möglich, sofern die in der Bedienungsanleitung angegebenen Einsatzbedingungen und zulässigen Betriebsbedingungen eingehalten werden.

4. Nutzungsbeschränkung



BEACHTEN SIE UNBEDINGT DIE FOLGENDEN NUTZUNGSBESCHRÄNKUNGEN.

Das Gerät darf nur unter den nachstehend aufgeführten „Zulässigen Betriebsbedingungen“ verwendet werden.

Das Batterieladegerät darf nur zum Laden von Blei-Säure-Batterien verwendet werden. Niemals Einwegbatterien laden. Das Gerät nur in geschlossenen Räumen mit funktionierender Belüftung verwenden.

Unbefugte Änderungen an der mechanischen und elektrischen Konstruktion, jegliche Modifikationen, Wartungsarbeiten, die nicht in der Betriebsanleitung beschrieben sind, werden als rechtswidrig behandelt und führen zum sofortigen Verlust der Garantieansprüche, und die Konformitätserklärung verliert ihre Gültigkeit.

Bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung oder Verwendung entgegen der Betriebsanleitung erlöschen die Garantieansprüche unmittelbar.

⚠ ACHTUNG Transformatorgeräte für 230 V Wechselstrom (AC). Eine Netzspannung unter 230 V AC führt zu einer niedrigeren Ausgangsspannung, wodurch die Batterie möglicherweise nicht auf den korrekten Spannungspegel aufgeladen werden kann.

Zulässige Arbeitsbedingungen

Das Gerät darf nur in geschlossenen Räumen mit ausreichender Belüftung verwendet werden. Vor Feuchtigkeit und niedrigen Temperaturen schützen

5. Technische Daten

Modell	DEP010	DEP021
Versorgungsspannung [V], [Hz]	230, ~50	230, ~50
Ladeleistung [W]	90	240
Schutzart	IPX0	IPX0
Schutzklasse	I	I
Ausgangsspannung U_1 [V]	6	12
Ausgangsspannung U_2 [V]	12	24
Ausgangsstrom I_1 für U_1 [A]	4,5	9
Ausgangsstrom I_2 für U_2 [A]	4,5	7
Min. Akkukapazität [Ah]	12	25
Max. Akkukapazität [Ah]	100	180
Überstromsicherung [A]	3	3
Schnelllademodus	nein	ja

6. Vorbereitung auf die Arbeit

⚠ ACHTUNG Bei der Durchführung aller vorbereitenden Tätigkeiten ist das Gerät von der Stromquelle zu trennen.

Vor dem Aufladen der Batterie ist sicherzustellen, dass die Batteriekapazität nicht geringer ist als die auf dem Typenschild des Ladegeräts angegebene Mindestkapazität. Stellen Sie das Ladegerät auf eine flache, stabile Oberfläche, weit entfernt von brennbaren Materialien und offenen Flammen. Verlegen Sie das Netzkabel und die Ladekabel so, dass sie keinen Beschädigungen (Abrieb, Quetschungen usw.) ausgesetzt sind. Immer den Zustand der Kabel des Ladegeräts überprüfen und bei Beschädigung eines Kabels das Ladegerät nicht verwenden. Überprüfen, ob der Ein-/Ausschalter auf „Aus“ steht (mit „O“ auf dem Ein-/Ausschalter gekennzeichnet – siehe Zeichnung A, Pos. 3 und Zeichnung B, Pos. 6).

Vor dem Ladevorgang den Zustand der Batterie überprüfen.

⚠ ACHTUNG Seien Sie bei der Überprüfung der Batterie besonders vorsichtig, da diese Säure enthält.

Detaillierte Informationen finden Sie in der Bedienungsanleitung der Batterie, mit der Sie sich unbedingt vertraut machen müssen.

7. Verbindung zum Netzwerk

Vergewissern Sie sich vor dem Anschließen des Geräts an die Stromversorgung, dass die Versorgungsspannung dem auf dem Typenschild angegebenen Wert entspricht.

Die Installation der Stromversorgung sollte gemäß den grundlegenden Anforderungen für elektrische Installationen erfolgen und die Anforderungen für eine sichere Verwendung erfüllen. Die Parameter des Mindestquerschnitts des Netzkabels und des Nennwerts der Sicherung in Abhängigkeit von der Leistung des Geräts sind in der nachstehenden Tabelle aufgeführt:

Leistung des Geräts [W]	Mindest Drahtquerschnitt [mm ²]	Mindestwert der Sicherung Typ C [A]
1400+2300	1,5	16

Die Installation muss von einem qualifizierten Elektriker durchgeführt werden. Beachten Sie bei der Verwendung von Verlängerungskabeln, dass der Leiterquerschnitt nicht kleiner als erforderlich ist (siehe Tabelle). Das Netzkabel so verlegen, dass es während des Betriebs nicht durchtrennt werden kann. Beschädigte Verlängerungskabel nicht verwenden. Den technischen Zustand des Netzkabels regelmäßig überprüfen. Nicht am Netzkabel ziehen.

8. Einschalten des Geräts

Vor der Inbetriebnahme des Geräts unbedingt die im Kapitel „Arbeitsvorbereitung“ beschriebenen Schritte ausführen. Schließen Sie das Ladegerät immer an eine Stromversorgung mit geerdetem Schutzleiter an.

Ein-/Ausschalter: Beim Modell DEP010 befindet er sich auf der Vorderseite (Zeichnung A, Pos. 3), beim Modell DEP021 auf der

Rückseite des Ladegeräts (Zeichnung B, Pos. 6). Die Position „ON“ bedeutet, dass das Gerät eingeschaltet ist, „OFF“ bedeutet, dass es ausgeschaltet ist; zusätzlich wird der Ladestatus durch eine LED im Ein-/Ausschalter angezeigt.

9. Verwendung des Geräts

Mit dem Batterieladegerät können Batterien geladen werden, die entweder elektrisch vom Fahrzeug getrennt oder mit diesem verbunden sind.

⚠ ACHTUNG Führen Sie das Verbinden des Batterieladegeräts mit der Batterie bei gezogenem Netzstecker durch

Laden von Batterien, die elektrisch vom Fahrzeug getrennt sind

1. Die Anschlussklemmen des Ladegeräts an die Batteriepole anschließen. Zuerst die rote Anschlussklemme an den Pluspol (+) und anschließen die schwarze Anschlussklemme an den Minuspol (-) anschließen. Wenn versucht wird, die Anschlussklemmen in umgekehrter Reihenfolge anzuschließen, löst die Flachsicherung aus.
2. Das Ladegerät an die Stromversorgung anschließen.
3. Die Ladespannung entsprechend den Parametern der zu ladenden Batterie einstellen (6 V, 12 V oder 24 V je nach Modell des Ladegeräts und den Parametern der Batterie).
4. Das Ladegerät am Ein-/Ausschalter auf EIN stellen.
5. Den Batterieladestrom mithilfe des Displays des Ladegeräts überwachen (Zeichnung A und B, Pos. 1). Der Strom ist in der ersten Ladephase hoch und nimmt im Laufe der Zeit ab. Die Batterie sollte je nach Entladungsgrad 8 bis 16 Stunden lang geladen werden. Der Ladevorgang sollte vom Benutzer überwacht werden.
6. Schalten Sie das Ladegerät nach dem Ladevorgang aus, trennen Sie es von der Stromversorgung und entfernen Sie die Anschlussklemmen in umgekehrter Reihenfolge, in der sie angeschlossen wurden. Betrifft nur DEP021 – das Ladegerät ermöglicht ein schnelles Laden der Batterie. Um den Schnelllademodus auszuwählen, stellen Sie den Ladestromschalter in Schritt 3 auf die Position BOOST.

Laden von Batterien, die elektrisch mit dem Fahrzeug verbunden sind

1. Die Polarität der Batterieklemmen überprüfen. Der Pluspol ist die Anschlussklemme, die nicht mit der Fahrzeugkarosserie verbunden ist.
2. Die rote Anschlussklemme des Ladegeräts (+) mit dem Pluspol der Batterie verbinden.
3. Die schwarze Anschlussklemme des Ladegeräts (-) mit dem Minuspol der Batterie verbinden. Wenn versucht wird, die Anschlussklemmen in umgekehrter Reihenfolge anzuschließen, löst die Flachsicherung aus.
4. Das Ladegerät an die Stromversorgung anschließen.
5. Die Ladespannung entsprechend den Parametern der zu ladenden Batterie einstellen (6 V, 12 V oder 24 V je nach Modell des Ladegeräts und den Parametern der Batterie).
6. Das Ladegerät am Ein-/Ausschalter auf EIN stellen.
7. Den Batterieladestrom an der Ladestromanzeige am Ladegerät überwachen. Der Strom ist in der ersten Ladephase hoch und nimmt im Laufe der Zeit ab. Die Batterie sollte je nach Entladungsgrad 8 bis 16 Stunden lang geladen werden.
8. Schalten Sie das Ladegerät nach dem Ladevorgang aus, trennen Sie es von der Stromversorgung und entfernen Sie die Anschlussklemmen in umgekehrter Reihenfolge, in der sie angeschlossen wurden. Betrifft nur DEP021 – das Ladegerät ermöglicht ein schnelles Laden der Batterie. Um den Schnelllademodus auszuwählen, stellen Sie den Ladestromschalter in Schritt 5 auf die Position BOOST.

10. Laufende Wartung

⚠ ACHTUNG Bei der Durchführung aller Wartungsarbeiten ist das Gerät von der Stromquelle zu trennen.

Immer den Zustand der Kabel des Ladegeräts (Netzkabel und Ladekabel) überprüfen. Das Ladegerät nicht mit beschädigten Kabeln verwenden.

Die Anschlussklemmen des Ladegeräts nach jeder Verwendung reinigen.

Den direkten Kontakt zwischen den Anschlussklemmen vermeiden, wenn das Ladegerät eingeschaltet ist. Andernfalls brennt die Sicherung durch.

Sicherungseinrichtungen des Ladegeräts

Das Ladegerät verfügt über eine zweistufige Sicherungseinrichtung. Die Thermosicherung schützt den Transformator des Ladegeräts vor Überhitzung und Beschädigung. Die Überstromsicherung wird im Falle eines Kurzschlusses aktiviert.

⚠ ACHTUNG Wenn die Thermosicherung ausgelöst wird, was durch das Ausschalten des Ladegeräts angezeigt wird, warten Sie einige Minuten, bis der

⚠ ACHTUNG Transformator abgekühlt ist, und setzen Sie dann die Thermosicherung zurück, indem Sie den Knopf auf der Vorderseite des Ladegeräts drücken.

Wenn die Überstromsicherung ausgelöst hat, was durch das Abschalten des Ladegeräts angezeigt wird, schrauben Sie die Sicherungskappe ab, ersetzen Sie die defekte Flachsicherung durch eine funktionierende und schrauben Sie die Kappe wieder auf.

⚠ ACHTUNG Verwenden Sie keine Sicherungen, die andere Parameter als die empfohlenen aufweisen, da dies zu Schäden am Ladegerät führen kann.

11. Ersatzteile und Zubehör

Um Ersatzteile und Zubehör zu kaufen, wenden Sie sich an den Dedra Exim-Service. Kontaktinformationen auf Seite 1 des Handbuchs.

Bei der Bestellung von Ersatzteilen bitte die Chargennummer auf dem Typenschild und beschreiben Sie das beschädigte Teil. Ergänzend nennen Sie bitte das ungefähre Kaufdatum des Gerätes.

Während der Garantiezeit werden Reparaturen gemäß den in der Garantiekarte angegebenen Bedingungen durchgeführt. Das beanstandete Produkt bitte zur Reparatur bei der Verkaufsstelle abgeben (der Verkäufer ist verpflichtet, das Produkt anzunehmen), an das zentrale Servicezentrum von Dedra Exim oder an das nächstgelegene Servicezentrum senden (eine Liste der Servicezentren finden Sie unter www.dedra.pl). Die ausgefüllte Garantiekarte bitte beilegen. Nach Ablauf der Garantiezeit werden Reparaturen vom zentralen Servicezentrum durchgeführt. Senden Sie hierzu das defekte Produkt an das Servicezentrum (die Versandkosten trägt der Verbraucher).

12. Eigenständige Fehlerbehebung

⚠ ACHTUNG Vor Aufnahme der eigenständigen Fehlerbehebung ist das Gerät von der Stromversorgung zu trennen.

Problem	Ursache	Lösung
Das Ladegerät funktioniert nicht	Keine Stromzufuhr	Überprüfen, ob Spannung an der Stromversorgung anliegt. Überprüfen, ob die Sicherung ausgelöst wurde. Überprüfen, ob der Stecker richtig in der Steckdose steckt.
	Überhitzungsschutz hat ausgelöst	Warten, bis das Ladegerät abgekühlt ist, Sicherung zurücksetzen.
	Überstromsicherung hat ausgelöst.	Flachsicherung durch intakte Sicherung ersetzen.
	Defekter Schalter	Ladegerät an ein Servicezentrum einsenden, um den Ein-/Ausschalter auszutauschen.
Das Ladegerät lädt die Batterie nicht	Beschädigtes Netzkabel	Ladegerät an ein Servicezentrum einsenden, um das Netzkabel auszutauschen.
	Ladekabel beschädigt	Ladegerät an ein Servicezentrum einsenden, um die Ladekabel auszutauschen.
	Anschlussklemmen nicht richtig angeschlossen	Anschlussklemmen überprüfen und bei fehlendem Kontakt mit den Batterieklemmen korrigieren.
	Verschmutzte Batterieklemmen	Klemmen von Korrosion reinigen. Vorsichtig sein.
	Beschädigte Batterie	Laden unterbrechen und Batterie von einer qualifizierten Person überprüfen lassen.

13. Komplettgerät

1. Ladegerät, 2. Ersatz-Flachsicherungen

14. Informationen für Benutzer über die Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten (gilt für Haushalte)



Das auf den Produkten oder in den Begleitunterlagen abgebildete Symbol weist darauf hin, dass defekte elektrische oder elektronische Geräte nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden dürfen. Wenn Sie Bauteile entsorgen, wiederverwenden oder verwerten möchten, bringen Sie diese bitte zu einer speziellen Sammelstelle, wo sie kostenlos angenommen werden. Informationen über die Standorte von Sammelstellen für Altgeräte finden Sie bei den örtlichen Behörden, z. B. auf deren Websites.

Durch die korrekte Entsorgung des Geräts schonen Sie wertvolle Ressourcen und vermeiden negative Auswirkungen auf die Gesundheit und die Umwelt, die sich aus dem möglichen Vorhandensein von gefährlichen Stoffen, Gemischen und Bestandteilen in dem Gerät ergeben.

Bei unsachgemäßer Entsorgung drohen Strafen nach den jeweiligen örtlichen Vorschriften.

Benutzer in EU-Ländern: Wenn Sie elektrische oder elektronische Geräte entsorgen müssen, wenden Sie sich bitte an die nächstgelegene Verkaufsstelle oder Ihren Lieferanten, der Ihnen weitere Informationen geben kann.

Entsorgung in Ländern außerhalb der Europäischen Union: Dieses Symbol gilt nur für Länder innerhalb der Europäischen Union. Sollten Sie dieses Produkt entsorgen wollen, wenden Sie sich bitte an Ihre örtlichen Behörden oder Ihren Händler, um die richtige Entsorgungsmethode zu erfahren.

Garantiekarte

Auf

Gleichrichter

Katalognummer: DEP010/DEP021 Losnummer:

(nachstehend "das Produkt" genannt)

Kaufdatum des Produkts:

Stempel des Händlers

Datum und Unterschrift des Verkäufers:

Erklärung des Benutzers:

Ich bestätige, dass ich über die Garantiebedingungen und die Folgen bei Nichteinhaltung der Richtlinien in der Bedienungsanleitung und der Garantiekarte informiert wurde. Die Garantiebedingungen sind mir bekannt und ich bestätige diese mit meiner handschriftlichen Unterschrift:

.....
Datum und Ort

.....
Unterschrift des Benutzers

I. Haftung für das Produkt

1. Bürge - Dedra Exim Sp. z o.o. mit Sitz in Pruszków, Adresse: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Bezirksgericht für die Stadt Warschau in Warschau, XIV. Wirtschaftsabteilung des Landesgerichtsregisters, NIP 527-020-49-33, Stammkapital: PLN 100.980,00.

2. Gemäß den Bestimmungen dieser Garantiekarte garantiert der Garantiegeber das Produkt, das aus dem Vertrieb des Garantiegebers stammt.

3. Die Haftung im Rahmen der Garantie erstreckt sich nur auf Mängel, die auf Ursachen zurückzuführen sind, die dem Produkt zum Zeitpunkt der Lieferung an den Nutzer innewohnen.

4. Der Nutzer hat im Rahmen der Garantie das Recht, das Produkt kostenlos reparieren zu lassen, sofern der Mangel während der Garantiezeit aufgetreten ist. Die Art und Weise der Reparatur des Produkts (Reparaturmethode) liegt im

5. Ermessen des Garantiegebers. Stellt die Garantiegeberin fest, dass eine Reparatur nicht möglich ist, behält sie sich das Recht vor, das fehlerhafte Element oder das gesamte Produkt durch ein fehlerfreies zu ersetzen, den Preis des Produkts zu mindern oder vom Vertrag zurückzutreten.

6. Gegenüber dem Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 ist. Die Haftung des Garantiegebers für Schäden, die sich aus dieser Garantie und/oder im Zusammenhang mit ihrem Abschluss und ihrer Erfüllung ergeben, ist unabhängig vom Rechtstitel auf maximal den Wert des mangelhaften Produkts beschränkt.

II. Garantiezeit

Produktkomponenten	Dauer des Garantieschutzes
Gleichrichter	36 Monate ab dem Kaufdatum des Produkts, wie auf dieser Garantiekarte angegeben

III. Bedingungen für die Inanspruchnahme der Garantie

Der Benutzer sollte den ausgefüllten Garantieschein des Produkts vorlegen und die Umstände des Kaufs des Produkts durch den Benutzer belegen, z. B. durch Vorlage der Quittung, Rechnung usw. Im Interesse einer effizienten Reklamationsbearbeitung wird empfohlen, dass der Benutzer zusammen mit dem Produkt alle in der Bedienungsanleitung unter "Vervollständigung des Geräts" aufgeführten Komponenten einreicht.

2. dass der Benutzer die Anweisungen in der Bedienungsanleitung und im Garantieschein beachtet.

3. Die Garantie gilt nur für das Gebiet der Republik Polen und der EU.

4. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Produktmängel, die sich insbesondere aus folgenden Gründen ergeben:

- Nichteinhaltung der in der Gebrauchsanweisung festgelegten Bedingungen durch den Benutzer, insbesondere hinsichtlich der korrekten Bedienung, Wartung und Reinigung;
 - Verwendung von Reinigungs- oder Pflegemitteln durch den Benutzer, die nicht der Gebrauchsanweisung entsprechen;
 - Unzureichende Lagerung und Transport des Produkts durch den Benutzer;
 - Unerlaubte Änderungen und/oder Umbauten am Produkt durch den Nutzer, die nicht mit dem Garantiegeber vereinbart wurden;
 - Die Verwendung von Verbrauchsmaterialien, die nicht mit der Bedienungsanleitung übereinstimmen, durch den Benutzer in dem Produkt.
5. Der Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 ist. Zivilgesetzbuches ist, verliert die Garantie für das Produkt, in dem:

- Seriennummern, Datumsangaben und Typenschilder vom Benutzer entfernt, verändert oder beschädigt worden sind;

- die Plomben vom Benutzer beschädigt wurden oder Anzeichen von Manipulationen durch den Benutzer aufweisen.

6. Achtung: Der Benutzer muss die mit dem täglichen Betrieb des Produkts verbundenen Tätigkeiten, die sich u.a. aus der Gebrauchsanweisung ergeben, selbst und auf eigene Kosten durchführen.

IV. Beschwerdeverfahren

1. Sollte sich herausstellen, dass das Produkt nicht ordnungsgemäß funktioniert, vergewissern Sie sich bitte, dass alle Schritte, die insbesondere in der Bedienungsanleitung angegeben sind, korrekt ausgeführt wurden, bevor Sie eine Reklamation einreichen.

2. Es wird empfohlen, eine Reklamation unverzüglich, vorzugsweise innerhalb von 7 Tagen nach Feststellung eines Mangels am Produkt, vorzubringen. Der Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 ist. Zivilgesetzbuches ist, verliert die Rechte aus dieser Garantie, wenn eine Reklamation nicht innerhalb von 7 Tagen erfolgt.

3. Eine Reklamation kann u.a. beim Kauf des Produkts, beim Garantieservice oder schriftlich an die folgende Adresse erfolgen: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

4. Der Nutzer kann eine Beschwerde mit dem auf der Website www.dedra.pl verfügbaren Formular einreichen. ("Formular für Gewährleistungsansprüche").

5. Die Adressen des Garantieservices für die einzelnen Länder finden Sie unter www.dedra.pl. Wenn es für ein bestimmtes Land keinen Garantieservice gibt, wird empfohlen, Garantieansprüche an folgende Adresse zu richten: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polen).

6. Im Hinblick auf die Sicherheit des Benutzers ist die Verwendung eines mangelhaften Produkts verboten.

7. Achtung: Die Verwendung eines defekten Produkts ist gefährlich für die Gesundheit und das Leben des Benutzers.

8. Die Erfüllung der Garantieverpflichtungen erfolgt innerhalb von 14 Werktagen, gerechnet ab dem Datum der Lieferung des reklamierten Produkts durch den Nutzer.

9. Es wird empfohlen, das mangelhafte Produkt zu reinigen, bevor es zur Reklamation eingereicht wird. Es wird empfohlen, das zu reklamierende Produkt sorgfältig vor Transportschäden zu schützen (es wird empfohlen, das zu reklamierende Produkt in der Originalverpackung zu liefern).

10. Die Gewährleistungsfrist verlängert sich um die Zeit, in der der Nutzer das von der Gewährleistung erfasste Produkt aufgrund eines Mangels nicht nutzen konnte.

Durch die Garantie werden die Rechte des Nutzers im Rahmen der Gewährleistungsvorschriften für Mängel an den verkauften Waren nicht ausgeschlossen, eingeschränkt oder ausgesetzt.

Gemäß Artikel 13 Absatz 1 und 2 der Verordnung (EU) 2016/679 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 27. April 2016 zum Schutz natürlicher Personen bei der Verarbeitung personenbezogener Daten, zum freien Datenverkehr und zur Aufhebung der Richtlinie 95/46/EG (im Folgenden: „RODO“) informieren wir Sie

1. Der Verwalter Ihrer im Formular angegebenen personenbezogenen Daten ist DEDRA-EXIM sp. z o.o. mit Sitz in Pruszków, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (im Folgenden: „Verwalter“).

2. Ihre Daten werden ausschließlich zum Zweck der Durchführung des Garantieverfahrens für das Gerät gemäß Artikel 6 Absatz 1 Buchstabe b der Allgemeinen Datenschutzverordnung (im Folgenden: GDPR“) verarbeitet. Die Bereitstellung der Daten ist freiwillig, aber für die Durchführung des Garantieverfahrens erforderlich.

3. Ihre Daten werden für die Dauer der Prüfung der Durchführung des Garantieverfahrens und für Archivierungszwecke im Falle der Notwendigkeit der Abwehr möglicher Ansprüche gegen den Verwalter nicht länger als bis zu deren Verjährung verarbeitet.

4. Ihre Daten dürfen nur an Stellen weitergegeben werden, die Daten im Auftrag des Verwalters auf der Grundlage einer schriftlichen

Vereinbarung über die Beauftragung mit der Verarbeitung personenbezogener Daten verarbeiten und die u.a. technische Dienstleistungen, Hosting oder Website-Wartung, IT-Dienstleistungen und Kurierdienste anbieten. Die Dienstleister des Verwalters sind verpflichtet, die Datensicherheit zu gewährleisten und die Anforderungen des geltenden Rechts in Bezug auf den Schutz personenbezogener Daten zu erfüllen, und dürfen die anvertrauten personenbezogenen Daten nicht für andere als die im Vertrag mit dem Verwalter genannten Zwecke verwenden.

5. Ihre Daten werden nicht automatisiert verarbeitet, einschließlich Profiling, und werden nicht an ein Drittland/eine internationale Organisation übermittelt.

6. Sie haben jederzeit das Recht auf Auskunft über den Inhalt Ihrer Daten sowie das Recht auf Berichtigung, Löschung, Einschränkung der Verarbeitung, das Recht auf Datenübertragbarkeit und das Recht auf Widerspruch.

7. Für alle Fragen im Zusammenhang mit der Verarbeitung Ihrer personenbezogenen Daten durch den für die Verarbeitung Verantwortlichen können Sie sich an die folgende E-Mail-Adresse wenden: daneosobowe@dedra.pl;

8. Sie haben das Recht, eine Beschwerde bei der Datenschutzbehörde einzureichen;

Table des matières

- Photographies et schémas
- Description de l'appareil
- Objectif de l'appareil
- Restrictions d'utilisation
- Spécifications techniques
- Préparation à l'utilisation
- Raccordement au réseau
- Mise en marche de l'appareil
- Utilisation de l'appareil
- Entretien courant
- Pièces de rechange et accessoires
- Dépannage
- Composition de l'appareil
- Informations destinées aux utilisateurs sur la mise au rebut des équipements électriques et électroniques
- Carte de garantie

La déclaration de conformité est disponible au siège de Dedra-Exim Sp. z o.o.

Les consignes générales de sécurité ont été jointes au mode d'emploi sous forme de brochure séparée.



AVERTISSEMENT. Lire tous les avertissements signalés par le symbole et toutes les instructions.

Le non-respect des avertissements et des consignes de sécurité mentionnés ci-dessous peut entraîner un choc électrique, un incendie ou des blessures graves.

Garder tous les avertissements et toutes les instructions pour une utilisation ultérieure.

2. Description de l'appareil

DEP010 fig. A : 1) indicateur de courant de charge, 2) bouton de réinitialisation du fusible thermique, 3) interrupteur principal ; 4) prise pour fusible de court-circuit, 5) commutateur de tension de charge 6 V – 12 V, 6) borne positive, 7) borne négative, 8) fiche avec câble d'alimentation.

DEP021 fig. B : 1) indicateur de courant de charge, 2) bouton de réinitialisation du fusible thermique, 3) prise pour fusible de court-circuit, 4) commutateur de courant de charge min – boost, 5) commutateur de tension de charge 12 V – 24 V, 6) interrupteur principal (à l'arrière du boîtier), 7) borne positive, 8) borne négative, 9) fiche avec câble d'alimentation

3. Objectif du dispositif

Les chargeurs DEP010 et DEP021 sont des appareils électriques permettant de charger des batteries au plomb-acide à circulation libre d'électrolyte, utilisées dans les motos, les voitures particulières, les camionnettes, les yachts, etc.

Le chargeur DEP021 peut fonctionner en mode de charge rapide. Ce mode est recommandé lorsqu'il est nécessaire de charger rapidement les batteries. Cela permet de stimuler la batterie et de limiter le courant de démarrage, tout en réduisant la consommation de courant du réseau pendant la charge.

L'utilisation de l'appareil est autorisée pour les travaux de rénovation et de construction, les ateliers de réparation, les travaux de bricolage, à condition de respecter les conditions d'utilisation et les conditions de travail autorisées, contenues dans le mode d'emploi.

4. Restrictions d'utilisation

L'appareil ne peut être utilisé que conformément aux "Conditions de travail autorisées" indiquées ci-dessous.

Ne pas utiliser de chargeurs pour recharger des batteries autres que celles au plomb-acide. Ne jamais recharger des batteries jetables. Utiliser uniquement dans des pièces fermées et correctement ventilées.

Toute modification non autorisée de la structure mécanique et électrique, toute modification, toute opération d'entretien non décrite dans le mode d'emploi sera considérée comme illégale et entraînera la perte immédiate des droits de garantie, et la déclaration de conformité perdra sa validité.

Une utilisation non conforme à la destination prévue ou non conforme au mode d'emploi entraînera la perte immédiate des droits de garantie.

ATTENTION Appareils de transformation conçus pour une tension de 230 V CA. Une tension secteur inférieure à 230 V CA entraîne une tension de sortie plus faible, ce qui peut empêcher la batterie d'atteindre le niveau de charge correct.

Dopuszczalne warunki pracy
L'appareil ne peut être utilisé que dans des locaux fermés dotés d'une ventilation efficace. Protéger de l'humidité et des basses températures.

5. Caractéristiques techniques

Modèle	DEP010	DEP021
Tension d'alimentation [V], [Hz]	230, ~50	230, ~50
Puissance de charge [W]	90	240
Indice de protection	IPX0	IPX0
Classe de protection	I	I
Tension de sortie U1 [V]	6	12
Tension de sortie U2 [V]	12	24
Courant de sortie I1 pour U1 [A]	4,5	9
Courant de sortie I2 pour U2 [A]	4,5	7
Capacité min. de la batterie [Ah]	12	25
Capacité max. de la batterie [Ah]	100	180
Protection contre les surintensités [A]	3	3
Mode de charge rapide	Non	Oui

6. Préparation au travail

ATTENTION Toutes les opérations préparatoires doivent être effectuées avec l'appareil débranché de sa source d'alimentation.

Avant de commencer à charger la batterie, assurez-vous que sa capacité n'est pas inférieure à la capacité minimale indiquée sur la plaque signalétique du chargeur. Le chargeur doit être placé sur une surface plane et stable, loin de tout matériau inflammable et de toute source de chaleur. Disposez le cordon d'alimentation et les câbles de charge de manière à ce qu'ils ne soient pas exposés à des dommages (frottement, écrasement, etc.). Vérifiez à chaque fois l'état des câbles du chargeur. Si l'un d'entre eux est endommagé, n'utilisez pas le chargeur. Vérifiez que l'interrupteur est en position « arrêt » (marquage « O » sur l'interrupteur – voir fig. A pos. 3 et fig. B pos. 6).

Vérifiez l'état de la batterie avant de commencer la charge.

ATTENTION Soyez particulièrement prudent lors des opérations de contrôle de la batterie, car celle-ci contient de l'acide.

Vous trouverez des informations détaillées dans le mode d'emploi de la batterie, que vous devez impérativement lire.

7. Raccordement au réseau

Przed podłączeniem urządzenia do zasilania należy upewnić się, że napięcie zasilania odpowiada wartości podanej na tabliczce znamionowej.

Instalacja zasilająca musi być zgodna z podstawowymi wymaganiami dotyczącymi instalacji elektrycznych i spełniać wymogi bezpieczeństwa użytkowania. Charakterystykę minimalnego przekroju przewodu zasilającego i wartość nominalną bezpiecznika w zależności od mocy urządzenia przedstawiono w poniższej tabeli:

Puissance de l'appareil [W]	Section minimale du conducteur [mm ²]	Valeur minimale du fusible de type C [A]
1400-2300	1,5	16

L'installation doit être effectuée par un électricien qualifié. En cas d'utilisation de rallonges, il convient de s'assurer que la section du conducteur n'est pas inférieure à celle requise (voir tableau). Le câble électrique doit être disposé de manière à ne pas être exposé à des coupures pendant le travail. Ne pas utiliser de rallonges endommagées.

Vérifier périodiquement l'état technique du câble d'alimentation. Ne pas tirer sur le câble d'alimentation.

8. Mise en marche de l'appareil

ATTENTION Avant de mettre l'appareil en marche, il est impératif d'effectuer les opérations décrites au chapitre "Préparation au travail".

ATTENTION Le redresseur doit toujours être raccordé à un réseau d'alimentation avec un conducteur neutre mis à la terre.

Interrupteur de l'appareil : sur le modèle DEP010, il se trouve sur le panneau avant (fig. A, pos. 3), sur le modèle DEP021, à l'arrière du chargeur (fig. B, pos. 6). La position ON signifie que l'appareil est allumé, OFF qu'il est éteint ; l'état du chargeur est également signalé par une diode dans l'interrupteur.

9. Utilisation de l'appareil

ATTENTION Pendant le fonctionnement de l'appareil, il est impératif de respecter toutes les règles de sécurité et les recommandations décrites dans les consignes de sécurité

ATTENTION Le chargeur permet de charger aussi bien les batteries déconnectées du système électrique du véhicule que celles qui y sont connectées.

Le chargeur doit être connecté à la batterie lorsque la fiche est retirée de la prise

Chargement des batteries déconnectées du système électrique du véhicule

1. Connectez les pinces du chargeur aux bornes de la batterie. Connectez d'abord la pince rouge à la borne positive (+), puis la pince noire à la borne négative (-). Si vous essayez de connecter les pinces dans le mauvais sens, le fusible de court-circuit se déclenchera.

2. Connectez le chargeur à l'alimentation électrique.

3. Réglez la tension de charge en fonction des paramètres de la batterie à charger (selon le modèle du chargeur et les paramètres de la batterie 6 V, 12 V ou 24 V).

4. Allumez le chargeur à l'aide du bouton ON

5. Contrôlez le courant de charge de la batterie à l'aide des indications du chargeur (fig. A et B, pos. 1). Au cours de la première phase de charge, le courant sera élevé, puis il diminuera avec le temps. La charge de la batterie doit durer entre 8 et 16 heures, en fonction du degré de décharge de la batterie. Le processus de charge doit être surveillé par l'utilisateur

6. Une fois la charge terminée, éteignez le chargeur, débranchez-le du secteur et retirez les pinces dans l'ordre inverse de leur connexion.

Concernant uniquement le modèle DEP021 : le chargeur permet une charge rapide de la batterie. Pour sélectionner le mode de charge rapide, à l'étape 3, réglez également le commutateur de mode de charge sur la position BOOST.

Charge des batteries connectées au système électrique du véhicule

1. Vérifiez la polarité des bornes de la batterie. La borne positive est la borne qui n'est pas connectée au châssis du véhicule.

2. Connectez la borne rouge du chargeur (+) à la borne positive de la batterie.

3. Connectez la borne noire du chargeur (-) à la borne négative de la batterie. Si vous essayez de connecter les bornes dans le mauvais sens, le fusible de court-circuit se déclenchera.

4. Connectez le chargeur à l'alimentation électrique.

5. Réglez la tension de charge en fonction des paramètres de la batterie à charger (selon le modèle du chargeur et les paramètres de la batterie 6 V, 12 V ou 24 V).

6. Allumez le chargeur à l'aide du bouton ON

7. Contrôlez le courant de charge de la batterie à l'aide de l'ampèremètre du chargeur. Au début de la charge, le courant sera élevé, puis il diminuera progressivement. La charge de la batterie doit durer entre 8 et 16 heures, en fonction du niveau de décharge de la batterie.

8. Une fois la charge terminée, éteignez le chargeur, débranchez-le du réseau électrique, retirez les pinces dans l'ordre inverse de leur connexion.

Concernant uniquement le modèle DEP021 : le chargeur permet une charge rapide de la batterie. Pour sélectionner le mode de charge rapide, placez le commutateur de mode de charge en position BOOST à l'étape 5.

10. Entretien courant

ATTENTION Toutes les opérations d'entretien doivent être effectuées avec l'appareil débranché de sa source d'alimentation.

Vérifiez systématiquement l'état des câbles du chargeur (câble d'alimentation et câbles électriques). N'utilisez pas le chargeur si les câbles sont endommagés.

Nettoyez les bornes électriques du chargeur après chaque utilisation. Évitez tout contact entre les bornes électriques lorsque le chargeur est allumé. Cela entraînerait la fusion du fusible.

Sécurités du chargeur

Le chargeur est équipé d'une double sécurité. La sécurité thermique protège le transformateur du chargeur contre la surchauffe et les dommages. La sécurité électrique se déclenche en cas de court-circuit. En cas de déclenchement de la protection thermique, qui se manifeste par la mise hors tension du redresseur, attendez quelques minutes que le transformateur refroidisse, puis réinitialisez le fusible thermique à l'aide du bouton situé sur le panneau avant du redresseur.

En cas de déclenchement du fusible de court-circuit, qui se manifeste par la mise hors tension du redresseur, dévissez le capuchon du fusible, remplacez le fusible défectueux par un fusible en bon état, puis revissez le capuchon.

N'utilisez pas de fusibles dont les paramètres diffèrent de ceux recommandés, car cela pourrait endommager le redresseur.

Il convient de nettoyer régulièrement l'ensemble de l'appareil, en accordant une attention particulière au nettoyage des orifices de ventilation.

L'appareil doit être stocké dans un endroit inaccessible aux enfants.

Entretien de l'appareil

L'entretien comprend la maintenance de l'appareil et de ses accessoires.

ATTENTION Il ne faut jamais effectuer de travaux d'entretien sur un appareil branché à sa source d'alimentation.

Cela pourrait entraîner des blessures graves ou un choc électrique.

L'entretien de l'appareil consiste à maintenir propres tous les éléments nécessaires à son fonctionnement normal. Il ne faut pas utiliser de solvants pour le nettoyage, car cela pourrait endommager irréversiblement le boîtier et d'autres éléments en plastique.

Avant chaque mise en marche :

- Vérifier que les orifices de ventilation du moteur ne sont pas obstrués ou sales. Si nécessaire, les dégager/nettoyer avec un chiffon légèrement humidifié à l'eau ;

Après chaque utilisation :

- Débrancher l'alimentation pour éviter toute mise en marche accidentelle par des personnes non autorisées ou pendant les manipulations.

11. Pièces de rechange et accessoires

Pour l'achat de pièces de rechange et d'accessoires, veuillez contacter le Service Après-Vente Dedra Exim. Les coordonnées se trouvent à la première page du mode d'emploi.

Lors de la commande de pièces de rechange, veuillez indiquer le numéro de lot figurant sur la plaque signalétique ainsi que le numéro de la pièce sur le dessin d'assemblage.

Pendant la période de garantie, les réparations sont effectuées conformément aux conditions indiquées dans la carte de garantie. Veuillez remettre le produit réclamé pour réparation au lieu d'achat (le vendeur est tenu d'accepter le produit réclamé), l'envoyer au service central Dedra Exim ou l'envoyer au service le plus proche de votre lieu de résidence (liste des services sur le site www.dedra.pl). Veuillez joindre la carte de garantie dûment remplie. Après la période de garantie, les réparations sont effectuées par le service central. Le produit endommagé doit être envoyé au service (les frais d'expédition sont à la charge de l'utilisateur).

12. Dépannage

ATTENTION Avant de procéder au dépannage, débrancher l'appareil de sa source d'alimentation.

Problème	Cause	Solution
Le chargeur ne fonctionne pas	Absence d'alimentation	Vérifiez si le réseau électrique est sous tension. Vérifiez si le dispositif de sécurité du réseau électrique n'est pas déclenché. Vérifiez si la fiche est correctement insérée dans la prise.
	Le fusible thermique s'est déclenché	Attendez que le chargeur refroidisse, réinitialisez le fusible.
	Le fusible de court-circuit s'est déclenché	Remplacer le fusible par un fusible en bon état.
	Interrupteur défectueux	Confier le chargeur à un service après-vente afin de remplacer l'interrupteur.

	Câble d'alimentation défectueux	Confier le chargeur à un service après-vente afin de remplacer le câble.
Le chargeur ne charge pas la batterie	Câbles électriques défectueux	Confier le chargeur à un service après-vente afin de remplacer les câbles.
	Bornes électriques mal serrées	Vérifier le serrage des bornes, le corriger si elles ne sont pas en contact avec les bornes de la batterie.
	Bornes de batterie encrassées	Nettoyer les bornes. Soyez prudent.
	Batterie défectueuse	Interrompre la charge et confier la batterie à une personne qualifiée pour vérification.

13. Composition de l'appareil

1. Redresseur, 2. Fusibles de rechange

14. Informations destinées aux utilisateurs sur la mise au rebut des équipements électriques et électroniques)



Le symbole représenté sur les produits ou dans la documentation jointe indique que les appareils électriques ou électroniques hors d'usage ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères. La procédure correcte en cas de nécessité d'élimination, de réutilisation ou de récupération des composants consiste à remettre l'appareil à un point de collecte spécialisé où il sera accepté gratuitement. Les informations sur l'emplacement des points de collecte des équipements usagés sont fournies par les autorités locales, par exemple sur leurs sites internet.

L'élimination correcte de l'appareil permet de préserver des ressources précieuses et d'éviter les effets négatifs sur la santé et l'environnement résultant de la présence possible dans l'équipement de substances, de mélanges et de composants dangereux.

L'élimination incorrecte des déchets est passible de sanctions prévues par les réglementations locales en vigueur.

Utilisateurs dans les pays de l'Union européenne : En cas de nécessité de se débarrasser d'appareils électriques ou électroniques, veuillez contacter votre point de vente le plus proche ou votre fournisseur, qui vous fourniront des informations supplémentaires.

Élimination des déchets dans les pays hors de l'Union européenne : Ce symbole ne s'applique qu'aux pays de l'Union européenne. En cas de nécessité de vous débarrasser de ce produit, veuillez contacter les autorités locales ou votre vendeur pour obtenir des informations sur la procédure correcte à suivre.

Carte de garantie

.....
(nom du produit)
Numéro de catalogue : Numéro de lot :
(ci-après dénommé le Produit)
Date d'achat du Produit :

Cachet du vendeur

Date et signature du vendeur :

Déclaration de l'Utilisateur :

Je confirme avoir été informé des conditions de garantie ainsi que des conséquences du non-respect des directives contenues dans le mode d'emploi et la carte de garantie. Les conditions de la présente garantie me sont connues, ce que je confirme par ma signature :

.....
Date et lieu Signature de l'Utilisateur

I. Responsabilité pour le Produit

1. Le garant est Dedra Exim Sp. z o.o., dont le siège social est à Pruszków, adresse : ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Pologne, KRS 0000062517, Tribunal de district de la ville de Varsovie à Varsovie, XIVe division commerciale du Registre national des tribunaux, NIP 527-020-49-33, capital social : 100 980,00 PLN.

2. Conformément aux conditions spécifiées dans la présente carte de garantie, le Garant accorde une garantie sur le Produit provenant de la distribution du Garant.

3. La responsabilité au titre de la garantie ne couvre que les défauts résultant de causes inhérentes au Produit au moment de sa livraison à l'Utilisateur.

4. Au titre de la garantie, l'Utilisateur a droit à la réparation gratuite du Produit, à condition que le défaut soit apparu pendant la période de garantie. Le mode de réparation du Produit (méthode d'exécution de la réparation) dépend de la décision du Garant. Si le Garant constate l'impossibilité de réparer, il se réserve le droit de remplacer l'élément défectueux ou l'ensemble du Produit par un produit exempt de défaut, de réduire le prix du Produit ou de résilier le contrat.

5. En ce qui concerne l'Utilisateur qui n'est pas un consommateur au sens de la loi du 23 avril 1964, Code civil, la responsabilité du Garant en matière de dommages résultant de la présente garantie et/ou en relation avec sa conclusion et son exécution, quel que soit le fondement juridique, est limitée au maximum à la valeur du Produit défectueux.

II. Période de garantie

Éléments du Produit	Durée de la protection de garantie
Redresseur	36 mois à compter de la date d'achat du produit indiquée sur la présente carte de garantie.

III. Conditions d'application de la garantie

1. Présentation par l'Utilisateur de la carte de garantie du Produit dûment remplie et justification par l'Utilisateur des circonstances d'achat du Produit, par exemple en présentant un ticket de caisse, une facture, etc. Afin de faciliter le traitement de la réclamation, il est recommandé à l'Utilisateur de joindre au Produit réclamé tous les éléments spécifiés dans la rubrique « Composition de l'appareil » contenue dans le mode d'emploi.

2. Respect par l'Utilisateur des recommandations contenues dans le mode d'emploi et la carte de garantie.

3. La garantie ne couvre que le territoire de la République de Pologne et de l'UE.

4. La garantie ne couvre pas les défauts du Produit résultant notamment de :

- a. Non-respect par l'Utilisateur des conditions spécifiées dans le mode d'emploi, notamment en matière d'utilisation, d'entretien et de nettoyage corrects ;
- b. Utilisation par l'Utilisateur de produits de nettoyage ou d'entretien non conformes au mode d'emploi ;
- c. Stockage et transport inappropriés du Produit par l'Utilisateur ;
- d. Modifications et/ou transformations non autorisées du Produit par l'Utilisateur, qui n'ont pas été convenues avec le Garant ;
- e. Utilisation par l'Utilisateur dans le Produit de consommables non conformes au mode d'emploi.

5. L'Utilisateur qui n'est pas un consommateur au sens de la loi du 23 avril 1964, Code civil, perd la garantie sur le Produit dans lequel :

- les numéros de série, les indications de date et les plaques signalétiques ont été supprimés, modifiés ou endommagés par l'Utilisateur ;
- les scellés ont été endommagés par l'Utilisateur ou portent des traces de manipulation de l'Utilisateur.

6. Attention ! Les opérations liées à l'entretien quotidien du Produit, résultant notamment du mode d'emploi, sont effectuées par l'Utilisateur à ses propres frais.

IV. Procédure de réclamation

1. En cas de constatation d'un fonctionnement incorrect du Produit, avant de soumettre une réclamation, il convient de s'assurer que toutes les opérations spécifiées notamment dans le mode d'emploi ont été effectuées correctement.

2. Il est recommandé de soumettre la réclamation immédiatement, de préférence dans les 7 jours suivant la date de constatation du défaut du Produit. L'Utilisateur qui n'est pas un consommateur au sens de la loi du 23 avril 1964, Code civil, perd ses droits découlant de la présente garantie en cas de non-soumission de la réclamation dans un délai de 7 jours.

3. La réclamation peut être soumise notamment au point d'achat du Produit, au service de garantie ou par écrit à l'adresse suivante : Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Pologne.

4. L'Utilisateur peut soumettre une réclamation en utilisant le formulaire disponible sur le site web www.dedra.pl (« Formulaire de réclamation au titre de la garantie »).

5. Les adresses des services de garantie pour les différents pays sont disponibles sur le site www.dedra.pl. En l'absence de service de garantie pour un pays donné, il est recommandé d'adresser les réclamations au titre de la garantie à l'adresse suivante : Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Pologne).

6. A l'égard de la sécurité de l'Utilisateur, l'utilisation d'un Produit défectueux est interdite.

7. Attention ! L'utilisation d'un Produit défectueux est dangereuse pour la santé et la vie de l'Utilisateur.

8. L'exécution des obligations découlant de la garantie aura lieu dans un délai de 14 jours ouvrables à compter de la date de livraison du Produit réclamé par l'Utilisateur.

9. Avant de livrer le Produit défectueux pour réclamation, il est recommandé de le nettoyer. Il est recommandé de protéger soigneusement le Produit réclamé contre les dommages pendant le transport (il est recommandé de livrer le Produit réclamé dans son emballage d'origine).

10. La période de garantie est prolongée de la durée pendant laquelle l'Utilisateur n'a pas pu utiliser le Produit en raison d'un défaut couvert par la garantie.

La garantie n'exclut, ne limite ni ne suspend les droits de l'Utilisateur découlant des dispositions relatives à la garantie légale contre les défauts de la chose vendue.

Conformément à l'article 13, paragraphes 1 et 2, du règlement (UE) 2016/679 du Parlement européen et du Conseil du 27 avril 2016 relatif à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel et à la libre circulation de ces données, et abrogeant la directive 95/46/CE (ci-après « RGPD »), nous vous informons de ce qui suit :

1. Le responsable du traitement de vos données personnelles fournies dans le formulaire est DEDRA-EXIM sp. z o.o., dont le siège social est situé à Pruszków, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Pologne (ci-après le « Responsable du traitement »).
2. Vos données seront traitées exclusivement aux fins de la procédure de garantie de l'appareil conformément à l'article 6, paragraphe 1, point b), du règlement général sur la protection des données (ci-après « RGPD »). La fourniture des données est volontaire, mais nécessaire au déroulement de la procédure de garantie.
3. Vos données seront traitées pendant la durée d'examen et de traitement de la procédure de garantie, ainsi qu'à des fins d'archivage en cas de nécessité de défense contre d'éventuelles réclamations à l'encontre du Responsable du traitement, et ce, pas plus longtemps que le délai de prescription de ces réclamations.
4. Vos données pourront être divulguées exclusivement aux sous-traitants traitant les données pour le compte du responsable du traitement sur la base d'un contrat écrit de sous-traitance de données à caractère personnel, fournissant notamment des services de maintenance technique, d'hébergement ou de gestion de site web, de support informatique ou de transport. Les fournisseurs du Responsable du traitement sont tenus d'assurer la sécurité des données et de respecter les exigences de la législation applicable en matière de protection des données à caractère personnel, et ne peuvent pas utiliser les données à caractère personnel qui leur sont confiées à d'autres fins que celles spécifiées dans le contrat conclu avec le Responsable du traitement.
5. Vos données ne feront pas l'objet d'une prise de décision automatisée, y compris le profilage, et ne seront pas transférées vers un pays tiers ou une organisation internationale.
6. Vous disposez d'un droit d'accès à vos données, ainsi que d'un droit de rectification, d'effacement, de limitation du traitement, d'un droit à la portabilité des données et d'un droit d'opposition, à tout moment.
7. Pour toute question relative au traitement de vos données personnelles par le Responsable du traitement, vous pouvez le contacter à l'adresse e-mail suivante : daneosobowe@dedra.pl
8. Vous avez le droit d'introduire une réclamation auprès de l'autorité de contrôle compétente en matière de protection des données à caractère personnel.

